

A cause du congé de Noël, votre camelot ne percevra que 50 cents cette semaine. Un cordial merci et un joyeux Noël à tous nos abonnés.

LE DROIT

NOËL : fête de l'espérance

Chers diocésains,

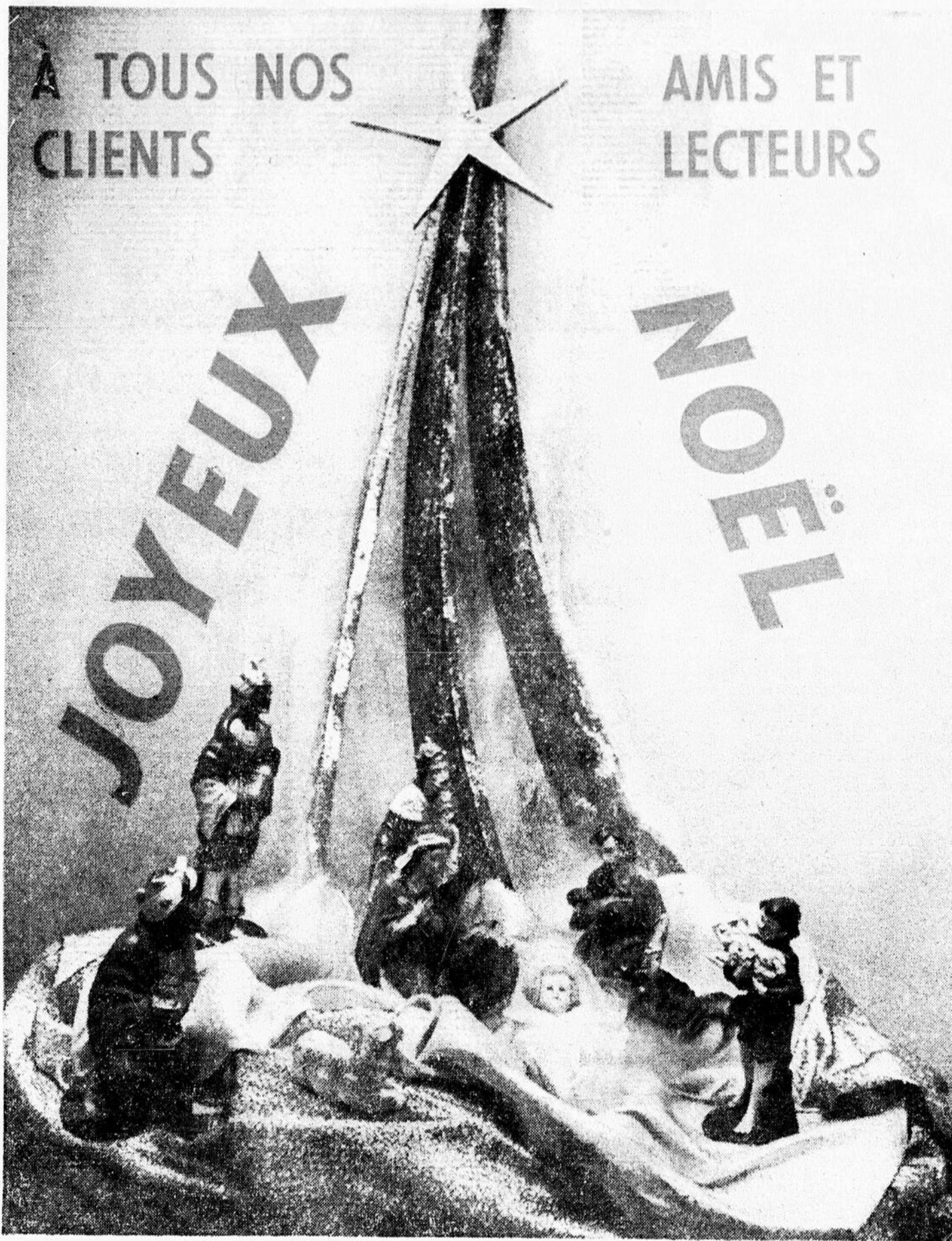
L'un des plus grands besoins de l'homme d'aujourd'hui, c'est l'espérance. Tant de facteurs sont susceptibles de miner son existence et de le plonger dans un profond désarroi. Il s'ennuie dans la solitude et l'anonymat des grandes villes. Il se sent pris de vertige devant le progrès de la technique qui le rend capable d'auto-destruction. Il est angoissé par son impuissance à résoudre les grands problèmes sociaux, tels la lutte contre la faim et la pauvreté, l'exploitation des masses. Il est hanté par les combats sanglants des peuples qui s'entre-tuent et par le spectre permanent d'un troisième conflit mondial. Il est contaminé par des idéologies qui tentent de lui faire croire que Dieu est mort et que le paradis consiste dans le bonheur terrestre.

Dans un tel climat d'insécurité et de mort, l'homme risque constamment de voir s'étouffer en lui l'attente d'absolue et le sens qu'il peut avoir de sa propre grandeur. Il cherche, parfois désespérément, quelque chose de solide à quoi il puisse s'agripper, quelqu'un qui puisse le libérer de lui-même et satisfaire son intense désir de vivre toujours. Or, comme nous lisons dans un hymne des Prières du temps présent, "la vie a vaincu la mort. Peuples, criez d'allégresse, alleluia".

Cette vie qui vainc la mort a commencé à Noël, lorsque le Fils de Dieu se fit l'un des nôtres. "Je vous annonce une grande joie : aujourd'hui un Sauveur vous est né" (Lc 2, 10). La descente de Dieu vers l'homme marqua le commencement de l'action qui doit ramener l'homme vers Dieu. En s'incarnant, le Christ a fait renaître l'espérance. Il fut et continue d'être la réponse à l'attente de l'humanité. Par sa naissance dans la chair qui aboutit à la mort sur la croix et à la résurrection, il nous libère de la mort et nous entraîne à sa suite dans ce passage qui doit nous conduire à la glorification finale.

A l'occasion de Noël, je formule à votre endroit le souhait que saint Paul adressait aux chrétiens de Rome : "Que le Dieu de l'espérance vous donne en plénitude dans votre acte de foi la joie et la paix, afin que l'espérance surabonde en vous par la vertu de l'Esprit-Saint" (Rom. 15, 13). Que les prêtres soient des semeurs d'espérance parmi leurs frères, les hommes. Que les laïcs chrétiens soient des témoins authentiques de l'espérance dans notre monde bouleversé. Que les non-croyants ne refusent pas le message d'espérance de Noël, sans au moins se donner la peine d'y réfléchir sérieusement. A tous, un Joyeux Noël et une Sainte Année 1970 !

J.-A. Plourde,
Archevêque d'Ottawa.



Voeux du président du Conseil régional

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton existe depuis janvier 1969. Cette première année fut, pour la majeure partie, une période d'organisation.

L'établissement du gouvernement régional est une œuvre d'envergure en ce qu'il est composé de seize municipalités et compte environ 425,000 ames. Il a assumé les responsabilités suivantes: un système routier de 600 milles soit 130 milles de rues urbaines et 470 milles de chemins ruraux; un réseau d'égouts intercepteurs avec des centres de traitements; l'aqueduc pour la région; l'administration du bien-être social et la planification régionale.

La mise en œuvre d'un organisme de ce genre est un tour de force et nous n'aurions pas obtenu le succès encouru sans l'étroite collaboration témoignée par les membres du Conseil, représentés.

(Suite à la page 2, col. 1)

Souhaits du maire Don B. Reid

A Noël, mes réflexions se portent vers la population de cette ville en espérant que vous jouissiez de bonnes choses spirituelles ainsi que temporelles.

Le message de notre Sauveur: "Aimez-vous les uns, les autres", est souvent perdu pour nous dans les brouillards de notre temps. En reaffirmant notre foi dans les principes de la naissance du Christ, nous pourrions de nouveau jouir de cette fête familiale.

Que le Seigneur soit avec vous en tout bonheur et en paix. Un Joyeux Noël à tous.

Don B. REID,

Message du maire Gérard Grandmaitre

Chers citoyens de Vanier,

Au nom des membres du Conseil municipal de la cité, permettez-moi de vous transmettre nos voeux les plus sincères pour un Joyeux Noël et une Bonne, Sainte et Heureuse Année.

Que 1970 soit une année remplie de bonheur et de paix pour vous et votre famille.

Sincèrement vôtre,

Gérard GRANDMAITRE,
maire de Vanier.

Clôture partiellement boycottée

Le sommet arabe soldé par un échec

par Danielle EYQUEM

RABAT (AFP) — Le 5ème sommet arabe de Rabat s'est soldé par un échec: les 14 souverains et chefs d'Etat réunis dans la capitale marocaine ont refusé de signer une déclaration ou un communiqué et trois d'entre eux, Irak, Syrie et Sud-Yemen, ont boycotté la séance de clôture.

C'est le refus d'accorder un blanc-seing au président Nasser pour organiser la défense arabe contre la pression israélienne qui a été à l'origine de cet éclatement d'une conférence qui s'était ouverte sous des auspices assez favorables. Le président Nasser exigeait en effet une augmentation de la participation financière, en matériel et en troupes des Etats arabes, pour parvenir au renforcement des fronts orientaux et occidentaux. Cela lui a été refusé.

L'Arabie séoudite et le Koweït ont refusé d'augmenter de manière notable les subsides qu'ils versent à la RAU depuis la guerre de six jours. Par ailleurs, aucun des pays présents, à l'exception de la Libye et du Soudan, n'acceptait d'envoyer des renforts de troupes, condition que posait le président Nasser.

Malgré les efforts de conciliation tentés après le coup d'éclat du président Nasser qui avait dans la matinée quitté la salle de conférence, en déclarant que "personne ne voulait, en cette enceinte, faire la guerre", il n'a pas été possible de rapprocher les points de vue, et après une ultime séance de travail de plus de cinq heures, les chefs de délégations se sont séparés sans le moindre accord.

Le roi Hassan II en clôturant le sommet, n'a pu que constater que si un communiqué avait été rédigé, il aurait été "inodore et incolore". Dans les couloirs de la conférence, à l'euphorie des premiers jours, avait succédé le désenchantement, et une lassitude qui se lisait sur les traits de tous les délégués.

Ce cinquième sommet a échoué dans sa tâche qui était en principe de "mobiliser tout le potentiel militaire arabe", face à la pression israélienne, et d'aider la résistance palestinienne. Sur ce dernier point, si aucune décision concrète n'a été rendue publique, il se dégage néanmoins un aspect positif. M. Yasser Arafat, chef de l'organisation de résistance palestinienne, a été reçu par ses pairs comme un interlocuteur à part entière, et il a même été jusqu'à jouer un rôle de médiateur pour tenter en vain de ramener au sein de la conférence la Syrie et l'Irak. Il est probable que c'est par des contacts directs avec les chefs d'Etat que la résistance palestinienne obtiendra les subsides qu'elle réclamait à l'ouverture de ce sommet, les différends entre Etats au sujet du renforcement du potentiel militaire des pays limitrophes d'Israël ayant empêché que l'on étudie à fond leur problème.

Avertissement de Laing aux constructeurs de la capitale

CONSTRUISEZ À VOS RISQUES, le Gouvernement ne louera pas

par Jean-Guy BRUNEAU
du DROIT

C'est un véritable avertissement que le ministre des Travaux publics, M. Arthur Laing, a servi aux constructeurs de la capitale, mardi, en les mettant en garde contre la construction d'édifices à bureaux à Ottawa dans l'espoir de les louer dans l'avenir au gouvernement fédéral.

Dans une déclaration remise à la presse, M. Laing

Et cette situation découle du fait que le Gouvernement pourra dans un avenir rapproché, par la construction de ses propres immeubles, subvenir lui-même à ses besoins de bureaux.

"Nous n'avons pas la responsabilité ni la compétence de dicter une ligne de conduite aux particuliers qui désirent investir des capitaux dans ce domaine, a souligné le ministre. Nous croyons toutefois que la restructuration de l'administration fédérale et le relèvement des normes en matière de logement ont produit ces dernières années un marché relativement aux locaux à bureaux dans la région de la capitale nationale."

"Nous croyons, ajoute M. Laing, avoir tout de même une responsabilité envers les lotisseurs et nous nous devons de leur dire que nos besoins en matière de locaux seront bientôt stabilisés."

Un surplus énorme

Faisant état d'une étude poussée entreprise par son ministère de concert avec la Commission de la capitale nationale, M. Laing rapporte que d'ici 18 mois la région de la Capitale disposera d'une superficie d'environ 3 millions de

pièdes carrés de trop de locaux qui seront à louer.

Cela signifie que les locaux disponibles seront d'une superficie bien supérieure à celle que déterminent les plus récentes prévisions.

Le gouvernement fédéral, selon M. Laing, a l'intention, au cours des années, de répondre à ses besoins en matière de locaux, en partie du moins, en construisant plusieurs immeubles à bureaux.

Selon le ministre, le Gouvernement veut ainsi s'assurer que la très haute qualité d'un plus grand nombre de nouveaux immeubles à bureaux ainsi que leur emplacement contribuent à rehausser l'apparence de la capitale, tout en étant conformes aux projets de la Commission de la capitale nationale.

Cette nouvelle ligne de conduite est également dictée par le voisinage d'immeubles existants, par une composition architecturale particulière ou par des exigences d'emplacement en fonction de l'organisation des divers ministères.

Ces directives ajoutées aux projets actuels des constructeurs laissent facilement prévoir le surplus de locaux que la capitale connaîtra dans quelques années.

rappelle que plusieurs immeubles construits récemment l'ont été dans l'espoir d'intéresser la Couronne à les louer. Il ajoute qu'à cause des nouvelles intentions de l'administration fédérale, on ne peut pas envisager la situation future avec le même optimisme qu'aujourd'hui.

Sans le dire ouvertement, M. Laing veut ramener à la réalité les constructeurs qui misent sur les possibilités de louer au Gouvernement pour entreprendre d'importants chantiers dans la capitale.

Il faut d'abord se rappeler que le gouvernement fédéral occupe

présentement à Ottawa, quelque 6,200,000 pieds carrés de locaux appartenant à la Couronne et 4,430,000 pieds carrés de locaux loués.

Or, M. Laing rapporte qu'il y a dans la région de la Capitale des locaux à bureaux d'une superficie de 2,500,000 pieds carrés dont la construction est terminée et

prêts à être loués ou qui sont en construction.

D'autre part, d'autres locaux d'une superficie globale de 2,500,000 pieds carrés sont encore au stade où les lotisseurs demandent un permis de constructions.

Et enfin, M. Laing signale que des lotisseurs sont à faire l'aménagement d'autres locaux d'une

(Suite à la page 2, col. 5)

| | | | |
|-----------------|---------------------------|----------|---|
| SOMMAIRE | Bandes illustrés | 8 | LA MÉTÉO DEMAIN NUAGEUX Minimum (cette nuit) .. -5 Maximum (demain) ... 10 |
| | Cinéma | 10-11-12 | |
| | Editorial | 6 | |
| | Horoscope | 8 | |
| | Hull et Québec | 17-18 | |
| | Mots croisés | 24 | |
| | Nécrologie | 27 | |
| | Petites annonces | 25 à 27 | |
| | Pour vous, mesdames | 10 | |
| | Sport | 14-15-16 | |
| TV | 2 | | |

Selon John Lennon et Yoko Ono

Si tous étaient comme Trudeau, l'humanité aurait la paix

(J.-G.B.) — "Si tous les hommes politiques étaient comme le premier ministre Trudeau nous aurions la paix dans le monde".
Ces paroles, c'est le Beatle John Lennon qui les a dites à l'issue d'un entretien de près d'une heure mardi avec M. Trudeau.
"Vous ne savez pas comment vous êtes chanceux au Canada d'avoir un premier ministre comme M. Trudeau", a renchéri

Lennon.
L'entretien entre le fameux Beatle et sa femme non moins célèbre Yoko Ono s'est déroulé dans le bureau du premier ministre.
On avait prévu que la rencontre durerait cinq minutes. Elle s'est en fait déroulée pendant près d'une heure.
L'entretien a eu lieu à la demande de Lennon qui, on sait, a entrepris une vaste campagne pour promouvoir la paix dans

le monde.
Le couple a semblé fort impressionné par M. Trudeau. A leur sortie, Yoko Ono a souligné que le seul fait de rencontrer un homme comme M. Trudeau était stimulant. "Il est encourageant de voir qu'il y a des hommes comme lui dans l'Establishment", a-t-elle ajouté.
C'était le premier chef d'Etat que le couple Lennon rencontrait depuis le lancement de leur campagne.



UN BEATLE CHEZ LE PREMIER MINISTRE — Le fameux Beatle et son épouse Yoko Ono, se sont entretenus mardi, avec le premier ministre. L'entretien qui devait durer cinq minutes à peine, s'est déroulé pendant près d'une heure dans le bureau de M. Trudeau. Le couple Lennon a visité M. Trudeau dans le cadre d'une vaste campagne pour la promotion de la paix dans le monde.

Selon le président du CTC

Trudeau insensible au problème du chômage

(J.-G.B.) — Le président du Congrès du travail du Canada, M. Donald MacDonald, a accusé, mardi, le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, de faire preuve d'une "attitude d'insensibilité au problème du chômage".
M. MacDonald, qui commentait alors les propos tenus lundi par M. Trudeau lors d'une conférence de presse à Ottawa, a déclaré: "C'est un drôle de vieu de Noël" que les Canadiens

viennent de recevoir de M. Trudeau. Il vient, en effet, de leur annoncer que le Gouvernement est prêt à permettre au chômage d'atteindre des sommets qui ne pourront manquer de causer de souffrances incalculables à de nombreuses familles canadiennes".
Le président du CTC estime que M. Trudeau essaie d'excuser ce point de vue "en faisant preuve une fois de plus de son

obsession presque malade de l'inflation".
"Pourtant, comme l'a déclaré M. Trudeau lui-même, le taux de la hausse des prix a déjà baissé au cours des derniers six mois. M. Trudeau continue de plus à se désintéresser complètement de la possibilité d'entreprendre une étude approfondie des causes réelles de l'accroissement récent des prix".
Selon M. MacDonald, le premier ministre s'évertue, une fois de plus, à placer la responsabilité sur le dos des salariés.
Le chef syndical est d'avis que les pressions inflationnistes dont souffre actuellement le Canada, viennent en grande partie de l'extérieur, notamment des Etats-Unis.
Enfin, M. MacDonald soutient que les tendances économiques les plus récentes indiquent que le gouvernement devrait concentrer son attention sur des politiques qui fourniraient de l'emploi et aideraient l'économie à conserver sa vigueur.
"C'est une assurance de ce genre que le premier ministre devrait donner aux Canadiens à l'occasion de la Noël, au lieu de l'attitude d'insensibilité au problème du chômage, dont il vient de faire preuve", a conclu le président de la principale centrale syndicale canadienne.

Voeux du ...

tant les municipalités environnantes, et les fonctionnaires de ces municipalités. Je tiens, par la présente, à remercier personnellement tous ceux qui ont coopéré, de près ou de loin, au bon fonctionnement de la municipalité durant l'année.

Le temps des Fêtes nous permet, non seulement de revoir le passé, mais aussi de former des projets d'avenir. Au cours de l'année 1970, le Conseil régional devra considérer les études soumises au sujet de la voirie, de l'aqueduc et des égouts. Les décisions prises par le Conseil seront la base de nos projets de planification pour les cinq ou dix années à venir. De plus, notre comité ad hoc sur le transport continuera à étudier en profondeur chaque aspect de ce problème afin de régionaliser le transport en commun.

Je profite de l'occasion pour vous exprimer mes voeux les plus sincères pour un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

Denis M. COOLICAN,
président,
Municipalité régionale
d'Ottawa-Carleton.

La météo

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions officielles émises par le bureau météorologique de Montréal.

Pour les régions de Montréal, Ottawa, Cantons de l'Est et sud des Laurentides: généralement nuageux. Très froid. Vents légers. Minimum et maximum aujourd'hui à Montréal cinq sous zéro et cinq au-dessus, à Ottawa et à Sherbrooke 15 sous zéro et cinq au-dessus, à Ste-Agathe 20 sous zéro et zéro.

Aperçu pour le jour de Noël: généralement ensoleillé et froid.
TORONTO (PC) — Voici un aperçu des températures enregistrées au cours des dernières 24 heures dans différentes villes de l'Amérique du Nord:

| | Min. | Max. |
|-------------|------|------|
| Regina | -5 | 16 |
| Winnipeg | -17 | 9 |
| Windsor | 12 | 16 |
| Toronto | -3 | 14 |
| Ottawa | -9 | -2 |
| Montréal | -3 | 1 |
| Québec | -2 | 1 |
| Frédéricton | -2 | 22 |
| St-Jean | 21 | 25 |
| Moncton | 25 | 32 |
| Halifax | 46 | 50 |
| Chicago | 23 | 27 |
| Detroit | 17 | 19 |
| Boston | 20 | 22 |
| New York | 20 | 25 |
| Washington | 24 | 32 |

Nouveaux concepts de la diplomatie

Changements majeurs prévus au ministère des Affaires extérieures du Canada

(De la PC) — Le fonctionnement du ministère des Affaires extérieures est sur le point de subir des changements majeurs. Les concepts traditionnels de la diplomatie cèdent le pas à des concepts nouveaux, largement imprégnés de commercialisme.

Les mutations en haut lieu annoncées lundi par le premier ministre Pierre Elliott Trudeau survent cette tendance nouvelle. Les modifications ont porté entre autres sur un échange entre le sous-secrétaire aux Affaires extérieures, M. Marcel Car-

dieu, et M. A.E. Ritchie, actuellement ambassadeur du Canada à Washington.
Le sous-secrétaire adjoint, M. Basil Robinson, quitte les Affaires extérieures pour devenir sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.
M. Paul Tremblay, ambassadeur en Belgique, au Luxembourg et à la Communauté économique européenne, revient à Ottawa comme sous-secrétaire associé, poste inoccupé depuis plusieurs années au ministère.

Attaque massive
Selon certains observateurs, ce remaniement fait partie de l'attaque lancée par le premier ministre contre la structure des Affaires extérieures. M. Trudeau a prononcé depuis son entrée en fonction plusieurs commentaires peu élogieux sur la carrière diplomatique.

Toutefois, un informateur du ministère a rejeté une telle interprétation. Si M. Trudeau s'en était pris à l'Establishment, a-t-il souligné, il n'aurait pas donné le poste de sous-secrétaire à M. Ritchie, considéré comme le numéro un dans la hiérarchie diplomatique.

En outre, un informateur du ministère a confirmé les rumeurs persistantes selon lesquelles il avait envisagé de donner le poste à quelqu'un de l'extérieur du ministère. M. Ritchie, a expliqué le premier ministre, a été choisi "après beaucoup de recherches et d'enquêtes et après des sondages hors de la fonction publique".

Dans les milieux officiels, on considère la nomination de M. Ritchie d'abord comme le symbole d'un climat de changement au ministère. Ce climat devrait être encore plus perceptible quand M. Ritchie entrera en fonctions.

Il est question entre autres de fusionner les activités politiques, commerciales, culturelles et autres à l'étranger et de rap-

procher les responsables de ces travaux. Un comité interministériel étudie présentement les moyens de réaliser cette intégration.

Rôle commercial
Conséquence, les diplomates canadiens à l'étranger ressembleront davantage à des représentants commerciaux, rôle qui était en grande partie dévolu jusqu'à présent aux attachés commerciaux du ministère du Commerce.

Déjà, au quartier général d'Ottawa, on constate les changements, avec la présence de 25 diplomates professionnels affectés aux affaires économiques.

Selon des observateurs, il est intéressant de noter qu'en exposant les qualifications de M. Ritchie pour remplacer M. Cadieux, le premier ministre l'a présenté comme "un bon économiste, très compétent en matières commerciales, et un pragmatique".

M. Ritchie, ajoutait M. Trudeau, travaillera surtout à promouvoir les intérêts du Canada à l'étranger, "non seulement dans les sphères politiques ou métaphysiques, mais dans les questions commerciales".

La répartition des tâches entre M. Ritchie et son sous-secrétaire associé, M. Tremblay, n'est pas encore précise. Toutefois, le terme "associé" laisse prévoir des rapports plus étroits que ceux qui existent entre un sous-secrétaire et un sous-secrétaire adjoint.

Aide économique des E.-U. aux régimes militaires de l'Amérique latine

WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire d'Etat, M. William Rogers, a indiqué à sa conférence de presse de mardi que les gouvernements militaires d'Amérique latine bénéficieront désormais de l'aide économique et militaire des Etats-Unis au même titre que les régimes démocratiques de l'hémisphère.

M. Rogers a révélé à ce sujet qu'une analyse effectuée par le gouvernement des Etats-Unis sur les résultats de la suspension d'une telle aide aux gouvernements militaires dans le passé avait démontré que cette politique avait été un échec total.

"Dans aucun cas les Etats-Unis n'ont été en mesure d'exercer une influence" par cette politique de discrimination à l'égard des régimes militaires, a affirmé M. Rogers.

Le secrétaire d'Etat a rappelé à ce sujet les déclarations faites par le président Nixon le 31 octobre devant la Société interaméricaine de presse lorsqu'il a dit que la politique d'aide des Etats-Unis ne sera plus basée sur la nature du régime au pouvoir dans un pays d'Amérique latine, mais plutôt

sur les perspectives à long terme.

M. Rogers s'est félicité par ailleurs de "l'accueil favorable" réservé en Amérique latine à la nouvelle politique de Washington à l'égard de ces pays basée sur une "association entre partenaires".

"Il s'agit là d'une politique réaliste qui s'avérera avantagée dans les années à venir", a-t-il dit.

Construisez à vos ...

superficie de 2,700,000 pieds carrés. La situation n'est toutefois pas désespérée puisque M. Laing prévoit que le Gouvernement, dans l'espoir de garder un certain équilibre entre les programmes d'exploitation de la Couronne et ceux du secteur privé, continuera à loger quelques ministères ou organismes dans des locaux loués.

Cette initiative se poursuivra du moins pendant la première partie du programme de construction du Gouvernement.

Il est également possible que le Gouvernement profite de l'excédent de locaux du secteur privé pour accélérer son programme rela-

tif à la démolition des bâtiments temporaires dont la construction remonte à la Seconde Guerre mondiale.

Mais même là, les constructeurs ne devraient pas se faire d'illusion. M. Laing entrevoit un excédent considérable de bureaux et ce même si tous les projets du secteur privé sont abandonnés et si le programme de construction de l'Administration fédérale accuse une certaine réduction.

Comme le faisait remarquer un observateur, à la lecture de la déclaration de M. Laing, "Que les constructeurs se le tiennent pour dit".

à l'affiche ce soir

- LE MERCREDI 24 DEC.
- 7h
 - 8h13 Truth or Consequences. 7h 30
 - 8h La Bohème ★
 - 10 Les grandes productions: — "Ti-Coq". Comédie dramatique avec Gratien Gélinas, Monique Miller, Paul Dupuis et Jean Duceppe. 8h
 - 2 8 9 12 13 La soirée du hockey: Los Angeles à Toronto ★
 - 4 6 11 The Song Mart ★ 9h
 - 10 Réal Giguère Illimité ★ 10h 15
 - 8 12 13 Punch and Johnny ★ 10h 30
 - 2 9 La paire gagne.
 - 8 12 13 Ottawa Choral Society ★
 - 11h
 - 10 En pantoufles: "Dieu seul le sait". 11h 40
 - 2 9 "Il est revenu". 12h 20
 - 8 13 Holiday Movie: "The Holy and the Ivy". 12h 30
 - 4 Feature Film: "A Christmas Carol". Avec Basil Rathbone, d'après le conte de Charles Dickens. Ebenezer Scrooge, un vieil avaré, est converti par l'esprit de Noël. 1h
 - 2 9 Cinéma: "La vie heureuse de Léopold Z.". Comédie avec Guy L'Ecuyer, Paul Hébert et Suzanne Valéry. La veille de Noël, une tempête de neige sévit à Montréal où Léopold Tremblay est déneigé.

LE JEUDI 25 DEC.

- 11h 15
- 2 9 Cinéma: "L'île nue". — Documentaire poétique avec Nobuko Oleva et Hajiji Toyonuma. Sur un îlot au large de la côte du Japon, une famille de paysans cultive péniblement le sol pour en tirer sa subsistance. 12h 15
- 10 Ciné-Jeudi: "Blanche-Neige, le Prince Noir et les sept nains". 12h 30
- 8 13 Movie Matinée: — "And Now Miguel". Avec Guy Stockwell, Chu Gulager et Pat Cardell. 1h
- 2 9 Cinéma: "La vieille dame indigne". Etude psychologique avec Sylvie, Etienne Bierry et Malka Ribowska. 2h 30
- 8 12 13 The Wacky World of Mother Goose ★ 5h
- 8 13 Mr. Magoo's Christmas ★ 7h 30
- 2 9 Chantons Noël.
- 10 Cinéma Kraft: "Une aventure de Santa Claus" ★ 8h
- 2 9 Les grands films: "Femme modèle". Comédie avec Gregory Peck, Lauren Bacall, Dolores Gray et Sam Levene. Un chroniqueur a le coup de foudre pour une modeliste célèbre de New York. 9h
- 4 6 11 Holiday Festival ★ 10h
- 4 6 11 Thursday Night: — "The Day Before Tomorrow" ★ 11h
- 10 En pantoufles: "Cherchez l'idole". Comédie musicale avec Sylvie Vartan, Eddy Mitchell et Frank Alamo. 11h 20
- 8 13 Holiday Movie "Imitation of Life". Avec Lana Turner, John Gavin et Susan Kohner ★ 11h 40
- 2 9 Cinéma: "Isabel". Conte fantastique avec Geneviève Bujold, Marc Strange et Gerard Parkes. 12h 15
- 4 Feature Film: "The Trouble with Angels". Avec Rosalind Russell et Hayley Mills. 1h 15
- 2 Ciné-Nuit: "Les parapluies de Cherbourg". Comédie musicale avec Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo et Anne Vernon.

Jacques-C. Beauchamp

CONSEILLER (ELU)



remercie

tous les contribuables des Ecoles séparées d'Ottawa qui ont voté pour lui et

LE DROIT DE CHOISIR.

Meilleurs voeux à tout le monde en 1970

Tél. 731-9529



GAGNANT DU CONCOURS SHELL

"Venez avec nous"

M. Ritcher Maurice du 531, boul. St-Joseph, Hull, félicite M. Jean-Guy Amyot du 28, rue Normand, Hull. M. Amyot était le premier gagnant du voyage à Expo '70 au Japon.

LE VENDREDI 26 DECEMBRE



PHARMACIE MUSGROVE
243, rue Bank
Midi-9 — 232-3771

PHARMACIE PARK
2710, promenade Alta Vista
Midi-9 — 731-3253

PHARMACIE PARIS
297, ch. de Montréal
10-9 — 746-8164

PHARMACIE SOUTHGATE
Merivale et City View
Midi-9 — 224-7222

SOLDE FINAL

de la
vente de faillite de
FARLEY'S FURNITURE

2396, boul. St-Joseph, Orléans

L'APRES-NOEL (vendredi)

de 10 h a.m. à 10 h p.m.

Samedi de 10 h a.m. à 6 h p.m.

Nous ne refusons aucune offre raisonnable!



NOS MEILLEURS VOEUX!

La Compagnie Steinberg Limitée

P.S. — Cette semaine, nos magasins seront fermés toute la journée vendredi et ouverts samedi, de 9h du matin à 6h du soir
Ch. Merivale, Ottawa, ouvert jusqu'à 10h

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulementLe seul quotidien français
de la capitale du Canada

LE DROIT

Les Forces armées en 1969

Période de perturbations

Que s'est-il passé cette année dans les Forces armées canadiennes?

Afin de donner suite à la révision de sa politique de défense, le Gouvernement a demandé l'organisation d'une force plus compacte et plus souple, qui lui permettra de remplir ses engagements, tant sur le plan national qu'international.

Dans sa déclaration de principe du 3 avril, le premier ministre Trudeau a fait ressortir la nécessité de forces armées d'une grande mobilité et a insisté sur les points suivants: sauvegarde de la souveraineté, bouclier maritime à des fins multiples, défense de l'espace aérien de l'Amérique du Nord, ainsi que sécurité collective et engagement relatifs au maintien de la paix outre-mer. En même

temps, il a mentionné une réduction des troupes canadiennes affectées à l'OTAN en Europe, à cause du "...magnifique rétablissement de la puissance économique de l'Europe occidentale".

Vers la fin de juin, le ministre de la Défense Léo Cadieux, a ébauché les premiers détails d'une force restructurée et, le 19 septembre, il a présenté un rapport complet sur la réorganisation des Forces armées, qui doit se poursuivre au cours des trois prochaines années.

Le Commandement de la force mobile se composera de trois groupements de combat, — à Calgary (Alberta), Petawawa (Ontario) et Valcartier (Québec), — ainsi que d'un régiment aéroporté dont le quartier général sera situé à Edmonton.

On est à rééquiper en pièces d'artillerie et véhicules blindés aérotransportables, les régiments d'artillerie et de blindés qui font partie de ces groupements de combat. Environ 2.500 nouveaux camions de 1 1/4 tonne viendront s'ajouter à la série de véhicules d'ici quelques années, et l'on a commandé 50 hélicoptères polyvalents de transport tactique Bell, qui accroîtront la mobilité des Forces armées.

Trois régiments d'infanterie bien connus, — le Canadian Guards, le Queen's Own Rifles de Canada et le Black Watch Royal Highland Regiment of Canada, — disparaîtront de la force régulière, de même que le Fort Garry Horse et le 4th Royal Canadian Horse Artillery. Le 2e Bataillon du Canadian Guards recevra la désignation de 3e Bataillon du Royal Canadian Regiment, tandis que le 1er Bataillon du Queen's Own Rifles deviendra le 3e Bataillon du Princess Patricia's Light Infantry. Le personnel des autres régiments sera incorporé dans les unités existantes.

Un quartier général du Nord sera établi, tout d'abord à la BFC de Gagetown, afin de coordonner le surcroît d'activité militaire dans l'Arctique. Ce quartier général déménagera plus tard dans une base de la région septentrionale. Deux bureaux auxiliaires du quartier général seront installés à Yellowknife et à Whitehorse en janvier 1970.

Les troupes affectées à l'OTAN en Europe seront réduites de près de la moitié; l'effectif de 5.000 hommes sera réparti entre une force terrestre mécanisée provisoire et trois escadrons de chasseurs CF-104. Après 1972, ces troupes seront chargées d'opérations légères aérotransportées, avec le soutien d'avions de chasse ou de reconnaissance, mais sans capacité nucléaire.

Au besoin, un groupe-brigade aérotransportable pourra être envoyé du Canada afin de renforcer le flanc nord de l'OTAN, en cas d'urgence. Un engagement de même nature, conclu en vue d'appuyer le flanc sud de l'OTAN, prendra fin en 1970.

Le Bonaventure, seul porte-avions qu'ait jamais possédé le Canada, ainsi que le navire-atelier Cape Scott, qui date de 25 ans, seront retirés du service en 1970. Le Protecteur, nouveau navire de soutien opérationnel, s'est joint à la force maritime cette année et un navire-jumeau, le Preserver, sera mis en service en 1970 ce qui accroîtra le rayon d'action et l'autonomie de la flotte. Quatre destroyers porteurs d'hélicoptères sont en voie de construction pour 1971 et 1972.

La fermeture de trois bases et de quatre dépôts a touché un certain nombre de petites agglomérations au Canada. Les bases de Camp Pictou et de Clinton (Ontario), ainsi que les dépôts de Ville La Salle (Montréal), Cobourg (Ontario), London (Ontario) et McGivney, (N.-B.), ont été fermés ou sont sur le point de l'être. La base de Zweibrücken, en Allemagne, a mis fin graduellement à ses activités, et la base des Forces canadiennes de Saint-Hubert sera sensiblement réduite. Ces fermetures s'imposaient comme mesure d'économie, afin de permettre au ministère de s'en tenir à son budget, — lequel a été fixé, pour les trois prochaines années, à \$1,315 milliards par année. Le ministère collabore avec le gouvernement, à tous les échelons, en vue d'affecter à d'autres usages les bases qui ont été fermées.

Même si leur organisation subissait certaines perturbations, les militaires, revêtus de tenues disparates bleues, noires,

brunes et kaki, ainsi que du nouvel uniforme vert, ont exécuté toutes les tâches régulières et essentielles d'une force armée en temps de paix. Les avions de la force maritime ont effectué des patrouilles et surveillance dans la région septentrionale et au large des côtes du Canada, tandis que les troupes ont continué de remplir leurs fonctions, soit en Europe avec les membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, soit au Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord, soit dans les pays éloignés avec les forces des Nations unies.

Cette année, le commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord a fait l'objet de deux reorganisations: la première, en septembre, avait pour but de simplifier les rouages régionaux et la seconde, en novembre, visait à remodifier l'ancienne structure des divisions par un commandement de huit régions. Cependant, l'engagement général du Canada est demeuré à peu près le même.

Les équipes de recherche et de sauvetage, affectées à cinq centres de sauvetage au Canada, ont connu l'année la plus occupée de leur histoire et ont déployé leurs efforts pour secourir des avions privés qui s'étaient écrasés, des bateaux chavirés et des enfants perdus.

A l'occasion de l'Exposition nationale centrale, de l'Exposition nationale du Pacifique et de l'Exposition de Québec, les Forces armées ont fait entendre des émissions à plus de 40.000 personnes, au moment même où se déroulaient certaines de ces opérations de sauvetage aériennes et maritimes.

Au cours des huit premiers mois de 1969, les centres de coordination des opérations de sauvetage ont eu à s'occuper de 1.697 incidents; ce chiffre record comportait 4.169 heures de recherche aérienne et le sauvetage de 340 personnes.

Quelque 500 hommes, ainsi que 14 avions à voilure fixe et 7 hélicoptères sont chargés de façon permanente des opérations de recherche et de sauvetage et peuvent recevoir une aide supplémentaire au long cours qui ait été conçue en vue de la lutte anti-sous-marine.

En Allemagne, des pilotes canadiens ainsi que des interprètes photographiques ont remporté les honneurs lors du concours annuel de reconnaissance photographique organisé par l'OTAN. Non seulement les escadrons canadiens ont-ils été jugés les deux meilleurs parmi ceux de six nations, mais le pilote Scot Clements, de Toronto, s'est classé au premier rang parmi 108 aviateurs de l'OTAN.

Un fait inusité s'est produit à Montréal. A la suite des troubles civils du 7 octobre, des troupes du Royal 22e Régiment ont monté la garde, pendant six jours, à l'hôtel de ville, aux quartiers généraux de la sûreté municipale et de la sûreté provinciale et aux tours de transmission de télévision. Ces troupes ont prêté leurs services à la demande des autorités civiles.

À la BFC de Shilo, près de Brandon (Manitoba), une équipe composée de scien-

tifiques canadiens, allemands et britanniques a procédé, en septembre et novembre, à l'appréciation des prototypes d'un avion-robot de reconnaissance tactique, l'engin CL-48. Mis au point conjointement par les trois pays, en vue de la recherche du renseignement à courte portée, cet avion-robot atteint presque la vitesse du son, tout en photographiant les positions ennemies.

Au mois d'août, le Quest, qui est probablement le navire le plus silencieux du monde, a été mis en service sur la côte ouest, à l'intention du Conseil de recherches pour la défense. Ce nouveau bâtiment de recherches sous-marines a son port d'attache au centre de recherches pour la défense — Atlantique, à Dartmouth (N.-E.). Il participera à la recherche qui se poursuit au Canada dans le vaste domaine de l'océanographie.

Et quelque part dans les froids précipités des parcs nationaux de Glacier et de Banff, à l'insu de la plupart des Canadiens, une équipe de canon de 105mm et une équipe de mortier de 81mm ont passé l'hiver à détruire des avalanches, avant qu'elles ne mettent en danger la vie des voyageurs et des touristes.

En dehors du Canada, la brigade mécanisée stationnée en Allemagne a eu un programme chargé, y compris la participation à deux grands exercices de combat de l'OTAN, au cours de l'automne. Près de 400 militaires ont quitté le Canada par avion pour aller prêter main-forte à la brigade en août et septembre, et 66 autres ont reçu leur formation dans certaines unités de la brigade en mai et juin.

La Division aérienne en Allemagne a regroupé ses effectifs dans deux bases, au lieu de trois. Vu la fermeture de la Base de Zweibrücken, les quatre escadrons d'attaque et les deux escadrons de reconnaissance d'appareils CF-104 sont maintenant installés à Baden Soellingen et Lahrb. D'ici deux ou trois ans, les forces terrestres et aériennes affectées à l'OTAN par le Canada seront réunies dans ces bases.

En ce qui a trait à son rôle de maintien de la paix dans le monde, le Canada a gardé son contingent militaire à Chypre (6e année), ainsi que des observateurs auprès des Nations unies en Inde et au Pakistan (20e année) et en Palestine (15e année). Pour la 15e année, une délégation militaire de 31 membres a servi auprès de la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Vietnam, à Laos et au Cambodge. En outre, deux observateurs militaires ont été envoyés cette année au Nigeria, à la demande de ce pays.

Au Ghana et en Tanzanie, des équipes composées respectivement de 17 et de 51 instructeurs ont collaboré avec les troupes locales, tandis qu'au Canada les Forces armées ont assuré l'instruction d'un certain nombre de militaires de la Malaisie, de la Jamaïque, de la Zambie, du Kenya, de l'Uganda, de Singapour et de la Corée.

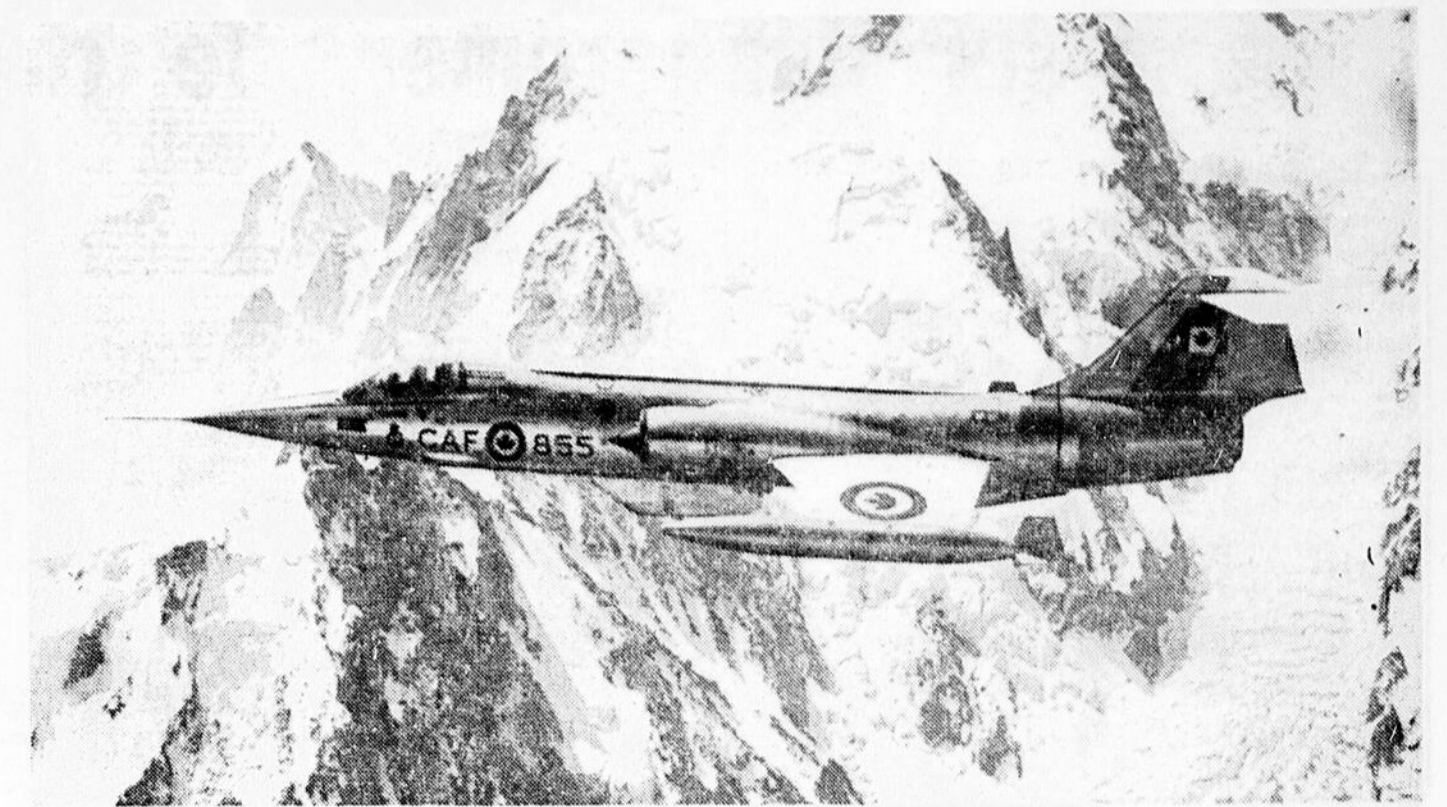
Avec le froid et la chaleur

Des glaces polaires jusqu'au désert de Libye, les militaires canadiens ont tour à tour grelotté et transpiré en remplissant leurs multiples missions d'entraînement.

Après deux semaines d'entraînement dans l'Arctique en octobre, le Régiment aéroporté canadien, qui doit être prêt à servir dans n'importe quel environnement, a passé deux semaines en Jamaïque, en novembre, pour y exécuter des exercices ardu d'instruction en pays chauds. Des détachements d'artillerie ont acquis de l'expérience auprès des troupes britanniques en Libye. En février, le Commandement du transport aérien a conduit un bataillon du Commandement de la force mobile, qui y a accompli pendant une semaine son entraînement dans un climat tropical. En septembre, le groupe-bataillon canadien de relève, formé de 1.900 hommes, a franchi une distance de 5.000 milles à bord des gros appareils Hercules et Yukon, pour se rendre au Danemark où il a participé à un exercice de quatre jours avec la Force mobile du Commandement allié en Europe, sous l'égide de l'OTAN.

En outre, les appareils du Commandement du transport aérien ont effectué, au cours de l'année, 4.465 vols réguliers et 4.324 vols spéciaux, ce qui représente environ 35 millions de passagers-milles et 69 millions de tonnes-milles.

Les principaux exercices de l'OTAN auxquels le Commandement maritime a participé cette année ont eu lieu dans la mer des Antilles et dans l'est de l'Atlantique. Presque toute la force maritime est affectée à l'OTAN en cas d'urgence. En temps ordinaire, sa tâche essentielle consiste dans la protection du littoral canadien et la surveillance anti-sous-marine.



EN PLEIN VOL — Un CF-104 Starfighter du contingent canadien de l'OTAN survole les Alpes au cours d'une mission d'entraînement.

Nouvelle ligne de conduite pour la carrière militaire

La réserve navale a prêté une aide précieuse à la flotte à l'occasion de ces exercices. Quelque 120 marins de la réserve ont participé au premier exercice, et 45 au second.

Ce genre d'appui direct démontre le rôle que jouent les 2.700 membres de la Première réserve aérienne, terrestre et navale, qui reçoivent la formation nécessaire pour accomplir des tâches précises, sur bref préavis. Ainsi, les 100 pilotes de la réserve aérienne peuvent remplir des missions de transport léger ou de reconnaissance pour le commandement de la force mobile, et exercer également certaines autres fonctions.

Dans la réserve terrestre, 7.000 militaires ont accédé à des spécialités ou à des grades supérieurs au cours de l'année écoulée, et des milliers d'autres ont accompli des périodes d'entraînement en compagnie des membres du Commandement de la Force mobile au Canada ou de la Brigade mécanisée en Allemagne. Sur un autre plan, les Forces armées ont encouragé et équipé les 100.000 jeunes garçons et instructeurs qui font partie du Corps national des cadets, et elles ont organisé de nombreux camps d'été et programmes d'instruction à l'intention des cadets de la marine, de l'armée et de l'aviation.

En ce qui a trait à la carrière militaire, on a adopté une nouvelle ligne de conduite en offrant au simple soldat le même avantage qu'à l'officier. Ainsi, après les cinq premières années de service, si les autorités et le militaire en cause sont d'accord, ce dernier peut se reposer pour une période indéfinie, au lieu d'une période précise de cinq ou de dix ans.

En avril, l'École d'instruction technique des Forces canadiennes a ouvert ses portes à Saint-Jean (Québec); c'était le premier stade d'un programme qui permettra de donner des cours de formation technique en français, avec des manuels rédigés en français. Ce programme se fonde sur la théorie selon laquelle on acquiert une meilleure formation si l'on étudie dans la langue que l'on comprend le mieux. Il offre donc aux militaires des deux langues des possibilités égales d'instruction.

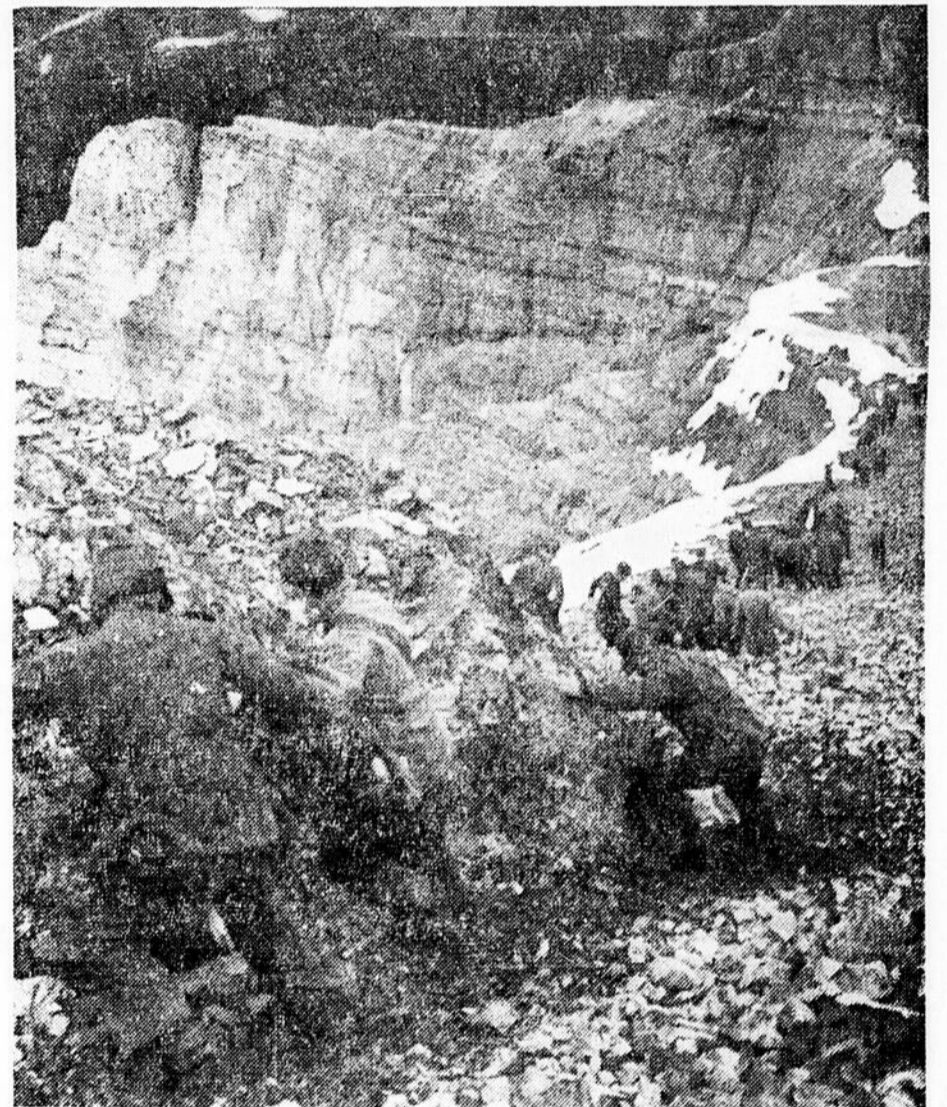
Les uniformes verts ont enfin fait leur apparition: plus de 3.000 militaires portent maintenant la nouvelle tenue. La première distribution générale a débuté en août, à l'intention des officiers et hommes des BFC de Saint-Jean, de Cornwallis, de Petawawa, de Valcartier (de janvier 1970), et de la SFC de Fovimout. La distribution générale se poursuivra d'une base à l'autre, au Canada ainsi qu'en

Allemagne. Alors que l'année 1969 touche à sa fin, les Forces armées canadiennes voient s'achever une décennie de perturbations, — intégration, unification, révision de la défense, — et se préparent à de nouveaux changements pour les années 70.

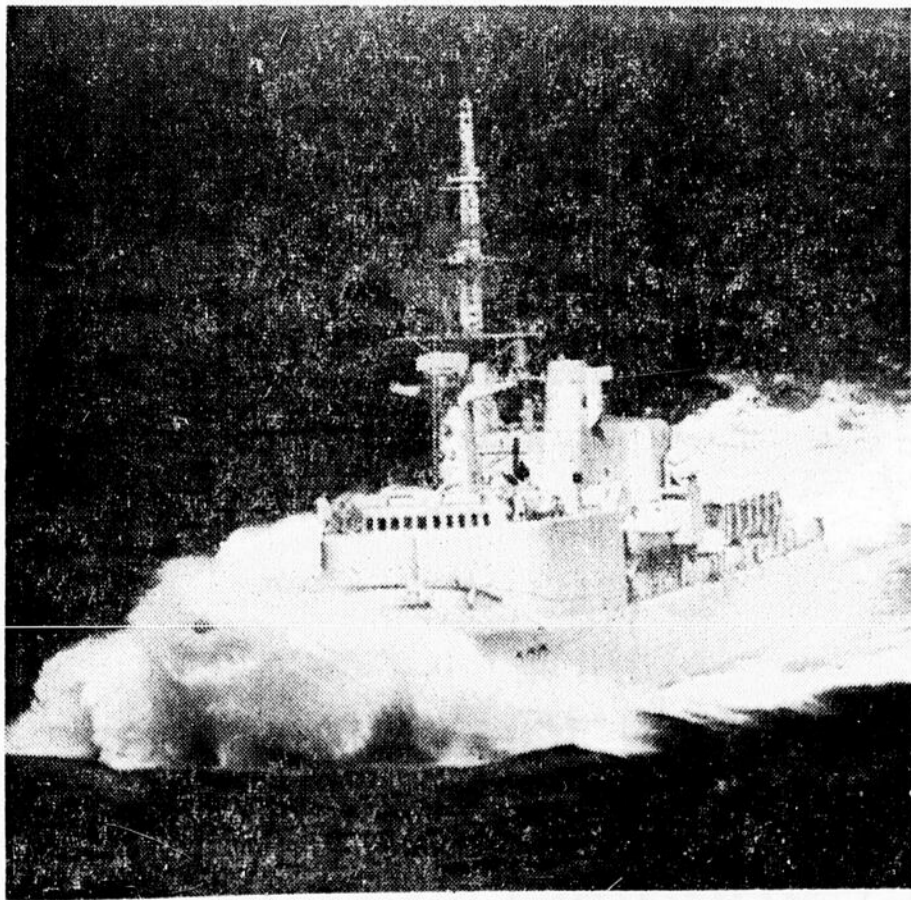
"Des changements culturels, sociologiques et technologiques s'opèrent au Canada, à une allure plus vertigineuse que jamais auparavant", a dit le général F.R. Sharp, qui a succédé en septembre au général J.V. Allard, à titre de chef

de l'état-major de la Défense. "Nous devons faire face à cette évolution, la considérer d'une façon positive, l'accepter et évoluer en conséquence. Mais il nous est beaucoup plus difficile de prévoir l'avenir, et c'est pourquoi nous devons acquiescer cette souplesse fondamentale, non seulement dans l'art de la guerre, mais dans nos rapports avec la nation.

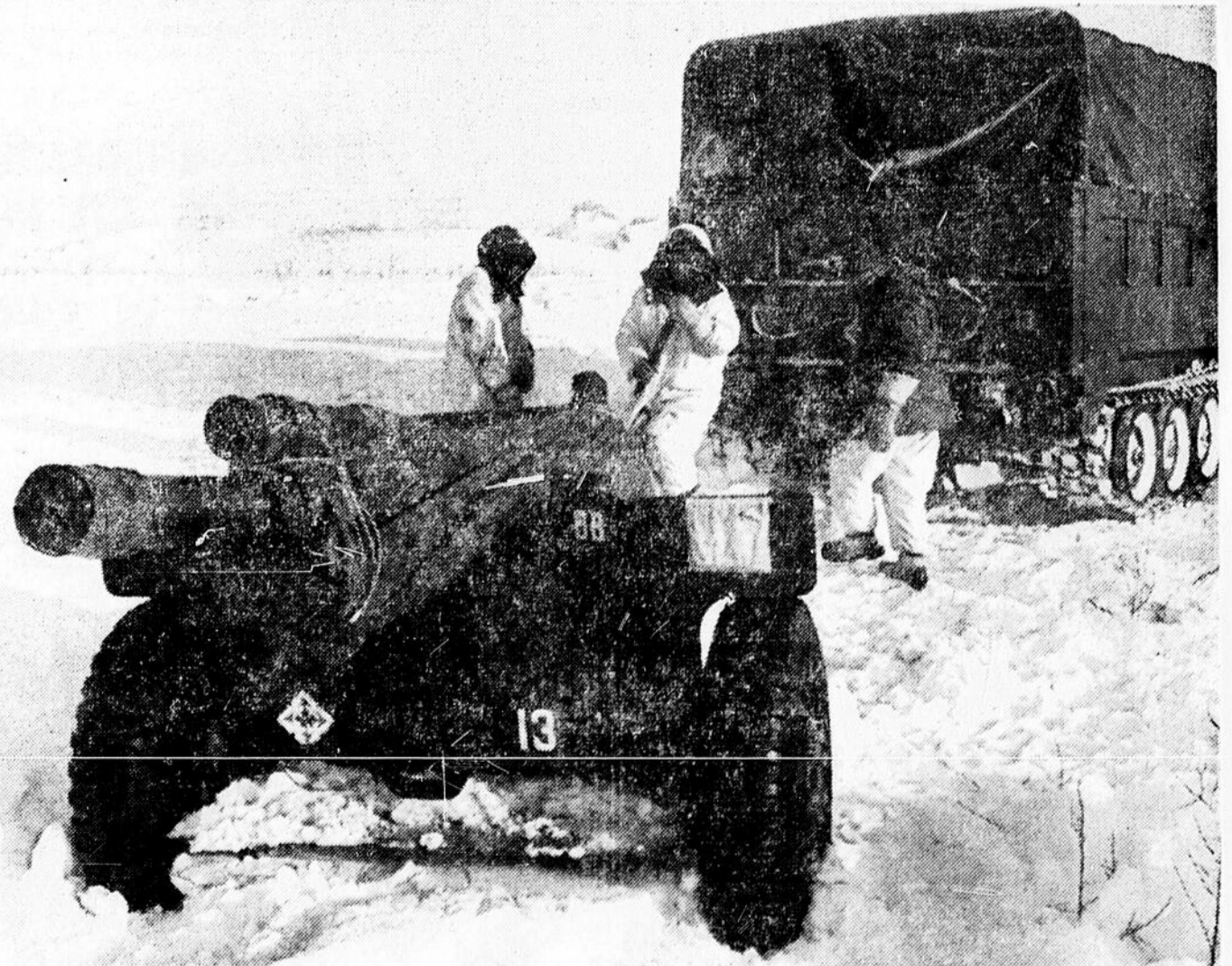
"Ce qui importe, c'est d'établir le lien entre les objectifs nationaux et la contribution militaire à la poursuite de ces objectifs."



ENTRAÎNEMENT EN MONTAGNE — Des cadets du Camp national des Cadets de l'Armée descendent prudemment le long d'une arête glaciaire près de Banff, Alberta. Les corps de cadets comptent environ 100.000 membres et ceux-ci ont été choisis après avoir atteint le grade de cadet-maitre.



HAUTE MER — Le destroyer porte-hélicoptères HMCS Ottawa fend les flots de l'Atlantique au cours d'un exercice de l'OTAN.



MANOEUVRES D'HIVER — Des soldats s'entraînent au maniement d'équipement lourd dans des conditions difficiles. Les Forces armées canadiennes augmenteront leurs activités dans le Grand Nord au cours de 1970.

La lutte contre l'inflation menée de façon inhumaine?

Stanfield accuse le gouvernement de créer délibérément le chômage

par Jean-Guy BRUNEAU du DROIT

Le chef de l'Opposition aux Communes, M. Robert Stanfield, a accusé, mardi, le Gouvernement de lutter contre l'inflation d'une façon inhumaine.

M. Stanfield, au cours d'une conférence de presse qui faisait suite à celle tenue, lundi, par le premier ministre M. Trudeau, a signalé qu'il était incroyable qu'un gouvernement ait recouru à une des plus périmées, des plus rudimentaires, des plus cruelles des politiques pour combattre l'inflation: c'est à dire, la création délibérée du chômage pour éviter une augmentation des prix et des revenus.

Poursuivant sa virulente attaque, M. Stanfield a déclaré que le gouvernement Trudeau ne semblait pas être capable de trouver une alternative à cette politique imposant un taux

élevé de chômage et toutes sortes d'épreuves et de privations à un nombre sans cesse croissant de Canadiens.

Le chef conservateur a reproché à M. Trudeau de ne pas être suffisamment précis dans sa politique de contrainte volontaire. "Qu'il nous dise en quoi elle consiste, sans quoi elle est insignifiante", a lancé M. Stanfield.

Selon lui, M. Trudeau et ses collègues ne semblent pas saisir les implications de l'inflation, ce phénomène de la vie moderne. A son avis le premier ministre considère le problème comme étant passager et fait appel à des moyens qui imposent toutes sortes de privations aux Canadiens.

Un échec majeur

Le leader conservateur a souligné que le gouvernement avait connu un échec majeur en ce qui a trait à ses politiques économiques, plus précisément vis-à-vis l'inflation et le chômage.

A son avis, le Gouvernement dirigé par M. Trudeau n'a pas accompli de bien gros progrès dans ce domaine.

Selon lui le Gouvernement Trudeau s'en remet trop à son régime d'austérité pour combattre l'inflation. M. Stanfield estime que cette seule mesure ne suffira pas à mater de fléau.

Tout en reconnaissant le besoin d'exercer une certaine contrainte fiscale et économique, M. Stanfield a toutefois précisé qu'il ne fallait pas la considérer comme la seule arme disponible pour lutter contre l'inflation.

Certes, M. Stanfield admet que l'austérité et la contrainte pratiquée à fond de train réussiraient sans aucun doute, à la longue

à éliminer l'inflation, mais cette façon de procéder engendrerait des épreuves inhumaines pour un grand nombre de Canadiens.

Et c'est là la principale critique que M. Stanfield formule à l'égard du Gouvernement.

Le chef conservateur a cependant souligné qu'il ne conseillait pas au Gouvernement de lâcher la vapeur mais plutôt de chercher à éviter les embarras coûteux comme ceux auxquels font face les hommes de sciences congédiés au ministère des Pêcheries dans le cadre du programme de réduction de personnel du Gouvernement.

La Commission des Prix et des Revenus

M. Stanfield a accusé en outre le gouvernement Trudeau d'avoir laissé tomber la Commission des prix et des revenus dans sa tentative de lutter contre l'inflation en s'abstenant de donner des directives précises qui auraient pu être suivies à travers tous les secteurs de l'économie.

Selon lui, le Gouvernement a simplement tiré le tapis sous les pieds de la Commission. A ce sujet, M. Stanfield a opiné que la réaction du gouvernement à l'augmentation domestique du prix du nickel constituait ni plus ni moins "une pièce d'hypocrisie" empêchant qu'on prenne au sérieux sa politique de contrainte.

Par ailleurs, M. Stanfield estime que l'argument invoqué par M. Trudeau, lundi à savoir que l'Ontario était la principale responsable de l'inflation, était en fait bien faible.

D'autant plus que le gouvernement Trudeau, qui a tant cherché à répandre l'impression de vouloir trouver de nouvelles idées et à créer la "société juste", envisage froidement de

hausser le taux de chômage à six pour cent si cela est nécessaire.

Par ailleurs, le chef conservateur estime que le ministère de l'Expansion économique régionale, dirigé par M. Jean Marchand, n'a accompli rien qui vaille pour améliorer la situation économique.

Deux suggestions

Pour lutter contre l'inflation, M. Stanfield suggère l'adoption immédiate de deux mesures différentes. D'une part il propose qu'on établisse des directives volontaires comme approche à l'inflation. Ces directives, selon lui, devraient être extrêmement claires et pourraient servir de guides. Le Gouvernement se doit de cesser de passer cette affaire sur le dos de la Commission des prix et des revenus pour plutôt énoncer clairement sa position. "Nous menacer vaguement de mesures encore plus sévères, c'est faire preuve d'irresponsabilité", a indiqué M. Stanfield.

Comme deuxième suggestion, M. Stanfield préconise un éventail de mesures compensatrices pour les travailleurs qui perdent leur emploi "inutilement par suite des mesures maladroites et inhumaines de ce gouvernement".

L'inflation, a dit M. Stanfield, doit être attaquée de deux façons afin d'éviter que son fardeau n'écrase ceux précisément qui ne peuvent se défendre. "Ce sont les gens aisés qui profitent de l'inflation; les autres en paient le prix", a ajouté M. Stanfield.

Enfin, le chef conservateur a déclaré que, selon l'attitude actuelle du Gouvernement, ce sont les chômeurs, les vieillards et les travailleurs non syndiqués qui doivent exercer la contrainte.



ANDRÉ BRISEBOIS

Garçonnet d'Orléans tué par une automobile

Un garçonnet d'Orléans a trouvé la mort, en fin d'après-midi, mardi, lorsqu'une automobile l'a happé devant la maison de ses parents.

André Brisebois, sept ans, fils de M. et Mme Robert Brisebois, du 2088, boul. St-Joseph, à Orléans, a succombé à ses blessures peu après avoir été frappé par une automobile conduite par M. Lucien Beauregard, 17 ans, du 942, rue Dupuis, à Orléans.

Brisebois traversait la rue au moment de l'accident. Il n'aurait pas aperçu la voiture de M. Beauregard, qui se dirigeait alors vers l'ouest. Ce dernier n'aurait pu arrêter son véhicule à temps pour prévenir la tragédie.

L'agent Taillon, de la sûreté municipale de Gloucester, dirige l'enquête afin d'établir les circonstances qui ont entouré cet accident.

La dépouille mortelle repose aux salons Racine, Robert et Gauthier, à Ottawa.

GAGNANTE D'UNE DODGE CHALLENGER 1970



Dans la photo, nous apercevons l'heureuse Mlle Monique Giroux de la rue Laval, Hull, Québec, qui reçoit les clefs de sa nouvelle automobile du directeur de chez Vic Tanny, M. Dieter Schneider. Monique a gagné également une obligation d'épargne du Canada d'une valeur de \$100. Deux autres Canadiens chanceux, MM. Mike Wooley de Toronto et James R. Stewart de Hamilton ont également gagné des Dodge Challenger 1970 et des obligations d'épargne de \$100 lors du grand concours d'auto neuve de Vic Tanny.

GAGNANTS D'OBLIGATIONS DE \$100

Vingt et un autres gagnants, membres et invités de Vic Tanny, ont gagné des obligations d'épargne du Canada de \$100: Mme Winifred Gooding, Ottawa, Ont.; Mme Hazel Bruieri, Ottawa, Ont.; Joseph Jacobs, Montréal, Qué.; Jules Massicotte, Montréal, Qué.; C. Minie, Montréal, Qué.; Jacques Bouvier, Ville de Québec, P.Q.; Dayne Lycett, Bowmanville, Ont.; George Redfern, Port Credit, Ont.; Mary Kay Ladell, Richmond Hill, Ont.; Marilyn Lowery, Toronto, Ont.; Mme D. Harvey, Toronto, Ont.; Fran Francis, Toronto, Ont.; Betty Loucks, Toronto, Ont.; Dorothy Gray, Etobicoke, Ont.; C. R. J. Doherty, Toronto, Ont.; Anthony Cranon, Hamilton, Ont.; Terry Lilliman, London, Ont.; William Shortt Guelph, Ont.; Marjorie Desrosiers Fort Erie, Ont.; Janet Schwandt St. Catharines, Ont. ***

Directement du fabricant!

PEINTURE

Latex d'intérieur Depuis le gallon 2.95
Fini semi-lustré Depuis le gallon 3.40
Email Depuis le gallon 4.00

Vaste assortiment d'autres peintures et couleurs ainsi qu'autres produits pour finition intérieure et extérieure

U. H. CHEMICALS & PAINT
28, Marché By
Tél. 235-6916



GAGNANT DU CONCOURS SHELL "Venez avec nous"

M. William Couture du 114, boul. St-Raymond, Hull, explique à M. Louis Fournier du 30, rue Genest, Hull, les nouvelles caractéristiques de cette moto-neige. M. Fournier était le troisième gagnant lors du récent concours Shell.***

L'unité demeure toujours parmi les grands problèmes canadiens

(J.-G. B.) — Le chef conservateur, M. Robert Stanfield, a opiné au cours d'une conférence de presse, mardi, que le problème de l'unité demeurerait un des grands problèmes canadiens.

A son avis l'esprit d'unité s'est "détérioré" au Canada au cours des derniers temps.

M. Stanfield a refusé de répondre directement à une question d'un journaliste à savoir s'il croyait que le Québec était plus près aujourd'hui de l'indépendance qu'il ne l'était il y a un an.

Sans se dire alarmé de la situation, M. Stanfield a toutefois précisé qu'il s'inquiétait du

fait qu'au Québec, les sondages révèlent qu'un nombre considérable de jeunes favorisent l'indépendance, "et le nombre d'étudiants augmente d'année en année", a ajouté M. Stanfield.

Selon lui, ces jeunes estiment que le fossé qui sépare le Québec du reste du Canada est infranchissable. "Cette situation pourrait devenir sérieuse", a souligné M. Stanfield.

Et au Québec, M. Stanfield estime que le problème n'en est pas un de bilinguisme. Il est plus profond que de savoir si la Fonction publique fédérale ou même le reste du pays est bilingue.

Le leader conservateur a dit avoir été inquiet de voir l'isolement du Québec lors de la dernière conférence fédérale-provinciale sur la Constitution.

Non à la confrontation

M. Stanfield soutient que pour favoriser davantage l'unité canadienne, le Gouvernement devrait éviter de pratiquer une politique de confrontation pour plutôt faire appel à la coopération.

"Il n'y a pas de solution facile à ce problème", a déclaré M. Stanfield, mais il faut agir avec tact, patience et compréhension.

Le chef conservateur a toutefois précisé que l'aliénation des Canadiens n'était pas limitée au Québec mais qu'il se trouvait aussi dans le reste du pays également. Il a fait allusion aux malaises qui existent dans l'Ouest présentement.

Disparition de 50 livres d'or valant \$40,000

MISSISSAUGA, Ont. (PC) — Cinquante livres de pièces d'or valant \$40,000 se sont volatilisées entre Mississauga, en banlieue de Toronto et les Territoires du Nord-Ouest, a révélé mardi la police.

Cette cargaison qui était destinée à l'Hôtel de la Monnaie à Ottawa a été expédiée le 27 novembre des Territoires du Nord-Ouest et transférée sur un autre avion à Edmonton.

Les pièces étaient disparues lorsque le dernier appareil devant les transporter s'est posé à Toronto.

Un porte-parole de la Gendarmerie royale a expliqué que l'or serait difficile à retracer parce qu'il est assez facile d'écouler ce métal sur le marché noir. "Tout ce qu'il faut faire est de le fondre pour s'en débarrasser, a dit le policier. Vous pourriez tout probablement vous défaire d'un tel produit à Toronto même, et sans trop de difficultés."



RONALD MCCONNELL Représentant



CLEMENT GAGNE, C.L.U. Gérant



JEAN-PIERRE GROULX Représentant

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

"NOS MEILLEURS SOUHAITS"

☆ JOYEUX NOËL

☆ BONNE ANNÉE

☆ LONGUE VIE

Les bons gars DE L'UNION DU CANADA ASSURANCE-VIE SUCCURSALE D'OTTAWA

(Bureau: Cité Vanier)



Afin de faciliter vos emplettes des FÊTES, les magasins IGA suivants seront

OUVERTS
toute la journée l'après-Noël
26 décembre

IGA CITY VIEW
1512, ch. Merivale

IGA LYNWOOD
50, chemin Northside

IGA ST-LAURENT
1021, boul. St-Laurent

IGA SHOPPER'S CITY
Baseline et Woodroffe

IGA SHOPPER'S CITY
Queensway et ch. Blair

IGA CAPITAL RIDEAU
245, rue Rideau

IGA BRITANNIA
Ch. de Richmond et Poulin*

IGA PLACE CARTIER
Boul. St-Joseph, Hull*

IGA LISGAR
231, rue Bank

MAGASINEZ AU IGA TOUS LES JOURS AFIN D'OBTENIR DES PRIX DE RABAIS REVOLUTIONNAIRES EN PLUS DE TIMBRES GOLD BOND GRATUITS

Deux enfants abandonnés

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Si pour certains, Noël est prétexte à retrouvailles et à réjouissances, il y en a d'autres pour qui cette période est un lourd fardeau. En effet, on retrouvait hier, deux jeunes enfants, un garçon et une fille, abandonnés dans la salle des visiteurs de l'Hôtel-Dieu, à Windsor.

Près d'eux se trouvait un sac à emplettes contenant quatre couches et un billet laissé par la mère: "Danny, deux ans et demi, né le 12 avril 1967, et

Debbie, un an et demi, née le 21 juillet 1968. Prenez-en bien soin."
Sœur Eugénie Bachand appela les policiers qui placèrent les enfants à l'Aide à l'enfance. La jeune mère célibataire fut retrouvée le lendemain. Dépourvue d'argent et de loisir, la jeune fille avait vu dans cet abandon la seule façon de venir en aide à ses deux enfants. Aucune plainte n'a été portée contre elle, mais les noms des personnes en cause, de même que les mesures prises à ce sujet, restent secrets.



Sujette à ratification par l'Association des policiers

Entente de principe à la sûreté de Gloucester

Les policiers du canton de Gloucester ont accepté "en principe" une augmentation de salaires de 18 pour cent pour l'année 1969.

On prévoit que le nouveau contrat de travail, accepté, dimanche, lors d'une assemblée générale de l'Association des policiers, sera ratifié d'ici quelques semaines.

En vertu de la nouvelle convention collective, l'agent de première classe, qui recevait un traitement annuel d'environ \$6,900 en 1968, obtiendrait un salaire de \$8,248.

Les policiers en cause ont refusé de dévoiler les modalités du nouveau contrat avant qu'il soit ratifié.

Le président de l'Association des policiers de Gloucester, le détective Thomas Bowles, avait déclaré, il y a quelques semaines, que les policiers tenteraient d'obtenir la parité de salaires avec leurs confrères d'Ottawa. Les policiers de la capitale ont aussi obtenu une augmentation de 18 pour cent, au début du mois, après avoir eu recours à l'arbitrage. Le contrat de travail à Ottawa prévoit un salaire de \$8,650 pour un agent de première classe, pour l'année 1969.

Le détective Bowles avait expliqué que l'Association et la Commission de police s'étaient entendus, au début de l'année, pour attendre les résultats des

négociations à Ottawa. Le délai, d'ajouter le policier, n'était pas dû à un bris des négociations.

Même si le contrat n'a pas encore été ratifié, les autorités du canton de Gloucester ont, selon le secrétaire de la Commission de police, M. Fred Meldrum, reçu des directives de préparer le plus tôt possible les chèques de rétroactivité des 31 policiers. Il est possible, selon M. Meldrum, que les policiers reçoivent leur chèque avant la fin de l'année.

Selon les renseignements obtenus, les policiers ont aussi obtenu, comme leurs confrères d'Ottawa, d'être rémunérés aux taux de temps et demi pour le surtemps.

Le contrat de travail prendra fin le 31 décembre courant.

Cadavre repêché

PERIBONKA (PC) — Des hommes-grenouilles ont repêché, lundi après-midi, le cadavre de M. Louis-Georges Desbiens, 68 ans, de Peribonka, qui avait plongé avec son auto dans la rivière du même nom, quelques heures plus tôt.

Peribonka est situé à environ 150 milles au nord de Québec.



UN GEANT DES MERS — Ce n'est pas tous les jours que la population d'un village côtier peut assister à un spectacle tel que celui d'une baleine venant s'échouer sur la rive. C'est pourtant ce qui est arrivé en 1961, à Metis Beach, en Gaspésie, et ces photos prises à l'époque par M. Marius Levesque, aujourd'hui ingénieur municipal de Vanier, prennent une valeur insoupçonnée. Le mastodonte, mesurant 102 pieds de longueur, pesait environ 100 tonnes. A voir le petit Mario Levesque debout près de la carcasse, on peut facilement croire que la queue du mammifère mesurait 16 pieds de longueur. Autre détail intéressant: il fallut environ 5,000 gallons d'huile pour brûler la carcasse, qu'aucun véhicule ne pouvait remorquer. Metis Beach est situé à environ 35 milles à l'est de Rimouski.

M. Pierre Gelineau nommé au CCCI

Le Conseil canadien pour la coopération internationale (CCCI) vient d'employer M. Pierre Gelineau, de Montréal, pour diriger ses programmes de jeunesse et de coopération internationale.

M. Gelineau, âgé de 24 ans, est bien connu des milieux de jeunes de la région d'Ottawa, ayant été consultant régional pour le Service de la jeunesse et des loisirs du ministère de l'Éducation de l'Ontario.

A titre d'associé de recherches au Centre canadien de recherches en anthropologie, il a participé à des projets d'animation dans la Basse-Ville d'Ottawa et a édité un recueil d'études sur ce projet de rénovation urbaine.

En 1967 il a organisé des "Rallyes Tiers-Monde" dans la province de Québec. Il a aussi passé plusieurs étés avec la Conférence étudiante des projets inter-américains (CEPIA) dans des projets de développement communautaire au Mexique.

M. Gelineau parle le français, l'anglais et l'espagnol. Il a d'ailleurs contribué plusieurs articles

dans LE DROIT d'Ottawa, et dans d'autres journaux et périodiques.

Son travail avec le CCCI sera de mettre au point et de diffuser l'information sur les programmes de coopération internationale auprès des jeunes qui s'intéressent aux problèmes du Tiers-Monde.



M. PIERRE GELINEAU

★
Souhaits de la saison

NOUS PROUVONS UN VIF PLAISIR D'EXPRIMER A NOTRE CLIENTELE NOS VŒUX SINCERES POUR DES VACANCES DES FETES VRAIMENT HEUREUSES POUR VOUS ET LES VOTRES. NOS MEILLEURS SOUHAITS DE LA PART DE LA DIRECTION et DU PERSONNEL.

FERME LE JOUR DE NOEL et LE LENDEMAIN

CAPLAN

Caplan...rue Rideau...235-3381

Joyeux Noël
à tous nos clients et amis

ST. GEORGE'S CREDIT JEWELLER
"Votre Bijoutier de confiance"
(Mme Marguerite St-George)
207, rue Rideau, OTTAWA 236-2691

Joyeux Noël

Nous nous joignons à tous nos clients pour célébrer en ce grand jour!

SLOVERS DEPARTMENT STORES
For The Family
Rue YORK OTTAWA

EHEVIN

RALPH BRUNET

EHEVIN

JULES MORIN, M.P.P.

A tous nos électeurs du Quartier "By" et NOS AMIS

Nous prions tous et chacun de bien vouloir agréer l'expression de nos vœux les plus sincères d'un

Joyeux Noël et d'une **Bonne et Heureuse Année**

DERNIERE PARUTION CETTE ANNEE

DÉCOUPEZ CETTE LISTE SANS FAUTE ET CONSERVEZ-LA.

POUR CONNAÎTRE L'ÉTAT DES ROUTES

| | |
|---------------------|--------------|
| appeler | |
| Montréal | 514-873-4121 |
| Québec | 418-693-6830 |
| Chicoutimi | 418-549-2966 |
| Trois-Rivières | 819-375-7334 |
| Rivière-du-Loup | 418-862-5136 |
| Sherbrooke | 819-562-3484 |
| Drummondville | 819-478-5860 |
| Cap-de-la-Madeleine | 819-375-7334 |
| Amos | 819-732-3670 |
| Aylmer | 819-684-6793 |

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

AYLMER: Vérifiez bien le numéro de téléphone

LA MAISON D. GRANDMAÎTRE Limitée

131, chemin Montréal
VANIER ONTARIO
Casier postal 7054, Ottawa 7

GEORGES GRANDMAÎTRE
directeur et gerant departement de l'huile

ROGER GRANDMAÎTRE
vice-président et gerant matériaux de construction

GERARD GRANDMAÎTRE
président

*A tous nos clients et amis
Meilleurs Vœux
de Joyeux Noël et de Bonne Année*

RENE DIOTTE
directeur

Merci de votre encouragement au cours du passé et au plaisir de vous servir encore à l'avenir, toujours pour mieux vous servir. Une maison canadienne-française à votre service depuis plus de 40 ans.

745-1571

- HUILE A CHAUFFAGE • CHARBON
- POSTE D'ESSENCE • EXCAVATIONS
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- MACHINERIE

FERNAND GUERIN
directeur et sec.-trésorier

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Ouvriers Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Eglise et de la patrie et indépendant en politique



LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 6044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT

Amour permanent et chrétiens temporaires

C'est demain Noël. Noël sera-t-il un jour fraternel? Ce sera certes en apparence. On aura mis de côté, le temps de digérer la volaille, les rivalités, égoïsme, vengeances, rancunes. Et puis, après les Rois les forces de division se mettront en action. On ne connaît que trop ce processus.

Il se trouve évidemment certains citoyens qui prennent le commandement chrétien de l'amour au pied de la lettre et qui continuent à aimer après les fêtes officielles. Nous en connaissons. Mais si peu. Ce sont eux en tout cas qu'il faut conseiller d'imiter. Pas les chrétiens temporaires; l'amour doit être permanent.

Il ne nous revient pas de prêcher. D'autres que nous ont une formation pour cela; d'autres que nous ont de meilleurs titres sans doute pour amener le prochain sur le sentier de l'amour. Mais nous voulons toutefois dire humblement que le problème de l'amour, aujourd'hui, se pose principalement en termes de contestation sociale. Le contraire de l'amour c'est la division. Or, ce qui divise beaucoup trop l'univers, le nôtre, l'occidental au moins, c'est l'absence de dialogue entre les corps constitués et les commettants; entre l'autorité et les administrés; entre les petits et les grands; entre les pauvres et les riches.

C'est donc de ce côté-là qu'il faut explorer les avenues de l'amour permanent. Et rien ne nous sera plus utile pour y voir clair que la réflexion d'un évêque devant la contestation, à l'intérieur même de l'Eglise; la réflexion de Mgr J.-A. Plourde, par exemple. Dans un message qu'il lira à une réunion de prêtres de tout le Canada, réunion convoquée pour étudier les problèmes de la pastorale, le prêtre disait justement: "Il ne fait pas de doute que l'un des signes de notre temps, peut-être le plus important, est le désir de participation de la part des citoyens... J'estime, pour ma part, que ces aspirations sont en soi légitimes et bienfaisantes."

L'évêque d'Ottawa, qui se trouve en même temps président de la Conférence catholique canadienne qui groupe tous les évêques du pays, ne s'est pas arrêté à cet énoncé de principes. Il a effectivement livré à son clergé quelques-unes des raisons pour lesquelles, selon lui, le désir de participation est valable:

Premièrement, nous dit-il, un régime de participation et de coresponsabilité est plus conforme à la dignité humaine. Ensuite, poursuit-il, une masse passive statique ne peut se dilater aux dimensions de l'univers. Et encore, s'adressant particulièrement aux prêtres: "La complexité des problèmes est telle qu'il serait présomptueux de croire que les évêques seuls peuvent trouver les solutions qui s'imposent."

Voilà donc une autorité qui cherche à faire disparaître le facteur de division sociale puisqu'elle tente de s'associer aux administrés, en l'occurrence les prêtres.

Les principes exprimés par Mgr Plourde peuvent et doivent être transposés dans le secteur laïc si l'on veut que l'amour permanent s'installe dans le monde civil. Il faut donc s'exclamer: Jamais plus le paternalisme! Jamais plus l'autocratie! Jamais plus la chasse-gardée du pouvoir; jamais plus les chapelles!

En termes concrets, ce que nous venons de souligner signifie qu'un administrateur public qui traite d'agitateurs professionnels des citoyens qui cherchent à participer à la gestion des affaires publiques, par exemple, pêche contre le commandement de l'amour: il creuse le fossé de la division sociale, il manque à ses devoirs de fraternité et il s'approprie un bien qui appartient à tous: l'administration publique. Si l'amour doit un jour s'installer de façon permanente, les personnes en autorité devront provoquer le rapprochement avec la base, de leur propre chef, même si cela comporte le risque de perdre cette autorité.

Jean-Pierre BONHOMME

Un cadeau de Noël

Depuis les débuts de l'escalade du coût de la vie, et de la contraction correspondante de la valeur de la monnaie, les associations de fonctionnaires réclamaient une révision des pensions de retraite. Tandis que les salaires poursuivaient leur marche ascendante dans l'industrie, et même dans la Fonction publique, les pensions versées à ceux qui avaient atteint l'âge de la mise au rancart demeuraient immuables, donc généralement insuffisantes. Plusieurs anciens serveurs de l'Etat étaient contraints de vivre dans une situation voisine de la gêne, quand ce n'était pas dans la misère.

Jusqu'à cette année le Gouvernement avait fait la sourde oreille à leurs supplices. M. Stanley Knowles, du parti néo-démocratique, vieux routier de la vie parlementaire, prétend qu'il y a vingt-cinq ans que ça dure. Il y a plusieurs mois un comité parlementaire présentait une recommandation favorable à un rajustement des pensions pour qu'elles correspondent à la réalité. Avant d'ajourner ses travaux pour la période des Fêtes, le président du Conseil du Trésor, M. Charles Drury, annonçait que 85,000 Canadiens, fonctionnaires à la retraite, leurs veuves ou leurs enfants mineurs, recevraient une augmentation de deux pour cent par an, à dater de l'époque où ils ont quitté le service. La législation nécessaire doit être déposée dès le début de l'année prochaine.

Cette bonne nouvelle, qui répond aux vœux d'un nombre appréciable de citoyens de la région, est un geste de générosité de la part du gouvernement fédéral. Il a dû, pour en arriver à cette décision, abandonner une voie qu'il avait lui-même tracée, celle de la loi des pensions, basée sur des calculs d'actuarial, et semblable à celle qui régit les caisses de retraite de toutes les compagnies privées. Aucun régime de pensions ne prévoit en général que les sommes versées aux bénéficiaires doivent suivre les fluctuations du coût de la vie.

Pour une fois l'employeur donne plus qu'il a promis, ce qui n'est pas coutumier. Mais en un temps où députés et ministres, à Toronto comme à Québec, se votent des augmentations de salaires et de bénéfices marginaux, en attendant, sans doute, que le fédéral les suive sur cette pente dangereuse, il devenait de plus en plus difficile d'oublier ceux qui avaient été à la peine et se retrouvaient à bout de souffle à la fin de la course.

Le Gouvernement, qui ne pêche pas par excès de générosité quand il s'agit des petits et des humbles, s'est montré, pour cette fois, humain. Il a dû céder devant les pressions exercées sur lui par les représentants de la région d'Ottawa auprès du Cabinet et par les trois groupes d'Opposition unanimes sur ce point. Il a obéi à un sentiment de commisération envers une catégorie de citoyens, forcés, pendant vingt, trente ou quarante ans, de verser en monnaie dure des fonds qu'on leur remet en monnaie dépréciée.

Chacun se réjouira de cette dérivation aux us et coutumes. Cette mesure de justice rétributive apportera une aide indispensable à ceux qui s'étaient retirés de la Fonction publique il y a dix ou quinze ans, alors que les salaires n'étaient pas ce qu'ils sont aujourd'hui. Cette décision équitable permettra à une classe silencieuse de dévoués serveurs de l'Etat, qui ont atteint le troisième âge, de finir leurs jours d'une façon plus décente et plus digne, et, comme disait notre chroniqueur parlementaire, M. Marcel Desjardins, de croire encore au Père Noël.

Fulgence CHARPENTIER

Prendre la Parole au sérieux

Prendre toute parole au sérieux n'est pas la juger du haut de sa compétence prescrite, ni la critiquer par une habitude de méfiance. Faire confiance au dire humain, c'est simplement accepter qu'il soit le moyen normal de s'exprimer sur quelque chose et de le transmettre à un autre.

La parole révèle une réalité, manifeste une intention et s'adresse à autrui. Elle signifie, elle interpelle et elle communique. Tout cela va de soi.

Nous ne sommes pas faits pour parler dans le vide, puisque la parole est médiation, réciprocité et échange. Si quelqu'un marche seul dans la rue en marmottant, ou bien il a un problème. Et si un homme, en plus d'accaparer l'attention entière parmi les invités, entreprend au lever de table de poursuivre allègrement son monologue, il peut s'attendre à ce que son épouse lui murmure: "Tu ne pourrais pas te taire, dix minutes? Cela te reposerait... et nous aussi!"

L'art de parler suppose effectivement celui d'écouter et il y a des silences qui en disent plus long que beaucoup de paroles. Cela aussi va de soi.

La Parole et plus qu'un mot

En pays occidental, Noël demeure un temps qui suscite, même chez l'incroyant ou l'indifférent en matière religieuse, un besoin accru de paroles et d'échanges.

Faut-il rappeler qu'avec chacune de nos histoires personnelles — et sans doute à cause d'elles — l'ensemble de notre vie en commun reste marqué par un grand désir d'établir entre nous des relations toujours plus humaines? Ces relations seraient-elles momentanément tendues ou même adverses?

A ce propos, une double exigence de participation aux décisions communes et de courage dans l'expansion de ses opinions, se dégage partout dans le monde et jusque dans nos Eglises.

Mais, pour la plupart, débattre les modalités de notre vie collective n'est pas vouloir détruire le langage, ni

le pouvoir, c'est vouloir restaurer la parole en lui rendant son sens d'être une véritable communication". (M. de Gerteau, *Prise de parole*, p. 61)

En notre temps, il faut bien le reconnaître, tous ceux qui obéissent à la voix de la spontanéité contre l'organisation, à la voix du sentiment contre la volonté ordonnatrice n'affirment pas moins leur attachement à des thèmes vieux comme le monde: paix et démocratie, développement et libération, coresponsabilité et justice.

En définitive, ce sont là des mots qui ne prennent vie et effet que dans l'existence concrète, sinon, ils restent comme les partitions de musique dont les musiciens ne savent que faire.

S'il est possible de cerner et d'analyser logiquement nos conflits sociaux, conjugués ou personnels, il restera encore, dans la pratique, à les libérer de leurs oppositions et à les dénouer de leurs entraves, graduellement, avec effort et persévérance.

Une thèse de théologie sur la conversion peut bien ne jamais convertir quelqu'un. Comme Goethe disait: "Le contenu, seul le trouve celui qui a quelque chose à en faire".

Et le contenu humain s'appelle foi, métier, créativité, amour, aide, justice ou tout ce qui constitue l'ultime préoccupation d'une existence pleinement engagée.

Au commencement était la Parole

Il est utile qu'une vérité ancienne, toute chargée d'espérance, soit de nouveau redite à ceux parmi nous qui sont portés à tout intellectualiser, y compris la Foi, ou à ceux qui, par contre, n'intellectualisent rien. Il est bon que des mots-clés invitent à une ouverture ceux parmi les humains qui hésitent à croire à la parole reçue ou qui s'abstiennent, dans leur mysticisme, à n'en proférer aucune. Ces mots-clés sont ceux que nous entendons proclamer à Noël: "Au commencement était la Parole".

Au commencement était le Verbe, ce "Fils qui soutient l'univers". (Héb. 1)

"C'est parce que je crois que la Parole a habité parmi nous que, du même coup, je prends confiance dans la manifestation de l'être en tout langage". (Paul Ricoeur, *Incidences théologiques concernant le langage*)

Ne pas juger la Parole

La Bible est parole de vie en ce sens qu'elle demande aussi d'être vécue et qu'elle se présente également à nous comme partitions à déchiffrer. Trop souvent, nous l'abordons en juges.

Nous nous trouvons alors dans la situation de Faust, héritier des impulsions analytiques et critiques de l'Occident.

Pour le héros de Goethe, le message de Jean l'évangéliste fait immédiatement problème. Il est arrêté dès les premiers mots: "Au commencement était la Parole..." Sûrement, affirme-t-il, il doit être question de Pensée ou de Pouvoir; ou bien ne faut-il pas lire: "Au commencement était l'Action..."?

Mais non; Faust, résigné, se rend à l'évidence du mot Parole. L'auteur évangélique a pu faire appel à une pensée philosophique connue de son temps, à pu reconnaître ici une certaine délégation de Puissance, à pu décrire une sorte de création nouvelle mais il a surtout présenté ce qu'il y a de plus communicatif sur terre: le Fils de l'Homme, paru dans le monde comme Parole dans une chair humaine.

Chair et Parole: les deux à prendre au sérieux.

La Parole à l'oeuvre au milieu des hommes

La Réalité de Dieu est venue nous interpeller, nous manifester ses intentions et recevoir nos réponses.

Et il a effectivement répondu chaque fois que des hommes et des femmes unissent leurs efforts et leur bonne volonté pour améliorer soit la

communication entre eux, soit le sort de leurs semblables.

Du moment que l'on fait quelque chose du contenu de la vie, c'est que l'on réplique à la Parole qui interpelle.

"Par la Parole tout a paru et sans elle rien n'a paru". (Jean, 1)

C'est donc la tâche de l'Eglise de paraître non seulement comme signe de Jésus dans le monde, mais également d'en être l'instrument. Ce qui veut dire que l'Eglise doit aider à dégager dans l'humanité la présence de la Parole agissant en tous ceux qui sont doux, pauvres, purs, affamés, de justice, artisans de paix et qui souvent l'ignorent eux-mêmes.

A ceux-là aussi, qui souvent ne savent rien de la Royauté de Jésus, dont ils sont pourtant si proches, doit être proclamée la Bonne Nouvelle qui les concerne tant.

A l'écoute de la Parole

Aujourd'hui, il en est du son spécialiste de la Bible comme de l'homme ordinaire en face de la vie.

Devant l'abondance et la complexité des paroles, chacun se demande avec un certain effroi si l'Ecriture inspirée ou la vie quotidienne a besoin de tant d'explications savantes pour être vécue et comprise.

Heureusement, il se trouve que l'Esprit peut réduire l'affolement ou l'indifférence en remémorant tout doucement à chacun que "la parole est près de toi, dans ta bouche et dans ton cœur".

Alors, nous pouvons nous mettre à l'écoute de la vie et à l'écoute de la Parole, tels les êtres humains, de tous les temps et de toutes les cultures qui ont dû essayer de relever simplement dans chaque page de leur existence, ce qui se comprenait et allait de soi et qui ont souvent fini par corriger le pli qui leur faisait retenir seulement ce qui les arrêtait.

"Personne n'a jamais vu Dieu; un Dieu, Fils unique qui est tourné vers le sein du Père, lui, l'a fait connaître". (Jean 1, 18)

Jean BRUNELLE, prêtre, Diocèse de Hull.

L'ordre et le désordre

Soit, les assassins de Sharon Tate et de ses quatre amis ne sont pas des hippies, et Françoise Parturier nous l'a très bien expliqué. Ce sont des yippies. La distinction qu'il convient de faire

par Michel DROIT

entre ces deux catégories humaines, si hautement représentatives de notre société en fin de point d'échapper à ses encombrants principes civilisateurs, cette distinction pourrait s'exprimer ainsi. Le hippy est un doux, un non-violent, fleur à la bouche, guitare sur l'estomac, ne voulant que du bien à ses semblables. A condition... A condition qu'il ne lui prenne pas l'envie subite de les tuer, et plus généralement de détruire cette société qu'il ne faisait, jusque-là, que refuser. Mais c'est alors, précisément, qu'il cesse d'être hippy pour devenir yippy. Autrement dit le yippy est un hippy qui détruit et qui tue.

Pour la société — alors représentée par la ou les victimes — la nuance peut sembler subtile, voire négligeable. Il paraît qu'elle existe.

En réalité, y a-t-il un si long chemin à parcourir pour passer du hippy de l'indolence au yippy de l'anarchie militante et de la frénésie meurtrière?

Il semble hélas! que non. D'abord, évidemment, il y a le chemin de la drogue. Les assassins de la villa Polanski étaient tous gorgés de LSD. Et la drogue est, si l'on ose dire, le pain quotidien des hippies, leur principal moyen d'être ou de devenir tels qu'ils se veulent, s'ils en ont encore quelque idée. Or chacun sait que le LSD peut transformer rapidement l'individu le plus inoffensif en tueur frénétique.

Et puis, il y a le chemin de la magie. Il est aisé d'imaginer quel terrain idéal peuvent constituer pour les différentes sectes qui ne cessent de se multiplier aux Etats-Unis, ces garçons et ces filles vivant dans la paresse, l'inutilité, la dépravation. Alors, on les

fait camoufler leurs meurtres en crimes rituels, utiliser le sang des victimes pour écrire "pigs" au-dessus de leurs cadavres, et le tour est joué.

Enfin, il y a surtout le fait, peut-être encore plus grave, que tout refus de la société par un groupe comme celui des hippies aboutit presque fatalement — dès que ce groupe représente quelque chose de suffisamment important — à ancrer au sein de ses membres une sorte de fringale de revanche et un concept collectif de supériorité. Ici commence, si l'on veut, la transformation du hippy en yippy. Et dès lors, le réflexe de ségrégation n'est pas loin. Ni la volonté de rejet, d'élimination, jusque par la violence, de tout ce qui est étranger au groupe lui-même. Entre le parasitisme relativement inoffensif et ce que Maurice Druon appelle, l'autre jour, le "parasitisme agressif", un cap est franchi et même un point de non-retour atteint.

Charles Manson tuait et faisait tuer pour se libérer des étres trop puissants et trop riches qui, à ses yeux, ne méritaient pas cette puissance et cette richesse parce qu'il les considérait comme inférieurs à lui. On entrevoit quelles sources d'exaltation et de vengeance peuvent représenter ce genre de névrose criminelle pour des individus qui, derrière leurs toisons et leurs barbes de faux prophètes, leurs douces paroles et leurs détachements sur fond de guitare, ne cachent le plus souvent qu'aveux d'impuissance, renoncements de rates, amertume et haine travesties sous des oripeaux orientalistes, contre ceux qui vivent, qui agissent, qui réussissent. Tout cela avec la complicité d'une presse et d'une littérature démissionnaires et consentantes, uniquement préoccupées de toujours paraître "dans le coup".

Quant à ce même besoin de l'emprise malféique d'un tribun ou d'un mage, ce même goût de l'uniforme ou de l'accollement, de l'insigne ou de l'amulette, ce même envoltement réclame aux chants guerriers ou à une musique hypnotisante et, par-dessus tout, cette même négation collective de tout ce qui n'est pas une certaine entité de race ou de moeurs:

Maurice HUOT

Petit film

Couleur du temps

A tout mal il y a remède. Un fabricant vient d'annoncer l'extincteur portable et même de poche contre les cocktails Molotov.

Chacun sait que dans la grande ville, depuis que les extrémistes s'en donnent à cœur joie, les rues ne sont pas sûres surtout quand on y manifeste. Aussi, autant avoir à sa disposition les armes de défense.

Le fabricant assure que son extincteur peut avoir raison de tout cocktail Molotov de fabrication domestique en un rien de temps. Ainsi les débuts d'incendie "seront rapidement maîtrisés".

Autre temps autres moeurs. Jadis, il suffisait à Montréal de se pencher contre la pluie quand il sortait en portant

un parapluie comme l'élegant Marcel Proust du côté de chez Swan, mais aujourd'hui, cela est nettement insuffisant. Bienôt, si l'on n'y met fin par voie d'autorité, le journaliste en devoir dans les rues de la Métropole devra porter le casque de fer, le gilet antiballe, l'extincteur pour cocktails Molotov, nouveau venu sur le marché, etc...

Les élégantes verront peut-être aussi la Mode s'inspirer des événements, non seulement pour hausser leur apparence, mais aussi leur assurer protection. Ainsi, la Mode glissera-t-elle peut-être dans leur minaudière, l'extincteur miniature contre l'amour fou!...

Maurice HUOT

Les lettres

Nos bons bourgeois du 18e siècle

Si le premier seigneur de Saint-Ours se trouva longtemps dans la déche, malgré l'immense territoire qu'il possédait en bordure de la rivière Richelieu, jusqu'au Saint-Laurent et fort avant dans les terres, incorporant les paroisses qui s'appellent aujourd'hui Saint-Jude, Saint-Barthélemy, Saint-Bernard, St-Louis, et peut-être au-delà, il n'en fut pas de même de ses descendants.

La plupart d'entre eux tirèrent mieux que lui leur épingle du jeu, officiers, fonctionnaires, trafiquants de fourrures, dont certains touchaient des revenus, des quatre mains — comme dit le peuple — sous une forme ou une autre, la plupart recevant aussi des redevances de la seigneurie première, accrue d'abord en étendue, puis morcelée avec les années.

Pierre de Saint-Ours, premier du nom au Canada, y arriva en 1665 avec le régiment de Carignan-Salières, âgé de 22 ans et capitaine.

Il s'occupa des travaux fortifiés sur le Richelieu, suivit M. de Tracy dans son expédition contre les Agniers, décida un jour, comme d'autres officiers de son rang, de s'établir en Nouvelle-France.

Il y était décidé à tel point qu'il commença par se marier, épousant à Champlain Marie Mullois, fille de Thomas, sieur de la Borde et lieutenant des carabiniers de la ville de Blois, qui avec le temps lui donna dix enfants.

C'est là progéniture qui compte, la quelle explique que l'on trouve des Saint-

Ours partout au Canada, occupant des postes de confiance, pendant plus d'un siècle.

Le premier seigneur du nom était si demeuré en 1688, vingt ans après ses noces, que M. de Denonville, gouverneur du temps, écrit en France à son ministre: "Je dois rendre compte de l'extrême pauvreté de plusieurs nombreuses familles qui sont à la mendicité, et toutes nobles ou vivant comme telles. La famille de Saint-Ours est à la tête. Il est bon gentilhomme du Dauphiné, chargé d'une femme et de dix enfants. Le père et la mère me paraissent dans un véritable désespoir de leur pauvreté. L'opinion des enfants ne s'épargne pas, car j'ai vu deux grandes filles couper des bles et tenir la charrie..."

Pourtant, Saint-Ours n'était point pauvre en terres et forêts, ayant reçu comme seigneurie, dès 1672, "l'espace de terre de front sur le fleuve Saint-Laurent depuis la borne de concession de M. de Contrecoeur jusqu'à celle de M. de Saurel."

Il apparaît que ce n'était pas suffisant, car l'on y ajoute un domaine situé sur la rivière de l'Assomption, et peu après l'île plate et l'île Duval, qui se trouvent dans le fleuve, en face de la seigneurie première de Saint-Ours.

Superbes domaines qui ne donnaient pas à manger aux fils et filles du seigneur, lequel finit par obtenir le commandement de Ville-Marie ou Montréal.

Pierre de Saint-Ours paraît être un exemple, complet et parfait, d'un citoyen

de la classe dirigeante en Nouvelle-France, pendant la première moitié du siècle dix-huitième.

Nanti et choyé par le Roy, qui peut-être s'en moquait plus ou moins en son palais de Versailles, l'officier passa au Canada, compétent en son métier, valeureux et de la plus pure noblesse, n'arrivait pas à vivre des rentes seigneuriales.

C'était là une part infime de ses revenus, qu'il complétait par l'intérêt porté au commerce, dont le trafic des pelletteries.

D'autres vendaient alors de l'eau de feu aux Indiens amis, à l'encontre des lois et de la morale du temps, qui n'était pas celle d'aujourd'hui.

En pareille matière, l'important était de ne pas se laisser prendre. Saint-Ours n'est pas ici en cause, mais tous n'avaient pas les mêmes scrupules, et la plupart cachaient si bien leur jeu qu'on ne sut jamais les noms des plus entrepreneurs.

On aura une excellente idée de l'économie de l'époque, des habitudes commerciales et autres de nos ancêtres sous Louis XV, y compris leurs services de militaires ou officiers civils — et ce que l'ensemble pouvait représenter pour eux d'écus d'or, pièces d'argent ou monnaie de cartes — dans ce livre révélateur que celui de Cameron Nish: "Les Bourgeois-Gentilhommes de la Nouvelle-France" (1729-1748). (Editions Fides, Montréal)

L'ILLETTE

ne les avons-nous pas connus en un autre temps, chez une autre jeunesse? Valéry disait que les deux plus grands dangers qui menacent le monde sont l'ordre et le désordre.

(Copyright LE FIGARO, LE DROIT)

Il y a cent ans naissait Matisse

Artiste très lucide, Henri Matisse a formulé souvent, tant dans son enseignement que dans ses écrits, ses idées sur l'art qui ont fait de lui un chef d'école. Il a courageusement déclaré: "Je n'ai jamais évité l'influence des autres... Je crois que la personnalité de l'artiste se développe, s'affirme par les luttes qu'elle a à subir".

Nous lisons dans le tome 3 de l'ouvrage "L'ART ET L'HOMME", édité par Larousses: "Pendant la dizaine d'années qui suivit la première guerre mondiale, son oeuvre est symbolisée par ses *Odalissques*, reprises non sans monotonie, où la femme semble incorporée au fond ornemental extrêmement riche qui l'enveloppe. De plus en plus, l'atmosphère d'intimité feutrée qu'il savait suggérer est sacrifiée à l'ordonnance décorative. La lumière n'est plus un éclairage, mais une valeur, une couleur claire qui joue au même titre que les autres. Le corps ou les visages ne comptent pas plus, dans l'organisation de la toile, que les arabesques des tapis, des rideaux et des papiers peints. Il se plaît à y introduire des motifs décoratifs. "Ils ne surchargent pas ma toile, disait-il: ils font partie de mon orchestre."

"On reconnaît, dès lors, tous les principes qui vont diriger une partie de la jeune peinture: le refus du naturalisme, du modelé, du volume, des nuances, des passages, de la perspective. La peinture deviendra valeur de choc, et ses recherches seront purement plastiques. Les tons purs seront dissociés: de leur voisinage, de leurs relations subtilement choisies naîtra cette grande symphonie colorée dont la nature n'est plus que le prétexte et le ferment. Le tableau tend à devenir une composition plane, sans ombre, dont la justification essentielle n'est plus l'imitation, encore moins l'expression sentimentale, mais les accords de couleurs et les justes rapports entre chacune des parties.

"Il fallait le sens aigu de la composition et le goût du monumental que possédait Matisse, son goût tout court, pour échapper à la gratuité ou tomber tant de ses suiveurs. Il choisit des tons violents avec une délectation de raffiné; il propose les associations de couleurs les plus téméraires; il sacrifie tout ce qui n'est pas nécessaire, cerne les masses qui doivent être mises en évidence, rejette l'accident, simplifie, ordonne. Tout procède d'une démarche prudente et méticuleuse. Ou l'on a cru voir l'affranchissement, la liberté, l'improvisation, il faut chercher le savoir et le travail.

"La grande composition décorative qu'il exécute en 1933 pour le docteur Barnes aux Etats-Unis, la *Danse*, surprend par l'extrême simplification des personnages. Parallelement aux éclatantes natures mortes qu'il composa vers 1940, où nous voyons comme une décanatation de ce qu'il avait commencé à mettre en oeuvre plus de trente ans auparavant, il pratique un dessin linéaire, non point à titre d'étude, mais comme une forme d'art en soi, complète, et capable de traduire directement son émotion. C'est ainsi qu'il s'intéressa non seulement au livre (les *Poésies* de Mallarmé), mais à sa typographie et à sa présentation.

"Matisse avait fidèlement exalté le vrai destin du fauvisme en faisant triompher le règne de la couleur. Les autres "fauves" avaient évolué fort différemment."

L'ILLETTE

Initiative de l'U. d'Ottawa et de l'Hôpital général

Bureau de consultation en médecine générale dans la Côte-de-sable d'Ottawa

L'université d'Ottawa a annoncé ce matin qu'en collaboration avec l'Hôpital général d'Ottawa, elle mettra sur pied un bureau de consultations en médecine générale, dans le quartier de la Côte-de-Sable. Un premier bureau du genre a été ouvert il y a trois ans, dans la partie ouest de la ville, conjointement avec l'Hôpital municipal d'Ottawa.

Une initiative du département d'épidémiologie et de médecine sociale de la faculté de médecine, ce bureau, en même temps qu'il suppléera au manque de médecins de famille, permettra aux étudiants d'acquiescer de l'expérience dans le champ de la médecine générale.

Quatre médecins s'associeront pour ouvrir ce centre de médecine familiale où tous les étudiants en quatrième année feront un stage de quatre semaines.

Les médecins qui ont accepté de mettre leurs connaissances et leur expérience en commun ont posé ce geste dans un esprit communautaire et professionnel. Ils pratiqueront tous quatre la médecine générale et font face à un surcroît de travail que les empêchera de répondre à la demande s'ils continuaient de pratiquer individuellement.

Le Dr John J. Day, directeur du département d'épidémiologie et de médecine sociale, a expliqué qu'aujourd'hui, le médecin de famille est en devoir 24 heures par jour, sept jours par semaine, et 32 semaines par année, et qu'il peut difficilement se tenir au courant des dernières développements de la médecine.

Double but

Les quatre médecins continueront de faire office de médecins de famille tout en quadruplant la disponibilité de service que le patient est en droit d'attendre de son médecin, chacun d'eux ayant accès aux dossiers du bureau et pouvant tenir lieu de l'autre.

Par ailleurs, les étudiants qui, normalement, ne rencontrent que des cas d'hôpitaux, lors de leurs stages, seront maintenant en mesure de se familiariser avec cette dimension de la médecine qui est celle du bureau de médecin de famille, où le patient consulte son médecin pour un rhume, des maux de gorge et d'oreilles et autres maux passagers.

Le Dr Luc Laroche, aussi du département d'épidémiologie et de médecine sociale de l'université, croit que cette formule, vraisemblablement celle de l'avenir, pourra remédier à la pénurie de médecins de famille qui s'accroît au Canada depuis la fin de la dernière guerre mondiale.

Il explique que, depuis les années '40, les gens ont pris l'habitude de consulter leur médecin au moindre malaise au lieu de ne recourir à lui que dans les cas de maladies graves, et qu'en même temps, les médecins ont délaissé la médecine générale pour se spécialiser, réduisant ainsi le nombre de médecins de famille. Il résulte que la faible proportion de médecins qui se consacrent à la médecine générale ne peut suffire.

En s'associant, les quatre médecins font d'une pierre plusieurs coups. Au patient, ils donnent l'avantage d'avoir à son service quatre médecins dont les intérêts diffèrent, en plus de quadrupler les chances qu'il a de trouver un médecin au bureau. A eux, ils offrent plus de temps pour se tenir au courant des progrès de la médecine, pour étudier et pour vivre avec leurs familles.

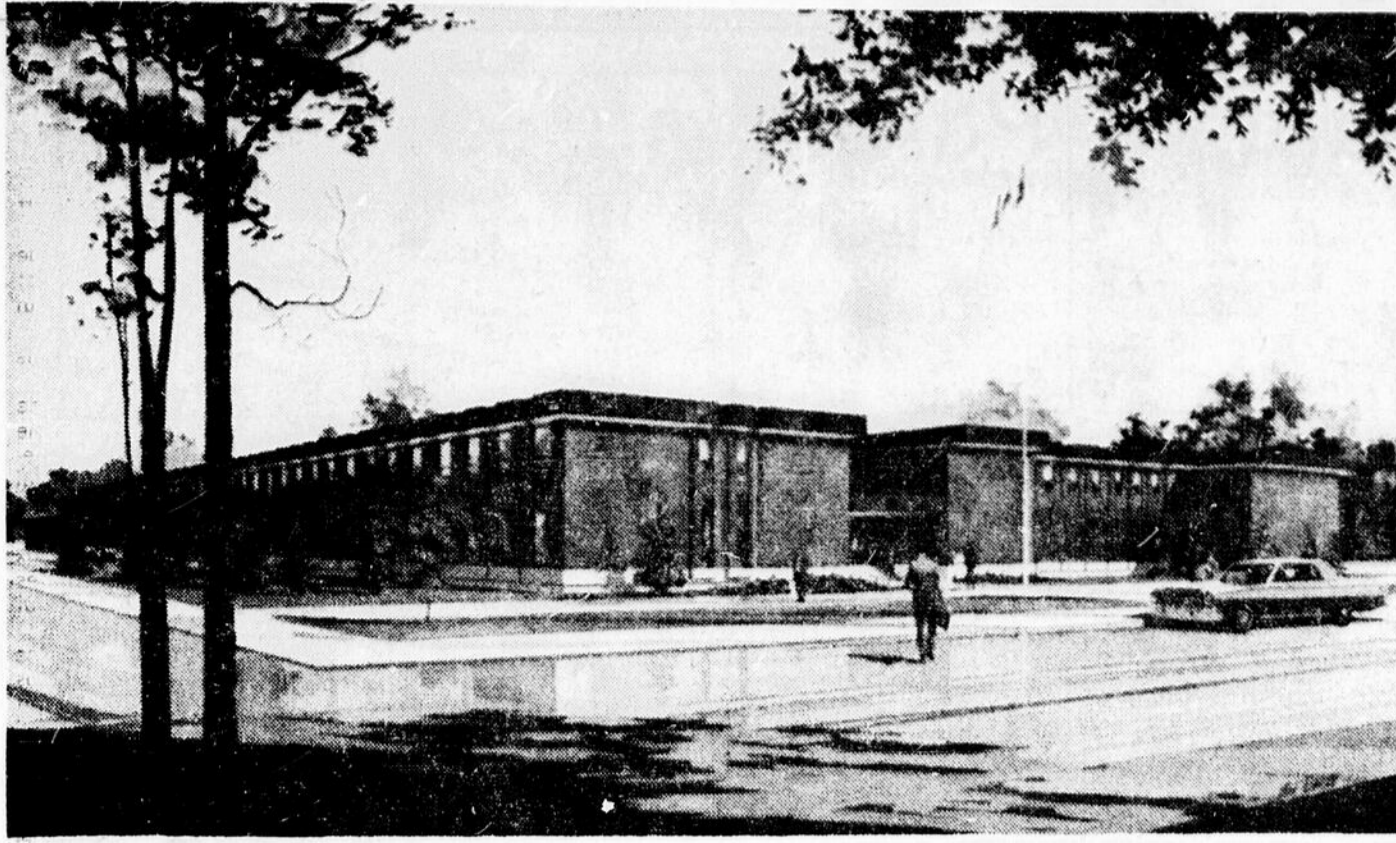
Le Dr Laroche a aussi souligné que les médecins se proposent de faire en sorte que les infirmières qui les assisteront puissent mettre leurs connaissances à profit. Elles se-

ront au courant des cas et pourront, en l'absence de médecins, rassurer le patient et lui suggérer un traitement d'urgence en attendant que le médecin puisse entrer en communication avec lui.

TRUDEL
HARDWARE COMPANY
QUINCAILLERIE
"Le magasin au service personnel"
122 Rideau Tél. 233-5601
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h

Home Hardware Stores
MEMBER OF THE SERVICE DEPOT ASSOCIATION

L'OPTOMETRISTE
Ulric
Saint-Amour
a emménagé son bureau au rez-de-chaussée de l'immeuble de RIDEAU TRUST
1, rue NICHOLAS, OTTAWA
Tél. 233-4505



L'ECOLE SIR GEORGES-ETIENNE CARTIER — Le Collegiate Institute Board d'Ottawa annonçait dernièrement le contrat pour la construction de l'école Sir Georges-Etienne Cartier, sur la rue Donald. C'est la compagnie Doran Construction, le plus bas soumissionnaire, qui avait obtenu le contrat, au montant de \$4,686,000. Dans la photo, nous voyons le nouvel édifice, tel que conçu par les architectes, Lithwick, Lambert, Sim et Johnston. C'est M. Y.-A. Loubert, qui sera le directeur de la nouvelle école, modelée d'après l'école Highland Park.



Joyeux Noël à tous nos clients

Desmarais & Robitaille

180, rue Rideau, OTTAWA 233-1175

Entente entre le Conseil du Trésor et l'Alliance de la Fonction publique du Canada

Hausse de 22 pour cent aux gardiens et instructeurs de pénitenciers

De la PC — Les négociateurs représentant le Conseil du Trésor et l'Alliance de la Fonction publique du Canada sont tombés d'accord sur une nouvelle entente collective de trois ans qui prévoit des hausses de salaires de 22 pour cent pour les 2,600 gardiens et instructeurs de pénitenciers du Canada, a-t-on annoncé hier.

Le contrat, dont les hausses de salaires sont rétroactives au mois d'octobre 1969, sera maintenant soumis à l'approbation des membres de l'Alliance affectés à la surveillance des pénitenciers.

Si le contrat est ratifié, les démarches entreprises récemment par un comité d'arbitrage seront par le fait même abandonnées.

Le comité d'arbitrage avait levé ses audiences jusqu'au 5 janvier, la semaine dernière, mais dans l'intervalle les deux parties se sont rencontrées et sont arrivées à une entente.

Les demandes originales des gardiens comportaient des majorations de salaires de 22,2 pour cent dans un contrat de deux ans. Selon certaines sources bien informées, le gouvernement aurait fait une première offre de 4 pour cent dans un contrat de deux ans.

La période des fêtes risque de retarder le vote sur les dernières propositions, mais on espère avoir des résultats au cours de la semaine prochaine.

Les gardiens de différents pénitenciers ont menacé de faire une grève sauvage d'une journée si les démarches du comité d'arbitrage n'apportaient pas de solution.

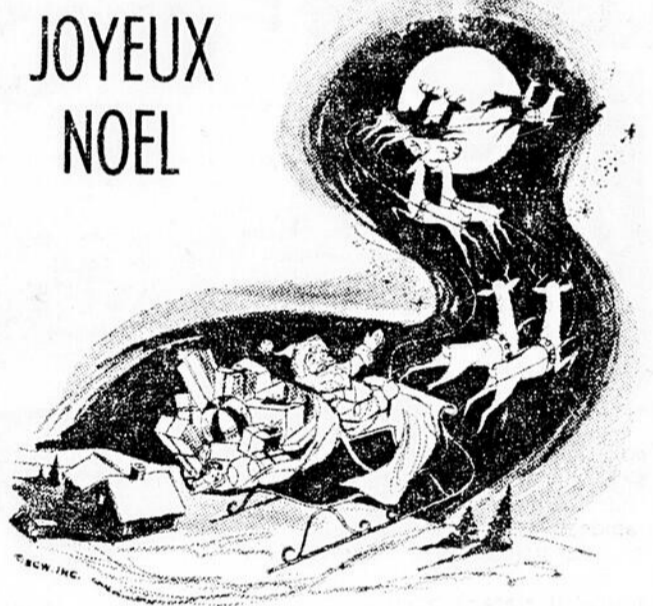
Le salaire des officiers de correction varie entre \$5,627 et \$7,343 par année.

La nouvelle convention collective prévoit également, un nouveau système de salaires destiné à attirer et à retenir les meilleurs employés, ont déclaré les représentants des deux parties dans un communiqué conjoint.

Les employés retireront également un salaire double après plus de huit heures de travail supplémentaire.

Les employés bénéficieront également de divers avantages sociaux et syndicaux.

GRATIS
LAVAGE D'AUTO
avec tout changement d'huile chez votre
DETAILLANT ESSO
LAVE-AUTO IMPERIAL
1018, chemin Cyrville (angle St-Laurent)
749-2242
Offre en vigueur à partir d'aujourd'hui.



JOYEUX NOEL
Nous offrons nos vœux de Joyeux Noël à tous nos amis, nouveaux et anciens. Et nous profitons de l'occasion pour vous remercier d'être de si bons clients.

DOMINION CARPET & DRAPERY
352, ch. de Richmond — Ottawa

OTC MESSAGE

Vœux de la saison

De la Commission et de tous ceux qui sont à son service, les meilleurs vœux à l'occasion de Noël! Que cette saison vous comble de bonheur et de paix pour le Nouvel An.



George H. Nels
Président



Don B. Reid
Commissaire



Aime Arvais
Vice-président



James McAuley
Commissaire

HORAIRE DES FETES: Le calendrier du dimanche sera en vigueur le jour de Noël, le lendemain de Noël et le Jour de l'An.

LA COMMISSION DU TRANSPORT D'OTTAWA

Puisse Noël vous apporter ainsi qu'aux vôtres, joie, chaleur et félicité.

HOLT RENFREW & CIE., LIMITÉE

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

Le jeudi 25 décembre 1969

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril
Vous bénéficierez des idées heureuses qu'aura votre partenaire ou votre plus proche intime; des effets utiles pourront découler de ces idées et faciliter vos activités.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai
Vous pouvez vous lier avec une personne importante; il résultera de cette rencontre des possibilités pour l'avenir. Vous êtes sur le point de découvrir de nouveaux débouchés pour vos activités.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin
Vous verrez vos amis bien disposés à votre égard. Vous parlez de voyages et de changements qui pourraient être introduits dans votre existence.

(LE LION)
22 juillet au 21 août
Aujourd'hui, votre succès dépendra de votre humeur et de votre façon de vous comporter avec les gens. Une bonne ambiance peut vous échoir.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre
Il y aura des situations imprévues; si vous savez bien les prendre, vous pourrez faire un succès de cette journée. En agissant d'une façon rapide et énergique, vous profiterez d'une occasion avantageuse; dans la soirée, vous aurez des moments agréables.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre
Bien que d'importantes planètes de votre concourse pour faciliter la réalisation de l'un de ses desirs ou pour le reconforter. Vous aurez un message intéressant.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre
Un de vos proches aura besoin de votre concours pour faciliter la réalisation de l'un de ses desirs ou pour le reconforter. Vous aurez un message intéressant.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre
Soyez prudent si vous sortez dans l'après-midi ou la soirée. Toutefois, ne soyez pas trop craintif, car vous êtes dans une de vos bonnes périodes.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier
Vous influencerez sur quelqu'un qui vous en saura gré. Ne soyez pas trop transigeant car vous pourriez gâcher les plaisirs que vous promettait cette soirée.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février
Une de vos initiatives sera très appréciée de votre entourage et vous vaudra une satisfaction qui stimulera votre optimisme.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars
Une circonstance vous fournira l'occasion de vérifier la probabilité d'un de vos amis et de la confiance qu'il a en vous. Un retard vous inquiète.

Le vendredi 26 décembre 1969

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril
Ne multipliez pas les sorties tardives, car vous finirez par en payer le prix par votre santé. Une intrigue amoureuse risque de se voir compromise.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai
Des satisfactions d'amour-propre vous sont offertes. Un rêve ou un désir auquel vous avez renoncé se montre à présent réalisable dans une certaine mesure.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin
Des amis tentent de se joindre à vous pour pratiquer quelque activité de groupe. Ne refusez pas leur proposition. Certains espoirs sont exaucés.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet
Portez une attention particulière à vos contacts sociaux et familiaux qui seront d'une grande importance pour vous. Vous trouvez l'occasion de faire une sortie qui se montrera pleine de charme.

(LE LION)
22 juillet au 21 août
Il arrive une chose que vous redoutiez, mais qui sera le point de départ d'une aventure agréable. Vous demandez trop en ce moment pour pouvoir tout obtenir.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre
Si vous vous laissez guider par les circonstances, vous n'aurez pas lieu de vous plaindre. De bons aspects planétaires continuent de vous favoriser.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre
Si votre équilibre physique n'est pas satisfaisant, évitez le surmenage. Tenez-vous à l'écart de personnes qui pourraient éprouver vos nerfs.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre
Vous aurez affaire à des personnes fatiguées ou déprimées. Montrez-vous compréhensif à leur égard. Vous parviendrez ainsi à sauvegarder la paix autour de vous.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre
Votre planète dominante ne facilite pas l'équilibre que vous voudriez établir entre vos charges domestiques et vos activités à l'extérieur.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier
Une occasion favorable vous permettra de conclure un accord ou d'avoir une explication qui vous libérera d'une préoccupation concernant un de vos familles.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février
Excellente journée pour tenter une démarche importante ou pour reprendre contact avec des gens que vous avez négligés.

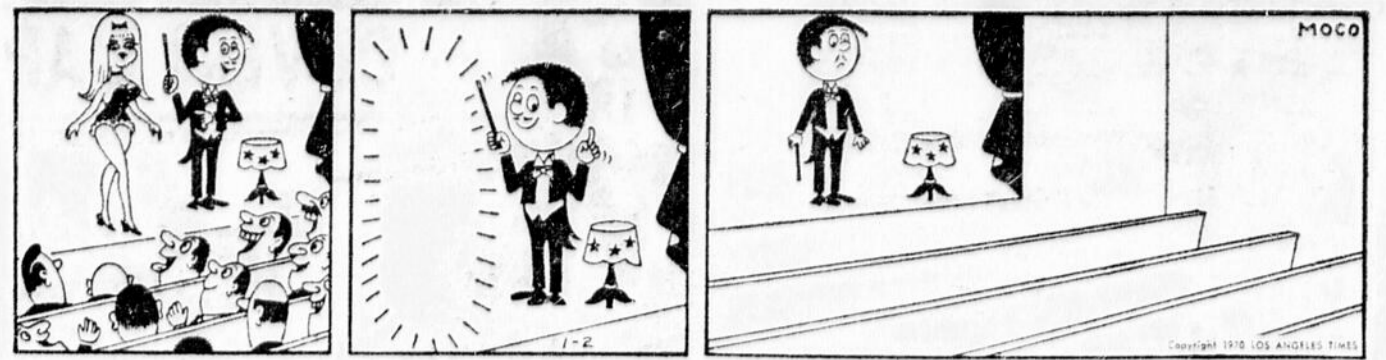
(LES POISSONS)
20 février au 20 mars
Continuez à vous tenir sur vos gardes pour éviter un malentendu ou des conflits notamment avec des personnes plus âgées. Dans la soirée vous aurez un dérivatif intéressant.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous avez de l'énergie et de grandes possibilités de l'exploiter à profit. Vous ne boudez pas le progrès, et la nouveauté vous attire. Apprenez à ne pas trop vous occuper des détails et à diriger vos efforts sur les tâches essentielles. Votre vie amoureuse sera exempte de grandes aventures, mais se déroulera de façon normale et harmonieuse.

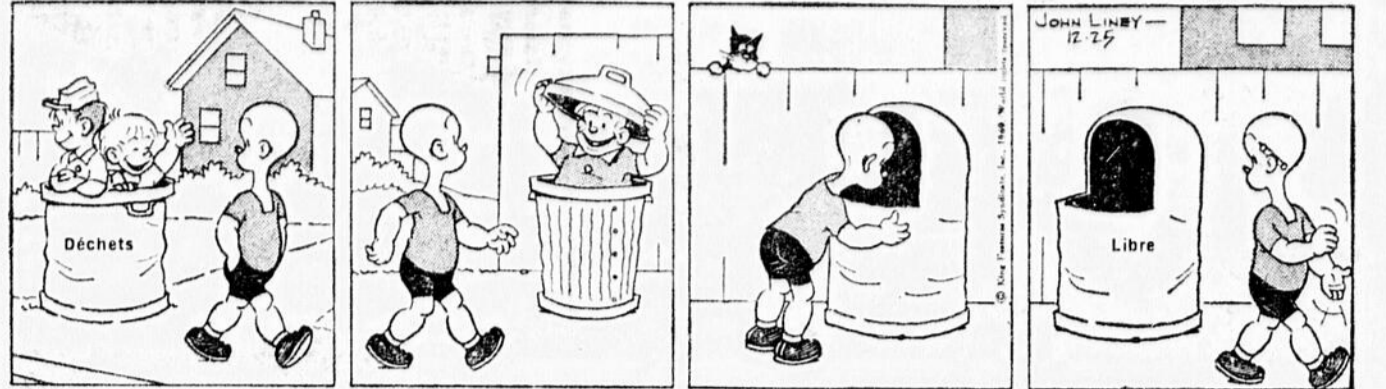
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes optimiste, sociable, et vous faites une bonne impression partout où vous passez. Votre trop grande crédulité peut vous jouer de mauvais tours si vous manquez de prudence.

Vous avez le goût du risque, vous perdez parfois, vous oubliez vite. Vous vous tenez de solides et durables amitiés. Les aventures sentimentales ne vous feront pas défaut, mais un grand amour viendra les effacer.

MOCO



HENRI



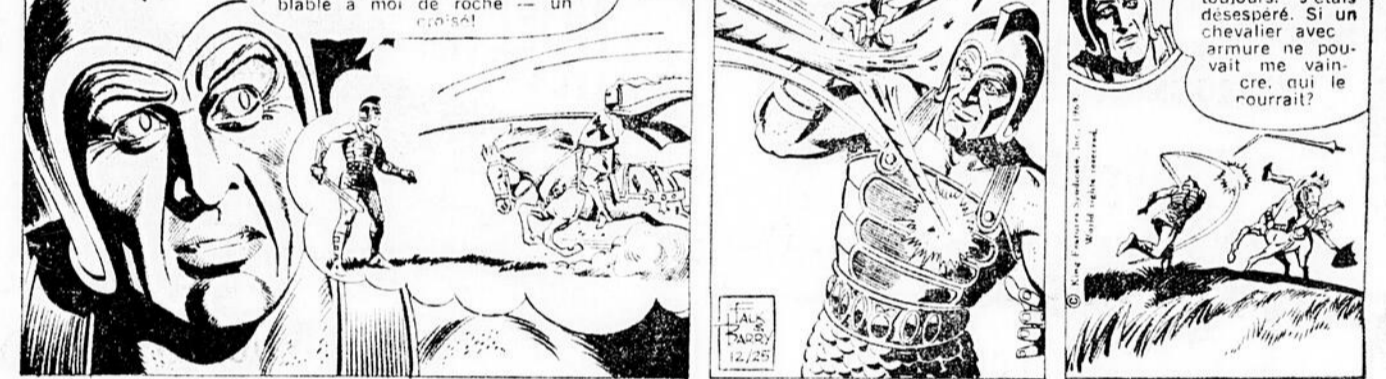
FERDINAND



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



PILOTE TEMPETE



PHILOMENE



LE PALIVRE FERDYDIK N'A MEME PAS LA POSSIBILITE D'ETANCHER SA GRANDE SOIF.



D'ENORMES TENAILLES LE SOULEVENT ET LE PORTENT VERS UNE TETE AFFREUSE AUX YEUX SANS PAUPIERES ET AUX MACHOIRES VORACES.



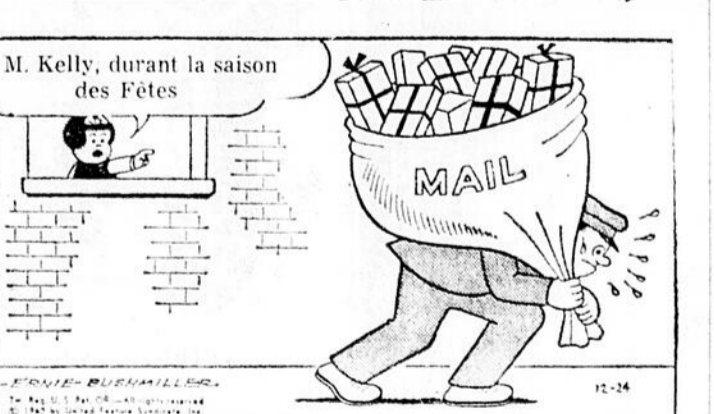
SETH BESH OTE SON PARAL DE LA GAINIE ET VISE LE MONSTRE AGRESSIF.



BLONDINETTE



PHILOMENE



OUVERT L'APRES-NOEL (VENDREDI) 26 DECEMBRE



MOBILIER DIVAN-LIT de 2 pièces
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEULEMENT
\$128.00

Un chic modèle moderne... à un prix sensationnel des Fêtes. Idéal afin d'accueillir les invités qui devront séjourner plus longtemps. Il permet à deux personnes d'y dormir... en quelques secondes.



Mobilier de 4 pièces à bureau triple
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEULEMENT
\$139.88

Une valeur formidable pour une journée seulement. Un bureau triple grand format muni de tiroirs faciles à glisser. Panneau de lit assorti, grande commode et miroir spacieux.



TELEVISEUR MODELE CONSOLE ADMIRAL 23"
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEUL
\$199.88

Un téléviseur de style contemporain et à image instantanée avec haut-parleurs dans un ravissant meuble au fini veine ravissant. Il n'en reste plus que 5! avec reprise

SECHEUSE AUTOMATIQUE flamant neuve Beatty
 PRIX DE L'APRES-NOEL D'UN JOUR SEULEMENT
 Modèle 1970 **\$139.99**
 D'usage facile — Ravissante — Entretien de 24 livres.



CANAPE-LIT
 PRIX DE L'APRES-NOEL POUR UN JOUR SEULEMENT
\$119.88

Vos invités de Noël n'ont pas que c'est un lit... à moins que vous ne leur mentionnez. Ils apprécieront le confort, souplesse en mousse et le matelas incorporé.



Inglis WAVEUSE AUTOMAT. 2 VITESSES et A 4 CYCLES
 PRIX DE L'APRES-NOEL D'UN JOUR SEULEMENT
\$257.99

Que le jour du lavage ne soit plus une corvée grâce à ce bijou à 2 vitesses. Réparateur d'eau savonneuse facultatif.



LIT CONTINENTAL AU COMPLET AVEC TETE DE LIT
 PRIX DE L'APRES-NOEL UN JOUR SEULEMENT
\$47.88

Matelas, sommier-boîte, pieds et tête de lit à ce bas prix des Fêtes.



CHAISES DE DINETTE CHROMEE
 recouvertes en vinyle lavable
 PRIX DE L'APRES-NOEL D'UN JOUR SEULEMENT
\$2.99

De fabrication soignée et robuste. Convient à 4 chaises par adulte. Il n'en reste plus que 2. Cambrant et tor.

| | | |
|---|--|---|
| <p>TETES DE LIT VARIEES PRIX DE L'APRES-NOEL UN JOUR SEULEMENT A PARTIR DE \$4.99 ch. Choisissez parmi les modèles à bibliothèque, panneaux en vinyle. Seulement 12 autres. Venez les voir. Elles sont toutes les dimensions en stock.</p> | <p>BUREAU DOUBLE A 6 tiroirs et au fini noyer PRIX DE L'APRES-NOEL UN JOUR SEULEMENT \$29.99 Des commodes de qualité excelle. Il n'en reste que 7.</p> | <p>MIROIRS DE BUREAU A dimensions et silhouettes diverses PRIX DE L'APRES-NOEL UN JOUR SEULEMENT \$9.99 Voici votre occasion d'acheter un miroir professionnel d'un mobilier de chambre à coucher luxueux à un prix de toute pièce.</p> |
|---|--|---|



MATELAS ou SOMMIER-BOITE
 PRIX DE L'APRES-NOEL UN JOUR SEUL
\$29.99

La majorité des dimensions et de nombreux modèles. Echantillons de rayons, étiquettes pour solder.



FOYER RADIO-BAR STEREO AM/FM
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEULEMENT
\$299.88

possédez et vous pourrez en jouir dans votre salle de jeu au cours des fêtes. Vous serez fier de le posséder. Billes supplémentaires facultatives.

TOWERS
 MAGASIN A RAYONS DE RABAIS

GRANDE VENTE des FÊTES
 à toutes les succursales

12 HEURES D'AUBAINES INCROYABLES

Un jour seulement L'Après-Noël
 10 h.a.m. - 10 h.p.m.
 Le vendredi 26 déc.

LES ETIQUETTES DE TOWERS LE DEMONTRENT!
 VOUS ECONOMISEZ PLUS!

TOWERS GARANTISSENT LES PRIX
 LES PLUS BAS PARTOUT - OU
 NOUS VOUS REMBOURSERONS!!!

Ne vous y méprenez pas! NOUS SOMMES
 SERIEUX! Obtenez une

Aubaine véritable et authentique

Ne tardez pas! Les quantités sont restreintes! Venez aujourd'hui!
 12 Grandes Heures de superéconomies garanties! Notre plus grande vente des Fêtes! Nous voici au jour considéré selon la tradition comme le Jour des Aubaines! Vous êtes bien au courant de ce fait! Nous aussi! La gigantesque vente TOWERS de L'APRES-NOEL a été conçue pour vous! Des fins de série, uniques en leur genre; des modèles discontinués; des échantillons de rayon; des consignations tardives de Noël; MEME LES DERNIERS MODELES 1970 SONT INCLUS DANS CETTE GRANDE VENTE! Vous y apercevrez des prix qui vous semblent impossibles! Venez nous visiter avec l'intention bien arrêtée d'acheter et d'économiser! Mais ne venez pas sans venir tôt! Les articles doivent être emportés ou livrés immédiatement. Nous regrettons PAS DE COMMANDES A CONSERVER ET A CONSERVER. LES ARTICLES PLUS TARD. SATISFACTION GARANTIE OU REMBOURSEMENT.



TELE-COULEURS GENERAL ELECTRIC DE 25"
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEULEMENT
\$499.99
 AVEC REPRISE

La fidélité de la couleur de General Electric à ce prix modique incroyable. Garantie de 2 ans de la lampe-écran. Il n'en reste que 2.



CONGELATEUR COFFRE DE GRAND FORMAT FAMILIAL
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEUL
\$149.99

Approvisionnez-vous aujourd'hui! Economisez sur le coût des aliments... en plus de temps! Garantie de 5 ans. Assurance gratuite contre les aléas.



TELEVISEUR PORTATIF DE 12" DE "MARQUE REPUTEE"
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEUL
\$96.99

La meilleure journée pour acheter ce magnifique bijou! Il se trouve où vous allez! Retirez-vous maintenant VOTRE programme sans interruption!



MOBILIER DE SALLE DE SEJOUR DE 2 PIECES
 PRIX DE L'APRES-NOEL 1 JOUR SEULEMENT
\$139.88

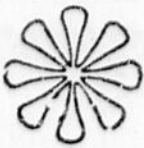
A coussins confortables rembourrés de mousse. Reconverti durable. Etiquette prix.

CHEZ TOWERS, NOUS SOMMES CONNUS GRACE AUX MARQUES QUE NOUS POSSEDEONS. LE CREDIT TOWERS RAPIDE, FACILE et COMMUNE.

TOWERS
 DISCOUNT DEPARTMENT STORES

LES MEUBLES et LES APPAREILS-MENAGERS A CET ENDROIT
CYRVILLE ROAD
 QUEENSWAY (HWY. 17) et ST. LAURENT
 NOUS HONORONS VOS CARTES DE CREDIT "CHARGEX"

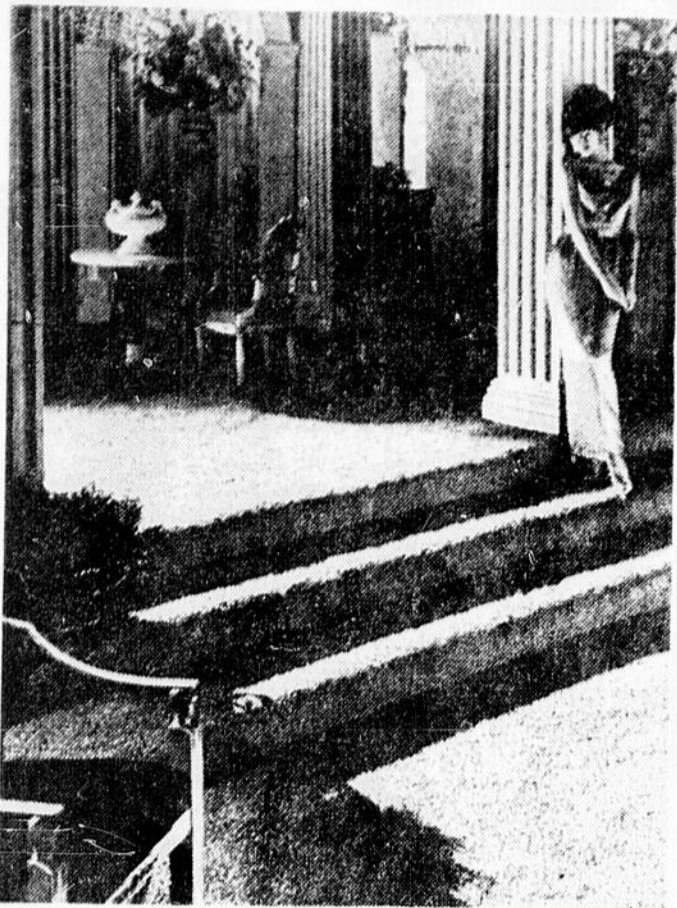
POUR VOUS MESDAMES



LE DROIT

Les cadeaux et l'éclat des bougies

La nuit de Noël dans les familles allemandes



LES ENSEMBLES D'INTERIEUR et les moquettes profondes constituent la partie la plus importante de nombreux kiosques du Salon canadien de l'ameublement et de la Foire canadienne des revêtements de planchers. Ces deux expositions se tiendront au Parc des expositions à Toronto et ouvriront leurs portes au public les vendredi 16 et samedi 17 janvier de 17 à 22 heures et de 9h 30 à 22 heures respectivement.

(INP) — Le période de l'Avent et de Noël ouvre l'année ecclésiastique. Cette période commence le soir de la fête de St-André, le 30 novembre, et prend fin le jour des Rois, le 6 janvier. C'est une période d'allégresse qu'aucun autre pays ne célèbre de la manière dont elle est fêtée en Allemagne. Le point central est la fête de Noël et celle-ci est devenue une véritable fête familiale allemande. Sa célébration dans le milieu restreint de la famille sous la lumière des bougies du sapin de Noël, qui fait pénétrer en quelque sorte un élément de la nature dans les pièces confortables de la maison, la joie d'offrir, l'agrément de bien manger et de bien boire, de se délecter des pâtisseries faites spécialement à cette occasion, ainsi que la visite à l'église et le plaisir éprouvé à chanter les cantiques de Noël marquent le déroulement de cette fête. On sait que la célébration de la fête de Noël dans sa forme actuelle n'est absolument pas vieille. Elle n'était pas connue au Moyen-Age, et l'arbre illuminé, qui aujourd'hui constitue en quelque sorte le point culminant de la fête, ne s'est répandu qu'au cours du 19e siècle dans presque tous les pays dans lesquels résidaient des ressortissants allemands. Il en est de même en ce qui concerne la distribution des cadeaux rassemblés sous l'arbre de Noël.

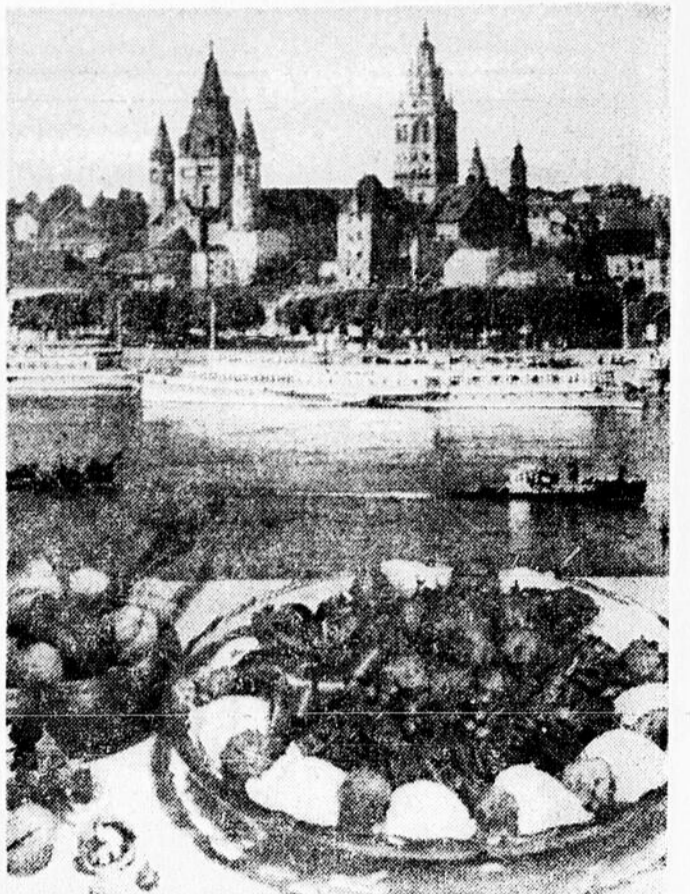
Le centre de la période de Noël est la commémoration de la naissance du Christ. En vertu des prescriptions relatives au culte édictées par l'évêque romain Liberius, le jour où Dieu s'est fait homme, fête jadis tout différemment, fut fixé en l'an 354 au 25 décembre et depuis lors la fête de Noël est célébrée ce jour-là.

Une ambiance de poésie
Plusieurs semaines avant les journées de Noël proprement dites, une ambiance de poésie pénètre dans presque chaque foyer. Derrière les portes soigneusement closes on prépare les cadeaux pour les membres de la famille. Même le père de famille est attaché plus que d'habitude à son foyer pendant ces jours et ces soirées. Les enfants s'affairent avec des airs mystérieux et en chuchotant, ils sont pleins d'impatience et d'espoir.

A l'église d'abord
A aucun autre moment de l'année les cœurs ne sont

aussi accessibles à la compassion pour les concitoyens vivant dans l'indigence que pendant les semaines précédant Noël. Dans les rues et dans les maisons on entend presque à chaque heure du jour les enfants entonner des chants évoquant l'Enfant Jésus, la Sainte Nuit et le beau sapin, roi des forêts. Et lorsque sur la place du marché de la localité naît en plein hiver une forêt provisoire de sapins et que dans les ménages on dore des noix et des pommes et on confectionne des brioches de Noël, alors l'exaltation des sentiments enfantins atteint son point culminant et l'on compte les heures qui restent encore à s'écouler avant le moment de la nuit de Noël où le père, ou la mère, invite la bande enfantine à pénétrer dans la pièce où se dresse le sapin illuminé, paré de pommes, de noix et d'autres gourmandises, sous lequel sont exposés les pâtisseries de fête et les cadeaux de Noël. L'invitation à se rassembler sous l'arbre est en même temps le signal du début de la fête familiale. Mais auparavant, dans presque toutes les contrées d'Allemagne, en vertu d'une antique coutume, il convient de se rendre à la maison de Dieu. Aussi distante que puisse être l'église, aussi abondamment que puisse tomber la neige et aussi fortement que puisse souffler la bise, une fête de Noël ne comportant pas la visite de l'office de minuit est inconcevable encore dans de nombreuses régions d'Allemagne, aussi bien dans le Sud catholique que dans le Nord protestant.

L'amour de la nature, surtout de la forêt, est profondément enraciné dans le peuple allemand. Au Moyen-Age la croyance était répandue partout qu'à Noël les arbres fleurissaient, voire que les pommiers portaient des fruits; de nos jours on a coutume de cueillir des branches d'arbres fruitiers le jour de la St-André et de les placer dans un vase rempli d'eau, afin qu'elles soient fleuries le jour de Noël. Une telle nostalgie de la nature et une telle joie à sa contemplation firent que la coutume initialement locale de placer dans les demeures des hommes les arbres verts de l'hiver que sont les sapins fut adoptée partout et ne tarda pas à se répandre. Au vert des arbres s'alliait la lieur des bougies destinées à diffuser la clarté et la joie dans la demeure.



FRANCFORT-SUR-LE-MAIN — Frankfort am Main — Centre commercial et industriel qui fut longtemps la ville de l'élection et du couronnement de l'empereur. C'est la patrie de Goethe.

Une carte de Noël

VICTORIA (PC) — Pour Noël lui retourna la même carte. A cette année, Mme Charles Webb, domiciliée à Saanich, en banlieue de Victoria, recevra une carte de souhaits qui a commencé à circuler il y a 35 ans. Mais le service des postes n'a rien à voir dans cette affaire qui a débuté à l'époque de la dépression économique.

Mme Webb raconte qu'en 1934, ne pouvant offrir aucun cadeau, elle avait adressé une carte à sa nièce, Mme Leonard Gordon, qui habitait à Brentwood, localité située à six milles plus loin. L'année suivante, Mme Gordon, en manière de plaisanterie,

lui retourna la même carte. A Noël 1936, Mme Webb fit de même, et ce petit jeu se continua entre les deux familles.

A chaque année, on ajoutait quelque chose à la carte, tels que des dessins de Père Noël, bonhomme de neige, et autres illustrations traditionnelles. La plus récente addition est une photo de Mme Webb.

"Nous ne songerions pas à nous en départir", a dit Mme Gordon, ajoutant que cette carte a pris des proportions plus considérables avec tout ce qui a été ajouté, mais les frais postaux augmentent en conséquence.

D'où vient la dinde ?
D'où vient le nom de dinde ou d'indon? Tout d'abord, on sait que la dinde est originaire du continent américain. Longtemps connu sous le nom de Grandes Indes ou Indes occidentales (car on se figurait qu'il était rattaché aux Indes de quelque façon mystérieuse), c'est pourquoi elle fut d'abord connue sous le nom de "poule d'Inde" qui devint plus tard "dinde".

Mais, elle existait depuis longtemps. En effet, les Indiens d'Amérique chassaient le dindon sauvage dès l'an 1000. Chose assez intéressante, ils utilisaient les premières plumes pour la construction de flèches et les plumes de la queue comme décoration à leur culture. Quelques tribus seules consommèrent la chair du dindon; les autres s'en abstenant à cause de la surabondance de viande rouge, qui leur plaisait plus, et de certaines superstitions.

Le dindon fut officiellement introduit en Espagne vers le 16e siècle d'où il se rendit en France et en Angleterre où on commença à faire des recherches pour en améliorer la race. C'est de l'Angleterre que viennent, parait-il, les races de dindons moins élégants mais plus lourds, plus en chair et plus tendres que leur ancêtre le dindon sauvage. Au début du 17e siècle, on commença à déguster de la dinde pour Noël; de nos jours on apprécie la dinde qui est devenue partie intégrante des traditions de Noël. On pourrait peut-être même ajouter qu'un repas de Noël sans dinde au Canada est comme un Noël sans neige.

Un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

Que tous les peuples de la terre trouvent la paix telle qu'elle nous fut promise à l'occasion du premier Noël. Nous souhaitons sincèrement que Noël soit un jour saint et heureux et que dans tous les cœurs règnent la paix et le bonheur.

M. CAPLAN
FURS Ltd.

Quand les Pères Noël se rencontrent...

Quand les Pères Noël sont associés depuis vingt et un ans, ils ont bien des choses à raconter. Dans la banlieue de Los Angeles, la compagnie "North Pole Santa" emploie 132 de ces bonhommes barbus et ventrus.

La taille idéale — Les pères Noël n'ont pas besoin d'oreillers sous leur ceinture. La plupart d'entre eux pèsent au moins 180 livres, et mesurent cinq pieds 10. Les très gros sont peut-être plus joviaux mais ils sont plus souvent malades.

Le costume — Cela coûte 165 dollars pour équiper un Père Noël, même si la femme du patron fait beaucoup de couture. Les tissus sont importés. Cette année, trois des Pères Noël fournissent leur propre barbe.

Les tarifs — Les clients paient 40 dollars par jour pour les services d'un Père Noël. S'il arrive en hélicoptère, la somme grimpe jusqu'à \$250. Pour la saison entière, le bonhomme s'installe pour \$690.

Impardonnable — Le Père Noël ne peut absolument pas se permettre de prendre un verre au travail. On lui recommande de soigner son haleine, et de prendre un bain tous les jours. Et il a besoin d'avoir une patience d'ange, car tôt ou tard il aura affaire à un enfant en colère.

— "C'est vous qui étiez l'année dernière?" demande un jour un garçon au Père Noël en service.

— "Mais oui, c'était moi, oh! oh!"

— "Et bien voilà, pour la bicyclette que vous ne m'avez pas apportée". Et le Père Noël de recevoir un bon coup de pied dans les jarrets.

Les enfants sceptiques — Le Père Noël doit surveiller sa barbe, surtout quand elle tient avec un élastique. Car les sceptiques peuvent tirer tort. Il y eut un moment où tous les écoliers voulaient se vanter d'avoir chez eux une barbe de Père Noël.

Un répertoire — Les Pères

Noël développent tout un répertoire. "Tu es bien plus belle que l'année dernière"; "Tu as bien grandi"; "Tu as une bien belle robe".

Quand les enfants sont trop timides, le Père Noël avance son pied, et fait sauter le petit, qui retombe sur ses genoux.

Une petite morale — Quand l'enfant a fini de reciter la liste des cadeaux qu'il désire, et il y en a toujours une dizaine, le Père Noël fait son petit sermon. "Tu m'as dit que tu veux, maintenant je vais te dire ce que je veux. Mange bien tes légumes, bois ton lait, va te coucher quand on te le dit, brosse tes dents deux fois par jour. Et écoute bien tes parents".

Pour l'enfant vraiment sceptique, le Père Noël a à la portée de la main une caricature dont le message est bien clair. "Tu n'y crois pas, et moi non plus, mais ce n'est ni toi ni moi qui allons changer l'affaire. n'est-ce pas?"

Hommage à Marie Noël

Le vendredi 2 janvier à 21 h 30, on présentera une émission radiophonique de la série Documentaires intitulée "Hommage à Marie Noël".

Cette production de France-Culture est réalisée par Itaul Auclair d'après un texte de Jean Loisy.

L'apparition de Marie Noël, la provinciale d'Auxerre, que Montherlant classait, avec Colette, parmi les plus grands écrivains français, et bien au-dessus même de plusieurs des célébrités masculines, fut, dans le monde de la littérature, un événement singulier.

Marie Noël avait horreur de parler d'elle, prétendant qu'on en disait toujours trop sur sa modeste personne, et que l'essentiel était dans son œuvre, qu'on devait lire et relire si on voulait la bien connaître.

Le propos de Jean Loisy est de nous faire découvrir Marie Noël à travers ses "notes intérieures" que l'auteur commença à écrire au cours d'une crise d'angoisse à la fois religieuse et sentimentale.

Née Marie Rouget, le 16 février 1883, cette femme-poète, cette poésie brûlante faite femme, disait: "Mon œuvre est

moins une oeuvre qu'une vie chantée". Par crainte instinctive des regards inquisiteurs du public et des indiscretions de la publicité, elle ne livra tout d'abord aux lecteurs, dit-elle, que son "eau douce" (...). Mais pas ma vérité... Pas les grands flots amers, pas les violentes marées de la mer du Secret qui n'est qu'à moi seule".

Selon André Blanchet, c'est dans "Petit-jour", où elle parle, un peu à tâtons, à la découverte du monde de son enfance, qu'elle puisera l'essentiel de la matière brute qui constituera la base de son œuvre: avec le sentiment de la mort; "l'instant où elle émerge de la grande Nuit et l'instant où la Nuit nous reprend".

Et le mystère s'épaissira autour de Marie Noël, avec l'amour, ce grand cri de sa vie éveillée, dont on ne sait, et dont il n'importe s'il fut vécu ou non dans le concret, car il vit dans l'éternité:

"Mon bien-aimé passa voilé de rêverie, L'Amour ailleurs Sans rien me dire, hélas, sans me voir et j'en meurs"

Toute l'oeuvre de Marie Noël, empreinte tantôt de désespérance et tantôt de joie, tourne sans cesse autour de son angoisse, de ses drames, de l'enter de ses débats intérieurs, pour aboutir finalement à "admettre non seulement le Christ mais Dieu qui, lui, reste silencieux..."

Sans peur désormais, Marie Noël se réfugiera toute en Dieu et deviendra ce grand poète de la transcendance qui proclamera en toute sérénité: "De toi, dans ton infini."

Je n'ai pas peur. J'ai fait mon nid

Dans le creux de ta main obscure"

Ce Document en "Hommage à Marie Noël" est mis en ondes à Montréal par André Langevin



BEAU ET CHAUD — Dave Ramey, des Argonautes de Toronto, modèle un chaud manteau de suède, doublé de mouton, avec un pantalon et une chemise de couleur taupe. La ceinture est faite de cuir et de satin.



YVES ST-LAURENT a choisi un fin linage anglais pour cette création printanière en tweed brun et blanc. L'ensemble a une jaquette courte bien moulée avec large col et grandes poches plaquées, boutonnées. La jupe portefeuille descend au mollet, la nouvelle longueur de la mode féminine.



CHAPEAU PRINCIER — Ce chapeau de feutre blanc, d'allure sophistiquée, a calotte haute et large bord, garni de peau de léopard, a été porté par la princesse Alexandra, l'une des femmes les mieux vêtues de Grande-Bretagne, lors d'une visite en Autriche.

Bagues d'amitié
"MOI - TOI"
• Sterling \$19.95
• 10k \$29.95
• 14k \$39.95
Exclusivité de la BIJOUTERIE Gérard Sarra-Bournet
51, rue Principale, Hull 181, ch. Montréal, Vanier



PAUL E. BRANCHAUD

A tous nos clients et amis, nous disons **Merci** et leur souhaitons un **Joyeux Noël** et une **Bonne et Heureuse Année**

Maison BRANCHAUD
1095, rue Bank 236-7234

Tout notre personnel se joint à nous pour vous offrir un **Joyeux Noël**

RAES Glynnore LADIES WEAR
106 Rideau, Ottawa 236-9797

Pour une soirée du tonnerre
RECEPTION DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
 Venez célébrer en compagnie de la
"FIRST GERMAN MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA"
 en la salle de bal international, Hotel Skyline
 ORCHESTRE DE ARNI MAY
 \$12.50 par personne—Dîner de fin gourmet compris
 Billets vendus au préalable seulement—Toutes les places réservées
 Pour plus de précisions, veuillez communiquer avec
 Martin Menke, opticien, 1235^e rue Wellington, tél.: 729-2903

**Veille du
 Jour de l'an
 GRAND GALA**

- Spectacle de variété et danse
- Mimi et ses "Shangrilas"
- Chapeaux— Nouveautés — Serpents

Reservez maintenant \$2.00 par personne

CHAUDIERE ROSE ROOM
 777-7888

Café Champlain
 TAVERN

A nos nombreux amis...

Joyeux Noël

Pour permettre à nos employés de participer aux réjouissances familiales, nous

FERMERONS LE JOUR DE NOEL

Dîner spécial du Jour de l'An
 SERVI DE MIDI A 10 H DU SOIR
 Pour réservations: 777-3828

Licencié par la Régie des alcools de l'Ontario
 Champlain Bridge on the Beautiful N.C.C. Driveway

RECEPTION DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN

Ballons — Serpents bruyants
 Chapeaux — Rubans !!!
 POUR VOTRE DIVERTISSEMENT...

IRWIN PRESCOTT
 et les "SWINGING COUNTRY DIGGERS"

LE JEUDI JOUR DE L'AN AU SOIR
"SOIREE D'AMATEURS"
 FAITES VOS RESERVATIONS MAINTENANT.
 Billets en vente au pupitre.

THE Fontaine HOTEL
 for reservations call 749-5937

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Au Studio
CINEMA POUR ENFANTS
 11 h 00, 13 h 30, 15 h 30
 24 déc. HUIT SUJETS COURTS, ANIMES, EN COULEUR
 26 déc. KATYA et LE CROCODILE
 En français seulement
 Sujet-court: COMMENT ILS S'ENDORMIRENT
 27 déc. THE FABULOUS WORLD OF JULES VERNE
 En anglais seulement
 Sujet-court: THE ROMANCE OF TRANSPORTATION IN CANADA
 Enfants de moins de 14 ans: \$0.50 — Adultes: \$1.00

Au Théâtre 11h00 et 14h30
 Du 26 décembre au 4 janvier
SAUERKRINGLE
 de John Hirsch
 Une pièce pour enfants présentée par THE STRATFORD NATIONAL THEATRE
 Enfants: \$1.00 — Adultes: \$1.50
 Les 26, 27, 29 et 30 décembre à 14 h 30: COMPLET

A l'Opéra Du 29 décembre au 3 janvier
LA COMEDIE MUSICALE DE NEW YORK
"I DO! I DO!"
 avec PHIL FORD et MIMI HINES
 En soirée — 20 h 30 — \$6.50, \$5.50, \$4.50, \$3.00
 En matinée — 14 h 30 les 1 et 3 janvier:
 \$5.50, \$4.50, \$3.50, \$2.50
SOIREE DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
 Au foyer suite à la représentation du 31 décembre
 Buffet — Deux orchestres
 \$18.50 par personne (le billet comprend le meilleur fauteuil pour le spectacle).

Au Studio Le 29 décembre 20h00
LONDON POETS' WORKSHOP
 Toutes les places: \$2.00

Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
 Renseignements: 237-4400



EDITH BUTLER, folkloriste francophone, originaire de Paquetville, au Nouveau-Brunswick, a été choisie pour participer à une tournée au Japon dont le but est de promouvoir la participation du Canada à l'exposition universelle d'Osaka, en 1970. La tournée, qui se fait en autobus, est déjà commencée dans 35 villes japonaises. L'organisation du groupe a fait savoir, lundi, que Mlle Butler se joindra au groupe pour la fin de la tournée. Le groupe chante et fait valoir l'orientation sur la jeunesse qu'aura le pavillon canadien à l'exposition d'Osaka.

Tout le personnel de la maison vous souhaite un

JOYEUX NOËL

NOTRE MAGASIN SERA FERME LE 26 DEC.

Dworkin Furs Ltd.
 256, rue Rideau, Ottawa 232-4213

Un Joyeux Noël à tous de la part du magasin à rayons par excellence d'Ottawa

LAROCQUE
 FERME LE JOUR DE NOEL ET L'APRES-NOEL
 OUVERT SAMEDI DE 9 H 30 à 6 H.
 RIDEAU et DALHOUSIE 233-6261

au SALON D'OR
 MUSIQUE et DANSE
 FAITES VOTRE PARTIE DU NOUVEL AN ICI
CHEZ HENRI HOTEL
 179 PRINCIPALE — HULL

26 déc. 2 h p.m.
 Dim. 2 h p.m.

CONNAUGHT RESERVATIONS
 771-1131

Silence, on tourne

Néo-western?
 Après "La honte de la famille" récemment présentée à Paris, Richard Balducci réalisera en Espagne un western intitulé "Il y a quelque chose de pourri au royaume des tuteurs". Le scénario s'inspire très librement du "Hamlet" de Shakespeare. Le Français Dan Beretta, la Danoise Karin Meyer et l'Espagnol Francisco Rabal en seront les interprètes. Et il est question d'Orson Welles dans le rôle d'un shérif.

Deux films
 Maurice Ronet et Roméo Schneider seront réunis dans le prochain film de Leonard Keigel: "Qui?". Un homme cherche à connaître la vérité sur la mort de son frère et, tout en soupçonnant l'amie du disparu, il en fait sa maîtresse. Autre projet de Leonard Keigel: "Une femme couverte d'or" avec Brigitte Bardot et Jean Yanne. Pour se venger de son ex-mari, une belle oisive devient une redoutable femme d'affaires. Elle le ruine, mais est ruinée à son tour par un de ses amants. Et le couple initial se reforme pour repartir à zéro.

La marche du fou
 Jean Aurel ("Les femmes") achève le scénario de son prochain film "La marche du fou" pour lequel il a pressenti Jean Yanne et Françoise Fabian. L'histoire, inspirée d'un roman d'Henriette Jelinck, est celle d'un homme, fonctionnaire dans un ministère, qui est marié à une femme avec laquelle il s'entend mal. Il a deux enfants qu'il aime beaucoup, une maîtresse qu'il rencontre une fois par semaine et il courtise une secrétaire de son bureau. Il s'estime heureux jusqu'au jour où l'une de ses filles ayant eu un grave accident il renonce à ses aventures extra-conjugales.

Michel Audiard, dont le second film "Une veuve en or" est actuellement en tête des meilleures recettes de Paris, vient de commencer sa troisième réalisation. Un titre-fleuve: "Elle le boit pas, elle tume pas, elle drague pas, mais elle cause"; deux grands comédiens: Annie Girardot et Bernard Blier; une histoire au vitriol: celle d'un employé de banque-maître-chanteur qu'on fait chanter: Michel

Audiard a pris le départ pour un nouveau succès.
 Michel Galabru a obtenu le "Grand Prix du Rire 69" pour son interprétation du film "La honte de la famille". Les membres du jury étaient Rosy Varte, Micheline Dax, Noël Roquevert, Relys, André, Carlo Nell, Danièle Evenou, Francis Lopez, Christian Mery, etc.



Mariage de l'héritier des aspirateurs Hoover
 Herbert W. "Banker" Hoover III, héritier de la fortune des aspirateurs électriques a épousé hier, l'actrice suédoise Camilla Sparv, dans une église de Miami Beach.
 Le mariage a été célébré à 17 h hier, par le révérend G. W. Penn et a constitué l'un des plus importants événements sociaux de Miami.
 Mlle Sparv a divorcé en 1964 de Robert Evans qui dirige actuellement les studios Paramount.

LE MUSICIEN KARL KRÜTZ directeur musical de l'Orchestre symphonique de Syracuse vient de décéder à l'âge de 63 ans, à la suite d'une lésion cardiaque. Ancien chef d'orchestre de la Metropolitan Opera Company, il travailla durant plus de 20 ans avec la San Francisco Opera Company. Par ailleurs bien connu des milieux américains voués au culte de la grande musique, M. Krütz collabora avec des musiciens d'un peu partout aux E.-U. et d'Allemagne. Il était originaire de la ville de Vienne, en Autriche.

Puissent la paix et la bonne volonté régner parmi vous...

Voilà le glorieux message de Noël!

Lorsque nous examinons le monde actuel (y compris notre foyer), nous nous demandons si le genre humain a bien compris ce message ou, s'il l'a entendu, s'en est détourné.

Tandis que nous célébrons ce grand miracle de Noël, allons chercher la force grâce à cet amour et renouvelons nos vœux de chercher et d'aider, même de la plus petite façon, à réaliser ce but apparemment si lointain mais promis de "Paix sur Terre".

Que la paix et la bonne volonté soient parmi vous et les vôtres lors du prochain Noël

CHARLES OGILVY LIMITED

Vacances agréables au musée pittoresque de la science à Ottawa

Boulevard St-Laurent — Au sud du Queensway
 Du 26 décembre au 1er janvier inclusivement

Pour faire suite au programme de vacances de l'an dernier, quand plus de 30,000 personnes ont visité les exhibits du musée, un programme spécial pour la période des fêtes a été préparé au musée national de la science et de la technologie sur le boulevard St-Laurent. Les principales attractions comprennent:

Techniques d'examen — Initiez-vous vous-mêmes à ces techniques en regardant dans les stéréoscopes, microscopes, périscoopes (Un modèle authentique de sous-marin), kaleidoscopes, et télescopes. 80 ans de trains-jouets et maquettes... Voyez comment nos papas et grands-papas occupaient leurs loisirs. Certains de ces exhibits ont une valeur de \$5,000.00.

Capsule spatiale Mercury — La capsule authentique provenant directement de Washington. En plus, un moteur de fusée "Titan".

Bateaux-maquettes et étalages — Bateaux "Great Eastern", le "Marco Polo" et le premier navire "Empress of Japan" — Splendides bateaux à l'échelle d'une grande importance dans l'histoire de la marine canadienne.

Regardez votre programme télévisé en pédalant!
 Le 26 décembre (Lendemain de Noël) et le 1er janvier, une démonstration spéciale sur le système sonore des boîtes musicales sera présentée de 2 à 5 heures p.m. Programmes cinématographiques ininterrompus sur des sujets scientifiques et technologiques de 2 à 5 heures p.m. tous les jours, sauf le 26 décembre et le 1er janvier.

Autres petits exhibits et étalages trop nombreux pour en dresser la liste.

Ample terrain de stationnement • ENTREE LIBRE • OUVERT DE 9 A.M. A 9 P.M.

La direction et le personnel des cinémas de la région vous souhaitent Joyeux Noël

Afin de permettre au personnel des cinémas de célébrer la Noël en famille, les cinémas suivants seront fermés jusqu'à 6 h 30 le jour de Noël: ELGIN, LITTLE ELGIN, RIDEAU, NELSON, TOWNE, MALL, SOMERSET, ELMDALE, CINEMA I et II, REGENT, CAPITOL; les cinéparcs BRITANNIA et QUEENSWAY ouvriront à 7 h 00 pour projection à 7 h 30. Le RIALTO ouvrira dès 1 h 00 p.m. le jour de Noël. A HULL, les cinémas ouvriront comme suit: CARTIER à 6 h; VENDOME (consultez les annonces) et CINEMA DE PARIS à 6 h.

20th CENTURY THEATRES Cinema Showcase PRESENTATIONS

James Bond
007
de retour!

ALBERT R. BROCCOLI et HARRY SALTZMAN
JAMES BOND 007
par IAN FLEMING
"ON HER MAJESTY'S
SECRET SERVICE"

"ANAVISION"
TECHNICOLOR

ELGIN
L'ELGIN de L'ELGIN 232-0107

Jour de Noël à 7.00 et 9.30
tous les autres jours à partir de 1.30 p.m.

La pièce "Anne of Green Gables" est primée

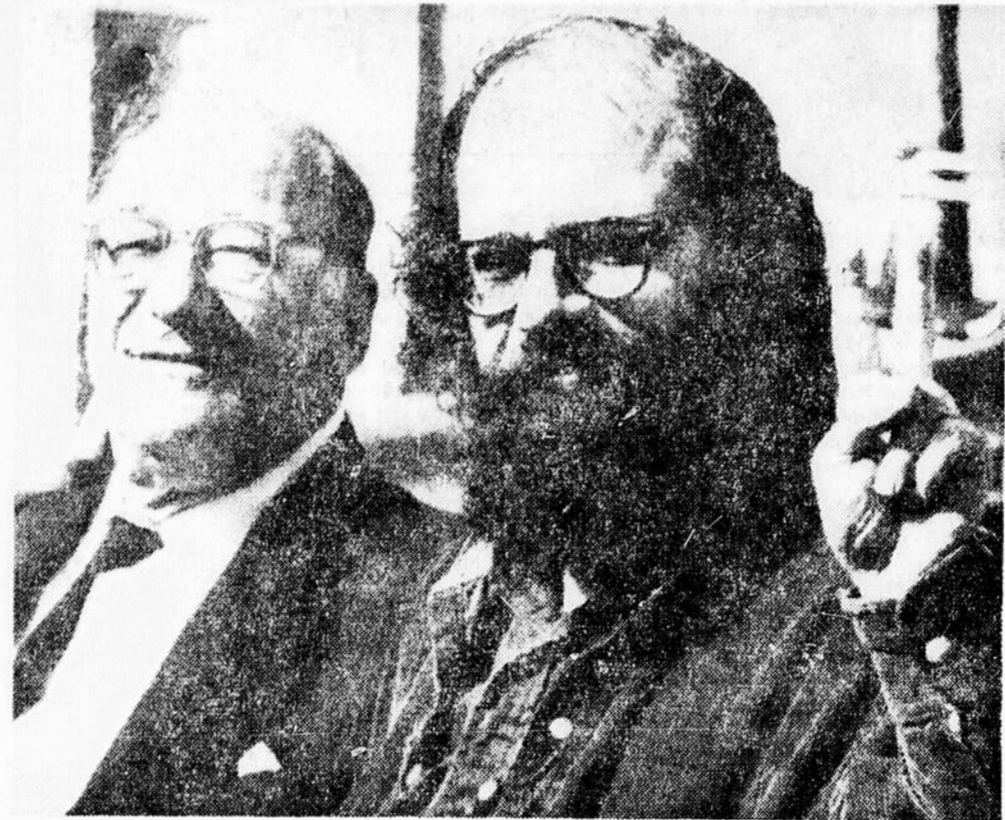
LONDRES (PC) — La pièce canadienne "Anne of Green Gables", qui a connu un grand succès dans le West End de Londres, a été choisie comme meilleur spectacle musical 1969 sur la liste des prix des critiques londoniens de théâtre, récompensés décernés sous les auspices du magazine Plays and Players.

L'actrice britannique Polly James, qui joue le rôle titre dans la version musicale du roman de Lucy Maud Montgomery, de l'île du Prince-Edouard, a été choisie dans ce même scrutin, comme étant la comédienne au talent le plus prometteur.

Barbara Hamilton, de Toronto, tient un rôle important dans cette production de Bill Freedman, autre Canadien de Toronto.

La musique et le livret ont été réalisés par Norman Campbell et Donald Harron, deux Torontois.

La comédie musicale aura été jouée pendant neuf mois, en quittant l'affiche du New Theatre le mois prochain.



TEL PERE TEL FILS? — Cette maxime ne s'avère pas tout à fait véridique lorsqu'on est le père de l'écrivain américain Allen Ginsberg, lequel a interrompu son fils récemment, alors que ce dernier préconisait l'usage des hallucinogènes devant un auditoire à Miami. La nouvelle fait entendre que le fils et le père parviennent à oublier qu'ils sont d'une génération différente grâce à un amour commun de la poésie. Quant aux auditeurs, ils en ont été quittes pour une petite scène de famille laquelle s'est terminée dans l'harmonie, comme le fait supposer la photo.

MATINEES SPECIALES DES FETES
TOUS LES JOURS A 2.00 P.M.
DU 26 DEC. AU 4 JANVIER

PAINT YOUR WAGON
Based on the Letter and Love Broadway musical play

NOUS ACCEPTONS LES RESERVATIONS TELEPHONIQUES

RAY WALSTON HARVE PRESNELL
ALAN PATTERSON ALAN PATTERSON
ALAN PATTERSON ALAN PATTERSON

NELSON
325 RIDEAU/AT NELSON • 237-4820

SIEGES RESERVEES: Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 p.m. Dimanches 1-8.30 p.m.

Soirée: lun-sam. 8 p.m. dim. 7.30 p.m.
Loges: 3.00, orch. 2.50
Matinée: tous les jours du 26 déc. au 4 jan. Loges: 2.50, orch. 2.00

DEMAIN A 7 et 9 P.M.!

"Take The Money And Run"
est un film loufoque à succès.

Il vous rappellera Chaplin... vous fera penser à W. C. Fields... mais surtout, vous verrez Woody Allen.

— LOCK MAGAZINE

WOODY ALLEN'S
"TAKE THE MONEY AND RUN"
starring **WOODY ALLEN** and **JANET MARGOLIN**

A JACK ROLLINS AND CHARLES H. JOFFE Production
WOODY ALLEN and MICKEY ROSE / CHARLES H. JOFFE / SIGNED BY CLAUDE / JACK GROSSBERG
FROM THE AMERICAN BROADCASTING COMPANY, INC.
DISTRIBUTED BY CINERAMA RELEASING CORPORATION

Cont. à partir de 1.30 p.m. Ven., sam. et dim.
Dernier jour: "THERESE & ISABELLE" Réservez

Towne CINEMA
5 BEECHWOOD AVE. 749-0335

Films à l'affiche

Un Drôle de colonel
Francis, 1968, 85 min. Eastmancolor, Comédie policière réalisée par Jean Girault. Principaux interprètes: Jean Lefebvre, Jean Yvane, Maria Pacôme, Pascale Roberts, Michel Galabru.

Deux escrocs, Barton et Cutterfoot, se font toujours devancer dans les vols qu'ils préparent par un mystérieux adversaire surnommé l'Ange. Ils arrivent à suivre celui-ci jusqu'à une villa où il cache un diamant très précieux et attendent la son retour. Arrive le propriétaire, colonel de l'armée des Indes, qui est promptement ficelé et remplacé par Barton alors que son acolyte se déguise en serviteur indigène. Survient la fiancée du colonel, accompagnée de sa secrétaire et suivie du pasteur qui doit célébrer le mariage. Diverses complications s'ensuivent qui aboutissent à la découverte de l'identité de l'Ange.

ODEON THEATRES

MATINEE TOUS LES JOURS à 2h SAUF A NOEL
PRIX SPECIAL POUR ENFANTS \$1.25

OLIVER!
ST. LAURENT CINEMA II
En soirée à 8.15 — Commandes téléphoniques acceptées
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
7e SEMAINE
EN COULEUR
1.30 3.25 5.25 7.30 9.35
SOMERSET AT BANK 236-9528

"COTTONPICKEN CHICKENPICKER"
PLUS "The Gold Guitar" THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771

"3 Into 2 Won't Go"
en plus 9:10
"SECRET CEREMONY" ST. LAURENT CINEMA I
à 7.15
Sam. et dim. à partir de 2.00
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341

à 7.15, sam. et dim. à partir de 2.00
"GUESS WHO'S COMING TO DINNER"
"TO SIR, WITH LOVE" ELMDALE
WELLINGTON AT PARADALE 728-2333

"THE BOSTON STRANGLER" PLUS "VALLEY OF THE DOLLS"
Ouvert à 7.00 — Commence à 7.30, chauffage gratuite dans l'auto
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. ON THE QUEENSWAY 451-1515

Cinemas ODEON Theatres

COMMENCE A NOEL AU SOIR!
Broadway's biggest hit blossoms on the screen!

A FRANKOVICH PRODUCTION
Walter Matthau Ingrid Bergman
CACTUS FLOWER ADULTES
Introducing **GOLDIE HAWN** et **TONY**

ODEON-ST. LAURENT
CINEMA I SOIREE DE NOEL
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
A: 7.25 9.35

8e SEMAINE MAINTENANT A NOTRE CINEMA

Vous n'avez jamais rencontré un duo comme **Butch et The Kid!**
You never met a pair like **Butch and The Kid!**

PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

STROTHER MARTIN, JEFF COREY, HENRY JONES
Produced by GEORGE ROY HILL
Written by WESLEY CRISP, MURDOCK DOUGLASS, GEORGE ROY HILL
Directed by GEORGE ROY HILL

Jeudi à: 7.15 et 9.15 soeur.
Vendredi, continuer à partir de 2.00

Elmdale Theatre
WELLINGTON AT PARADALE 728-2333

Commence le vendredi 26 déc.

De l'actualité

Rep. au Rideau y compris dim. à: 1.30 3.30 5.25 7.40 et 9.50

La génération contemporaine — qui vit à sa guise! Rejetée et rebutee par "Establishment"!

Amenez au point de...
EXPLOSION
Jules Bricken's "EXPLOSION" starring DON STROUD
with GORDON THOMPSON and RICHARD CONTE
IN COLOR
En première à Ottawa!

2e FILM AU CINÉPARC SEULEMENT
"ISLE OF DOOMED" CAMERON N. TELLELL
RIDEAU BRITANNIA DRIVE-IN
ouvert à 7 a.m.

GRATIS! Chauffe-autos électriques au cinéparc Britannia!

Le programme superherbottant se termine le soir de Noël
"NIGHTMARE IN WAX", "BLOOD OF DRACULA'S CASTLE"

Aujourd. seul: "BATTLE OF BRITAIN"

consider the possibilities

COLUMBIA PICTURES presents A FRANKOVICH PRODUCTION

NATALIE WOOD ROBERT CULP
BOB & CAROL & TED & ALICE
ELLIOTT GOULD DYAN CANNON

A Noël à 7.35 et 9.30 Tous les autres jours à 1.45, 3.45, 5.40, 7.35, 9.30.

LITTLE ELGIN
232-0108

BIG WOMEN, BIG APPETITES!
A SINGULAR NEW FILM BY KUSS MEYER
IN EASTMANCOLOR
Alaina Capri-Babette Bardot Adele Rein

2 Films you'll never forget!
"The Goddess" ISABEL SARLI AS NEVER SEEN BEFORE IN
WOMAN & TEMPTATION

HOW MUCH LOVING DOES A NORMAL COUPLE NEED?

ENTREE RESERVEE aux plus de 18 ans
DEMAIN! THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771

sports sports

LE DROIT



15e but de St-Marseille

Les Blues marquent quatre buts en 3e période pour l'emporter sur les North Stars, 5 à 3

| CLASSEMENT DIVISION EST | | | | | | | |
|-------------------------|----|----|----|---|-----|----|-----|
| | J | G | P | N | PP | PC | Pts |
| New York | 32 | 19 | 6 | 7 | 108 | 73 | 45 |
| Boston | 32 | 16 | 7 | 9 | 112 | 91 | 41 |
| Montréal | 31 | 16 | 7 | 8 | 111 | 76 | 40 |
| Détroit | 31 | 14 | 11 | 6 | 86 | 82 | 34 |
| Chicago | 30 | 14 | 12 | 4 | 84 | 68 | 32 |
| Toronto | 30 | 11 | 15 | 4 | 84 | 94 | 26 |

| DIVISION OUEST | | | | | | | |
|----------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| | J | G | P | N | PP | PC | Pts |
| St-Louis | 32 | 16 | 10 | 6 | 104 | 78 | 38 |
| Minnesota | 30 | 9 | 12 | 9 | 90 | 95 | 27 |
| Philadelphie | 29 | 6 | 12 | 11 | 70 | 86 | 23 |
| Pittsburgh | 30 | 9 | 16 | 5 | 68 | 91 | 23 |
| Oakland | 30 | 8 | 18 | 4 | 62 | 103 | 20 |
| Los Angeles | 27 | 6 | 18 | 3 | 60 | 104 | 15 |

RESULTATS

HIER
 Minnesota 3 St-Louis 5
PROCHAINES PARTIES
CE SOIR
 Los Angeles à Toronto
Jeudi
 Los Angeles à Boston
 Chicago à Minnesota
 Oakland à Philadelphie
Vendredi
 Montréal à Détroit
 Toronto à St-Louis
 Pittsburgh à New York

ST-LOUIS (PA) — Bill McCreary a compté sans aide pendant une infériorité numérique dans la 3e période hier soir en conduisant les Blues de St-Louis à un gain de 5-3 aux dépens des North Stars du Minnesota dans un match de la LNH.

Gary Sabourin, Ab McDonald, Frank St-Marseille et Tim Ecclestone ont aussi compté pour le Saint-Louis. Charlie Bruns, Jean-Paul Parise et Danny Grant ont été les compteurs du Minnesota.

Sabourin et McDonald avaient égalisé le pointage alors qu'ils ont tous deux inscrit des buts à quelques secondes d'intervalle, dès le début de la troisième.

St-Marseille a accru l'écart alors qu'il inscrivait son 15e but de l'année au moment où les Blues avaient l'avantage numérique.

Les North Stars avaient pris une avance de 2 à 0 dès la première période alors que Burns comptait sans assistance pendant que Parise inscrivait son neuvième but de la saison grâce à une passe de Goldsworthy.

Minnesota a accru son avance au cours de la deuxième période grâce au 16e but de la saison de Grant.

Saint-Louis a retourné alors que Phil Goyette transformait une passe de Phil Goyette en un but, vers la fin de la deuxième.

Goyette a aussi inscrit un assist sur le but de McDonald à la troisième, ce qui le place à trois points de Bobby Orr dans la catégorie des compteurs. C'était le 13e but de McDonald cette saison, ce qui le met sur un pied d'égalité avec Bill Goldsworthy

du Minnesota, en tête des compteurs de la Ligue nationale.

La victoire porte à 11 points l'avance des Blues sur les North Stars, en deuxième place.

Souffrant d'une blessure à la cheville, Red Berenson a quitté la joute vers la fin de la deuxième et il a été conduit à l'hôpital où il est sous observation.

Première Période:
 1. Minnesota, Burns 1 12:04
 2. Minnesota, Parise 9
 (Goldsworthy, Williams) 12:13

Punition — O'Shea, Minn 11:32

Deuxième Période:
 3. Minnesota, Grand 16
 (Williams, Cullen) 6:33
 4. St. Louis, Ecclestone 2
 (Goyette) 15:32

Punitions — Talbot SL 4:37; Reid Minn 12:46; Boudrias SL 18:31; Grant Minn 19:36.

Lanceurs par:
 Minnesota 6 9 5-20
 St. Louis 10 14 16-40
 Buts — Hall, St. Louis; Maniogo, Minnesota.
 Spectateurs: 15,032.

Les gardiens de la LNH ont déjà récolté plusieurs aides

Par la PRESSE CANADIENNE

Un de ces jours, un gardien de la Ligue nationale de hockey ne pourra résister à la vue d'un filet ouvert à l'autre bout de la patinoire.

Pour ce faire, il devra patiner jusqu'au centre de la glace et exécuter un long lancer avec succès avant de se réjouir.

Il ne faudrait pas miser trop fort sur un tel événement, car il n'est pas survenu depuis 40 ans, mais la chose s'était produite auparavant.

Toutefois, les gardiens actuels se prenant au sérieux comme compteurs, il se pourrait bien que la chose se produise encore.

Bernard Parent, du Philadelphie, a récolté trois aides cette saison; Tony Esposito, du Chicago, deux; Jacques Plante, du St-Louis, et Ed Giacomin, du New York, une chacun.

C'est Clint Benedict, gardien des Sénateurs d'Ottawa qui a réussi cet exploit le dernier dans la LNH et ce, lors d'un match hors-concours dans les années 1920.

Les règlements actuels de la LNH ne permettent plus aux gardiens de dépasser la ligne rouge du centre de la glace, mais ils n'existaient pas en 1905 alors qu'il n'y avait pas de ligne rouge de toute façon.

Cette année-là, Fred Brophy, gardien ou Westmont, a patiné d'un bout à l'autre de la patinoire pour déjouer un Paddy Moran éberlué dans les filets du Québec le 18 février.

L'année suivante, contre les Victorias de Montréal, Brophy a répété son exploit aux dépens de Nathan Frye, après avoir déjoué des as défenseurs comme Russ Bowie et Joe Eveleigh.

Calendrier
 Ce soir, la veille de Noël, Los Angeles visite Toronto.
 Jeudi soir, Los Angeles se rend à Boston, Minnesota reçoit Chicago et Philadelphie est l'hôte du Oakland.

Courses sous harnais

Roger White, champion conducteur à Montréal

MONTREAL (Spéciale) — Le vétérinaire conducteur Roger White a officiellement été déclaré champion conducteur et gagnant du trophée O'Keefe sur la scène des courses sous harnais à Montréal.

White a réussi l'exploit grâce à une moyenne de .443 et une fiche de 90-57-39 en 301 courses.

Benoit Côté, qui est devenu le premier conducteur à accumuler plus de \$300,000 en bourses dans une même année à Montréal, a terminé deuxième avec une moyenne de .370 en vertu d'un record de 146-129-142 en 716 courses.

Jacques Hébert a terminé troisième. Sa fiche finale indique 43-59-59 en 326 courses pour une moyenne de .293.

Pour White, le trophée O'Keefe vient comblé une ambition qu'il caressait depuis l'institution de ce prix il y a quatre ans. Les deux dernières années, il avait terminé deuxième.

Le prix O'Keefe consiste en un montant en argent de \$1,000, plus un portrait à l'huile du conducteur gagnant, oeuvre de l'artiste local bien connu Tex Coulter. Pour leur part, Côté et Hébert recevront respectivement \$250 et \$150.

La présentation des différentes mentions sera faite le 6 janvier.

Les gagnants précédents ont été Claude Pelletier, Marcel Dostie et Henri Filion.

Même s'il a toujours été parmi les meilleurs conducteurs à Montréal, White n'avait jamais réussi à terminer une saison avec la meilleure moyenne.

Toutefois, cette année, il a fait en sorte de dominer constamment, remportant les honneurs cinq mois sur sept.

Agé de 38 ans, White est à la tête de l'une des plus puissantes écuries au Canada et il a aussi connu beaucoup de succès aux Etats-Unis.

Côté, qui a terminé deuxième dans ce domaine, a connu l'une de ses meilleures saisons, terminant l'année avec 146 victoires. Il affiche un total de \$331,826 en bourses.

Cela a mis fin au règne de Gilles Lachance, qui depuis six ans était celui, qui avait remporté le plus de victoires dans une même saison.

noire pour déjouer un Paddy Moran éberlué dans les filets du Québec le 18 février.

L'année suivante, contre les Victorias de Montréal, Brophy a répété son exploit aux dépens de Nathan Frye, après avoir déjoué des as défenseurs comme Russ Bowie et Joe Eveleigh.

Calendrier
 Ce soir, la veille de Noël, Los Angeles visite Toronto.
 Jeudi soir, Los Angeles se rend à Boston, Minnesota reçoit Chicago et Philadelphie est l'hôte du Oakland.

Joyeux Noël
 et
Bonne
 et
Heureuse
Année

à nos nombreux clients et amis

TOMMY & LEFEBVRE

THE SKI BOUTIQUE
 42, rue Sparks — 237-4465

THE SKI SHOPPE
 464, rue Bank, près McLeod
 236-9731

STATIONNEMENT GRATUIT

Nos employés se joignent à nous pour vous offrir leurs

Meilleurs voeux en ce Noël!

J. Letellier

142, rue Rideau, près Nicholas, OTTAWA
 Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9h

ARENA VANIER ET PATINOIRES EXTERIEURES

Patinage supplémentaire à l'Aréna lors des Fêtes

Lundi - mardi - mercredi - vendredi: 1h à 3h
 Fermée le Jour de Noël et le Jour de l'an

Calendrier de patinage régulier:
 Mardi et vendredi: 8h à 9h 45 p.m.
 Dimanche: 2h à 3h 45 p.m.

Patinoires en plein air du voisinage
 Ouvertes de 1h à 5h p.m.
 A Noël et le Jour de l'an
 Autrement, tel qu'indiqué

Voeux de la saison

Dans l'esprit de la saison, nous vous souhaitons le bonheur véritable. Joyeux Noël à nos nombreux amis et clients!

STAN'S OUTBOARD LTD.
 1484, rue Scott — OTTAWA
 728-8340

Joyeux Noël et meilleurs voeux pour une Bonne, Heureuse et Prospère Année

Maurice Munroe & Ed.

ED. BELANGER prop. de Hull

Maurice Munroe Ltd.
 100, rue Bank
 OTTAWA — 236-6510

146, rue Principale
 HULL — 777-2386

Vous avez envie de changer? Voici quatre bonnes raisons:

MOLSON CANADIAN
 BIÈRE LAURENTIDE
 BIÈRE MOLSON EXPORT ALE
 BIÈRE MOLSON GOLDEN ALE

Brassées au Québec par Molson

Cornwall défait Buckingham, 6-4

BUCKINGHAM (DNC) — Les Royaux de Cornwall, de la Ligue junior "A" du Québec ont remporté une victoire serrée de 6-4 sur les Castors de Buckingham, de la Ligue junior "B" de la vallée de l'Outaouais lors d'une partie hors concours disputée, mardi soir, à l'Aréna de Buckingham devant une foule de plus de 400 personnes.

A l'occasion de cette partie amicale, les Castors étaient renforcés par la présence d'anciens membres de l'équipe dont Roger Laurin, André Strévez, Michel St-Jacques ainsi que le vétérinaire gardien de but Bernard Lavergne.

George Rodney et Gérard Campeau ont conduit les Royaux à la victoire avec deux buts chacun pendant que Barry Brook et Michel Ruest ont réussi les autres buts. André Strévez a brillé à l'offensive pour les Castors avec trois buts et l'autre est allé à Roger Laurin. Les Royaux ont pris une avance de 4-2 durant la période initiale et menaient par 3-4 à la fin du deuxième vingt. Seulement neuf punitions mineures ont été imposées durant ce match, dont cinq aux Castors et quatre aux Royaux.

Carnaval d'hiver du Lac Long

Le Carnaval d'hiver du Lac Long aura lieu les 27 et 28 décembre à Blue Sea Lake.

Ce carnaval est organisé par l'Association des loirs du Lac Long et se tiendra au Latourrelle Lodge de Blue Sea.

A cette occasion, il y aura toutes sortes d'activités, dont des courses de motoneiges sur une piste de 40 miles.

La reine du Carnaval sera couronnée samedi soir au Latourrelle Lodge, lequel, pour la première fois, sera ouvert au public durant tout l'hiver.

NE VOUS Y TROMPEZ PAS... NOUS AURONS DE LA NEIGE!

CONFIEZ A SUNBEAM LE PROBLEME DU DENEIGEMENT...

CHASSE-NEIGE DELUXE C.D.L. 1800

Ejecteur central de 18" — Moteur 2 HP, lubrifié en permanence — 2050 TPM — Pivotelement de 180 degrés — Réflecteur orientable à 3 positions — Hauteur réglable — Patins réglables à 6 positions.

Valeur de \$179.95
Offre très spéciale... 129.88

Pour le confort intérieur et sanitaire
Humidificateur de luxe de style décoratif
 modèle HU-404 MALIBU.
 Valeur de \$119.98
Offre très spéciale 77.77
 Offre en vigueur jusqu'à épuisement du stock

QUINCAILLERIE

 Centre commercial Carlingwood, en face de Simpsons-Sears
 266, rue Elgin, Ottawa, Ont.
 Centre commercial Westgate, Ottawa, Ont.
 Centre commercial Place Cartier, Hull, P.Q.

Elgin

SÉLECTIONS au CONNAUGHT

par Jean MARTEL

VENDREDI
P. Chevaux Cond. Commentaires

Première course — Trot — Non-gagnants de \$1,000 en 1969. A. E.: Non-gagnants de 2 courses en 1969. Bourse \$400

| | | |
|-------------------|-----------------|-------------------|
| 3 Whitt's Pride | A. St-Amour | Quatre de suite |
| 5 Nancy Van Ken | Ph. Laframboise | Son partenaire |
| 1 Cunny's Bomb | F. Goulet | La roulette 1-3-5 |
| 7 Paris Lad | E. Bradette | Il est du |
| 6 Clever Garland | J. Duford | Irregulier |
| 8 Jet Riddell | Y. Demers | Nouveau venu |
| 4 Chapel Hill | Pas nommé | Un inconnu ici |
| 2 Mark Royal | R. O'Dwyer | Pour une grosse |
| A.E.: Battle King | W. Demers | |

Deuxième course — Amble — 3/4 de mille — A réclamer \$1,000. Bourse \$500

| | | |
|-------------------|------------------|---------------------|
| 2 Newark | W. Demers | Mon choix |
| 6 Hi Haven | Do. Filion | Parmi les meneurs |
| 3 Major Eblis | Y. Plouffe | Choix du programme |
| 1 Ideal Time | F. Goulet | Pourrait surprendre |
| 8 Castle Direct | R. O'Dwyer | A vos risques |
| 4 Midnight Babe | H. Filion | Après une opération |
| 5 Midnight Joyce | F. Goulet | Sur ses partisans |
| 7 Warpritus | G. Piché | Gros travail |
| A. E.: Lady Boot | A. St-Amour | |
| A.E.: Green River | Jane E. Bradette | |

Troisième course — Amble — A réclamer \$1,250 à \$1,750. Allocations. Handicap. Bourse \$500

| | | |
|----------------------|-----------------|-----------------------|
| 4 Parading Pence | Do. Filion | Devrait gagner |
| 3 Sir Royal Volomite | G. Piché | A fait ses preuves |
| 1 Mr. Mac M. | K. McElroy | Pourrait tout prendre |
| 5 Miss Jane Song | I. Farr | Vaut un petit \$2 |
| 2 Dudley Counsel | J.-P. Charron | Bon conducteur |
| 7 Tay Town Red Dr | Don Plouffe | Mauvaise année |
| 6 Highlawn Del | J. Reynolds sr. | Surveillons les cotes |
| 8 Gallon Maybe | R. Desjardins | Pourrait y être |
| A. E.: Billy Goose | P. Danis | |

Quatrième course — Amble — Non-gagnants de \$1,000 en 1969. A.E.: Non-gagnants de 2 courses en 1969. Bourse \$400

| | | |
|----------------------|-----------------|--------------------|
| 6 Wildwood Pride | R. Laframboise | La clef |
| 5 Marando S. | Ph. Laframboise | Dans la photo |
| 7 Duchess Indian | A. St-Amour | La roulette 5-6-7 |
| 4 Mélanie D'Amour | E. Bradette | Choix du programme |
| 3 Stewart's Gold | A. Dobson | Manque de souffle |
| 1 Tish Rodney | J. Lancaster | Bien placé |
| 8 New Key | J. Duford | Par miracle |
| 2 Clipper Chief | J.-P. Charron | Difficile à dire |
| A. E.: Johnny's Girl | H. Gorski | |

Cinquième course — Trot — A réclamer \$1,000 à \$1,500. Allocations. Handicap. Bourse \$500

| | | |
|------------------------|-----------------|---|
| 3 Bandon Hanover | H. Filion | Champion conducteur |
| 5 Tincy Rose | M. Poulin | Bientôt à la retraite |
| 1 Joppa's Surprise | Do. Filion | Position et on pourrait assister à une surprise. En effet, des ambleurs-tels qu'Argyle Alfie, Happy Go Lucky et Dazzle Red sont dans la même classe que |
| 7 Friend Mon | A. St-Amour | Après un repos |
| 8 Jink's Worthington | J. Duford | Une tentative |
| 4 Rex | R. Chartrand | Rien d'impossible |
| 6 In Demand | J. Reynolds sr. | Gare à lui |
| 2 Blue Boy A. | R. MacNiven | A la prochaine |
| A. E.: Miss Po Ka Bout | P. Hébert | |
| A.E.: Guy McKean | W. Demers | |

Sixième course — Amble — A réclamer \$1,250 à \$1,750. Allocations. Handicap. Bourse \$500

| | | |
|-----------------------|----------------|---------------------|
| 2 Scotch Newport | R. Caldwell | Le meilleur choix |
| 1 Tommy Castle | H. Filion | Excellente dernière |
| 7 Mr. Maybe | F. Goulet | En grande forme |
| 3 Money Down | P. Laframboise | Incertain |
| 5 Success Mark | G. Piché | Nouveau venu |
| 4 Marabelle | G. Plouffe | Encore huitième |
| 8 Sweet Royal | J. Duford | En doute |
| 6 The Great Remus Jr. | Y. Lafram. | Aime le tracé |

Septième course — Amble — Non-gagnants de \$1,000 en 1969. A. E.: Non-gagnants de 2 courses en 1969. Bourse \$400

| | | |
|----------------------|--------------|--------------------|
| 2 Sharp Adios | W. Demers | Mon choix |
| 1 Yager | A. St-Amour | Position aidera |
| 7 Tay Town Lena R. | Desjardins | La quinnelle 1-2-6 |
| 5 Miss Gananoque | P. Hébert | Choix du programme |
| 3 Minor Jane | A. Gordon | A considérer |
| 4 Pro Duff | G. Armstrong | Pour une grosse |
| 8 Monaco | O. Coville | Conducteur sérieux |
| 7 Seaway Fleet | G. Prégent | Grande surprise |
| A. E.: Rob Ron Betsy | I. Farr | |

Huitième course — Amble — Non-gagnants de \$4,500 à vie. A. E.: Non-gagnants de 2 courses au cours de leurs 6 derniers départs. Aussi: A réclamer \$2,500. Allocations. Bourse \$700

| | | |
|------------------|-------------|----------------------|
| 7 Smoke Concert | H. Filion | Imbattable |
| 6 Argyle Alfie | R. O'Dwyer | Adversaire de taille |
| 3 Skataway | Do. Filion | Change de conducteur |
| 4 Happy Go Lucky | A. St-Amour | Encore capable |
| 8 Dazzle Red | J. Duford | Mérite considération |
| 2 Norma Stone | P. Hébert | Je ne crois pas |
| 1 Dr. D. Adios | P. Danis | Tout autant |

Neuvième course — Amble — Non-gagnants de \$1,500 en 1969. A.E.: Gagnant de pas plus de 4 courses en 1969. Aussi: A réclamer \$2,000. Bourse \$600

| | | |
|--------------------|-----------------|--------------------|
| 2 Vital Hanover | Don Plouffe | Semble le meilleur |
| 3 Volo Surprise | Do. Filion | Figure bien ici |
| 6 Diamond Lobell | R. Curran | Ross nous revient |
| 7 Nancy Ship | W. Demers | Imprévisible |
| 4 Duchess Canuck | R. O'Dwyer | Elle se reprend |
| 5 Tanochbrae | Ph. Laframboise | Fort opposition |
| 8 Pershing's Polly | M. Poulin | Le tirage-caisse |
| 1 Christian Abe | J. Duford | La pôle l'aidera |

Dixième course — Amble — Non-gagnants \$1,500 à vie. Bourse \$500

| | | |
|----------------------|------------|--------------------|
| 6 Achamore Cordell | A. Gordon | Mon choix |
| 5 Misty Mountain | W. Demers | L'exacta 6-5, 5-6 |
| 7 Crinière Au Vent | H. Filion | Faudrait l'inclure |
| 1 Tay Town Scotty | R. Curran | S'il ne casse pas |
| 2 Worthy Mir | S. Locke | Par surprise |
| 3 Master Patrol | F. Goulet | Une protection |
| 4 Silver's Gene | R. O'Dwyer | Il suivra |
| 8 Sam's Rocky | A. Pyke | Je passe |
| A. E.: Dorothy Creed | J. Duford | |

LE MEILLEUR CHOIX: Scotch Newport (6e).



(Photo Champlain Marciel)

UN DE HUIT — L'équipe nationale de la Russie a remporté, mardi soir, au Centre municipal d'Ottawa, une victoire facile de 8-3 sur les 67's d'Ottawa, renforcés pour l'occasion de quelques autres étoiles de la Ligue junior "A" de l'Ontario, de deux anciens membres de l'équipe nationale de l'Est et d'un joueur professionnel, soit Pierre Jarry, anciennement des 67's. Il s'agit de la troisième victoire en cinq parties au Canada pour l'équipe russe. Ce club dispute huit matches hors-concours au Canada et la prochaine partie doit avoir lieu le 25 décembre contre les Knights de London également de l'OHA. Ci-dessus, nous voyons l'aillier Vikulov (18) alors qu'il déjoue facilement le gardien de but Michel Larocque pour marquer le quatrième but de la Russie, durant la première période (qui s'est terminée au compte de 4 à 1).

Hervé Filion conduira Smoke Concert dans la 8e épreuve

Smoke Concert, un ambleur de 14 ans qui prend sa retraite de brillante façon, a été coté à 3-1 pour remporter l'épreuve principale, vendredi, à la piste Connaught. Le champion mondial des conducteurs, Hervé Filion, sera dans le sulky.

Smoke Concert a accumulé un total de près de \$115,000 en bourses durant sa longue carrière. Il a remporté huit de ses neuf derniers départs, soit quatre sur cinq à la piste Suffolk Downs de Boston et quatre d'affilée à Blue Bonnets. L'ambleur mettra fin à sa carrière au Connaught, vendredi et possiblement, pour la dernière fois, dimanche.

Conduit par Filion, Smoke Concert partira de la huitième position et on pourrait assister à une surprise. En effet, des ambleurs-tels qu'Argyle Alfie, Happy Go Lucky et Dazzle Red sont dans la même classe que

Tournoi bantam Lion

Hull sera bien représentée par l'équipe du Hull-Volant

Plusieurs personnes se demandent quelles sont les chances de l'équipe qui représentera la ville de Hull au tournoi bantam Lion qui débutera vendredi midi à l'aréna. En premier lieu c'est l'équipe Hull-Volant de l'instructeur Gilbert Séguin qui représentera notre ville. Dernièrement l'instructeur a apporté des changements à ses lignes d'attaque dans le but d'équilibrer ses formations. En effet, le premier compte de la Ligue Suburban, Michel Brisebois, évolue maintenant sur une ligne d'attaque composée de Pierre Dagenais au centre et de Richard Daulton à l'aile gauche. Séguin espère que ce changement aidera son capitaine (Pierre Dagenais) à sortir de sa léthargie. Nous savons que Pierre avait terminé deuxième compte de la Ligue Suburban l'an dernier et que sa fiche de production, à date est loin d'être impressionnante.

Nous retrouvons sur une deuxième ligne, Michel Charbonneau, Gilbert Lecavalier et Michel Goulet de la paroisse St-Rédempteur. Cette ligne pourrait faire parler d'elle d'ici peu si elle peut réussir à secouer sa nonchalance. D'ailleurs, on éprouve un certain plaisir à voir évoluer Gilbert Lecavalier qui joue un bon jeu de position et intelligemment.

Richard St-Cyr a fait sa marque au niveau pee-wee et qui semble avoir de la difficulté à trouver le filet présentement, a été réuni sur un même trio avec Pierre Roy et Denis Prud'homme. Il semble connaître un

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année



26 déc. 2 h p.m.
Dim. 2 h p.m.

CONNAUGHT RESERVATIONS 771-1131

4 nos nombreux clients et amis, nous offrons nos meilleurs vœux de Joyeux Noël et Bonne Année et nos sincères remerciements pour le généreux encouragement durant l'année qui se termine.

107, PLAZA (rue) PRINCIPALE, HULL

Un rude match Les Russes disposent des 67's 8-3, pour leur troisième gain

par Michel Merleau du DROIT

Au Centre municipal d'Ottawa, hier soir, 6,402 spectateurs en ont eu pour leur argent; malgré le défit de l'équipe canadienne des 67's d'Ottawa devant l'équipe Nationale de Russie, au compte de 8-3.

Dès le début de la partie, les Russes ont semblé vouloir répéter leur exploit de l'an dernier et humilier l'équipe locale, mais les vents allaient tourner. Après seulement six secondes de jouer dans la partie, Viculov profita de la première mise au jeu au centre de la glace et d'un moment d'hésitation du défenseur canadien et donna l'avance aux Soviets.

Les attaques se succédèrent très rapidement et ce, tout au long de la partie. Au cours des premières deux minutes de jeu, les spectateurs croyaient déjà à la débâcle, surtout après que Zimin ait augmenté l'avance des siens à deux buts, à la suite d'une brillante performance aux dépens de Michel Larocque, à 1:56.

Mais les Canadiens ne devaient pas tarder à se faire valoir, ce qu'ils firent d'ailleurs jusqu'à la fin de la rencontre. La seule ligne d'attaque complète des 67's d'Ottawa composée de Doug Keeler, Murray Wilson et Brian McSheffrey, n'a pris que 35 secondes à répliquer devant le gardien Shapovalov. Le joueur de centre Doug Keeler profita d'une confusion chez les défenseurs adverses, après que Murray Wilson eût expédié la rondelle dans le coin droit, et décrocha un lancer qui se logea dans le fond des filets.

Si les joueurs des deux équipes n'ont pas eu la tâche facile au cours de cette partie, il en fut de même pour les deux arbitres Wilson et Villeneuve qui eurent à régler trois échouffoures et à décerner 24 punitions. Les Russes ont écoupé de 15 punitions et les 67's de neuf.

A 12:17 en première période, Zimin profita d'une première de cinq punitions à Pierre Jarry et marqua son deuxième but de la partie. Vikulov émit le geste de Zimin et ajouta également au pointage avec son deuxième but.

Dès les premières 20 minutes, le gardien de but sauva la situation pour les 67's. Larocque, régulièrement avec les 67's, eut à repousser 19 lancers, contre seulement 4 pour le gardien adverse, Shapovalov.

Dès les premières secondes de la deuxième période, c'était au tour des 67's à marquer le pas. A peine 34 secondes de jeu s'étaient écoulées quand Dan Maloney compléta des passes de Jarry et Sittler pour réduire à deux buts l'avance des Soviets.

Comparativement à la première et surtout à la dernière période, les punitions ont été réduites à un minimum et la rondelle se déplaça constamment d'un bout à l'autre de la patinoire. Les Russes furent les plus redoutables, dirigeant 22 lancers contre les gardiens Larocque et Bouchard. Les 67's

de leur côté se limiteront à seulement sept. Firsov, avec son premier de la soirée, Zimin, son troisième et Polupanov marqueront les buts des Soviets en deuxième.

Pour les 67's, Jean Payette qui ne cessa de se distinguer à l'offensive, compta le troisième but à 3:32. La ligne Payette, Laframboise et Derek Holmes ou Pierre Jarry a été la plus redoutable pour les 67's.

A 11:28 en deuxième période, Michel Larocque céda les filets à Daniel Bouchard des Knights de London et anciennement des Eperviers de Sorel. Quoique Larocque ait accordé six buts, en plus de 30 minutes de jeu, il pouvait se glorifier d'avoir arrêté 31 des 51 lancers de la partie contre les 67's. Pour les Soviets, Tretvak succéda à Shapovalov, dès le début de la deuxième période.

Bouchard qui a électrisé la foule à maintes reprises, a succombé à deux occasions dont une fois contre Polupanov, à 13:38 en deuxième et contre Firsov, à 12:02 en troisième d'un lancer d'environ 30 pieds.

Interrogés après la partie, les deux gardiens ont déclaré ne pas avoir été impressionnés par les lancers trappés ou du poignet des Russes, mais que Firsov était à redouter en tout temps. La plupart des buts des vainqueurs ont été réussis à la suite de fins jeux de passes, à moins de dix pieds devant les filets. Les deux gardiens étaient d'accord pour affirmer que les quatre coins des filets étaient les cibles favorites de leurs adversaires. Après la partie, le rêve des deux gardiens était de rencontrer les mêmes Russes dans une série de cinq parties.

Un des joueurs de 67's a semblé préférer donner son plein rendement dans les premières secondes des périodes. Dan Maloney marqua un but à 34 secondes de la deuxième période et en troisième, à 23 secondes, il s'en donna à cœur joie dans un duel contre Romishevskiy teintes non naturelles à la

Guy Lafleur se surpasse à nouveau à l'offensive

QUEBEC (PC) — Guy Lafleur a compté quatre buts mardi soir pour conduire les Remparts de Québec à une écrasante victoire de 8 à 2 sur les Rangers de Drummondville qu'ils ont rejoints au second rang de la Ligue junior A du Québec.

Paul Laros, que le club québécois avait obtenu lundi des Ducs de Trois-Rivières a marqué deux buts, les autres allant à Réjean Giroux et Alain Nantel.

Denis Patry et Michel Archambault ont enregistré pour les Rangers dans ce match a été disputé devant 3,324 spectateurs.

MONTREAL (PC) — Pierre Fontaine a réussi le truc du chapeau hier soir en conduisant les Maple Leafs de Verdun à un gain de 7-6 sur le National de Rosemont dans un match de la Ligue junior A de Québec.

SOREL (PC) — Doug Moyse a réussi le truc du chapeau hier soir en conduisant les Eperviers de Sorel à un gain de 6-2 sur les Alouettes de St-Jérôme dans un match de la Ligue junior A du Québec.

Alain Langlais, Alain Balthazar et Roger Boucher ont marqué les autres buts des locaux tandis que Denis Brisebois et les visiteurs.

ARÉNA de HULL

16 équipes

TOURNOI NATIONAL HOCKEY BANTAM LIONS

Organisé par ASSOCIATION HOCKEY AMATEUR DE HULL

Commandité par CLUB LIONS de HULL

| | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| VENDREDI Déc. 26 1 P.M.-12 P.M. | SAMEDI Déc. 27 8 A.M.-10 P.M. | DIMANCHE Déc. 28 MIDI-10 P.M. |
|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|

Nos meilleurs Voeux à tous nos clients

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY

122, rue Rideau 233-5601

Compétitions internationales

Plus de 250 athlètes participeront aux Jeux d'hiver Kennedy

MONTREAL (Spéciale) — à des championnats mondiaux ou à des championnats nord-américains.

Les Jeux Kennedy se joignent au festival d'hiver nord-américain de Lake Placid du 28 déc. au 12 avril à La Mecque des sports d'hiver en Amérique du Nord.

L'ouverture des Jeux d'hiver Kennedy 1970 aura lieu le samedi 10 janvier, au soir, à l'aréna Olympic de Lake Placid, précédée la veille, le 9 janvier, de compétitions de ski nordique, dont une épreuve "cross-country" internationale. Le championnat de sauts en ski "Masters" se déroulera le 11 janvier sur la piste olympique de 70 mètres du parc Intervale, près de Lake Placid.

Le championnat de hockey Kennedy est inscrit au programme des jeux pour les 13, 14 et 15 février à l'aréna Olympic et le Canada y défendra son titre.

La fin de semaine suivante, les 20, 21 et 22 février, les meilleurs conducteurs de bobsleigh se feront la lutte sur

la piste du mont Vanhoevenberg. Cette piste de bobsleigh est la seule de calibre olympique en Amérique du Nord et sert de site d'entraînement à chaque année à l'équipe canadienne de bobsleigh.

Au parc Intervale, les 26, 27 et 28 février et premier mars, se tiendront les compétitions de luges.

Le programme sportif se termine les 12, 13 et 14 mars avec la présentation du championnat de patinage artistique à l'aréna Olympic et le 15, par les cérémonies de clôture et la remise des trophées aux vainqueurs.

Les Jeux Kennedy 1969 ont attiré un fort contingent canadien et à l'exception de l'équipe de hockey de Coburg, formée de joueurs étoiles de l'est de l'Ontario, no s'représentants n'ont pas fait fureur dans la plupart des autres événements. La victoire des Canadiens au hockey a été arrachée aux dépens d'équipes des Etats-Unis, de la Tchécoslovaquie et de la Suède.

La seule autre discipline où les Canadiens ont quelque peu excellé est la luge où Larry Arbolnot et Harvey Lightstone, de Montréal, ont terminé deuxième dans les compétitions de luges à deux hommes et où Martha Diplock, également de Montréal, se classait troisième chez les dames en solo.

Au classement général, le Canada a dû se contenter d'une troisième place derrière la Tchécoslovaquie et les Etats-Unis.

La réputation de Lake Placid n'est plus à faire aux Etats-Unis et même dans l'Est du Canada. Les facilités de cette région ont déjà valu d'ailleurs à Lake Placid d'être l'hôte des Jeux

olympiques d'hiver de 1932 et les améliorations apportées au cours des années feront de cette région de l'Etat de New York l'une des plus complètes au point de vue sports d'hiver au monde.

En plus des pistes de bobsleigh et de luge, du tremplin olympique de 70 mètres et de l'aréna Olympic, aux facilités de Lake Placid viennent s'ajouter celles du stade extérieur pour les courses de patinage de vitesse, deux tremplins de 40 mètres et des pistes pour le ski nordique de cinq à 50 kilomètres.

Lake Placid est également reconnue pour ses écoles de patinage artistique et plusieurs maîtres du matin vivent et enseignent dans cette région. Les

étudiants affluent de tous les coins des Etats-Unis et même de l'Europe.

Cette région est située à environ 30 milles de la voie rapide U.S. 87 qui tranche les Adirondacks soit à peine à deux heures de voiture de Montréal.

Ces Jeux Kennedy sont organisés par le Conseil des sports de Lake Placid et sanctionnés par toutes les associations olympiques directement touchées des Etats-Unis. Le coordonnateur des Jeux sera le révérend J. Bernard Fell, président du Comité olympique américain de bobsleigh.

Des invitations aux Jeux Kennedy ont été lancées cette année à tous les pays qui participent

généralement aux Olympiques d'hiver et d'après les réponses obtenues à date, en plus du Canada et des Etats-Unis, le ski "cross-country" pourrait attirer des athlètes de la Norvège et de la Suède; les sauts en ski, de l'Allemagne, de la Norvège et du Japon; le hockey, de la Suisse; le bobsleigh et la luge, de la Roumanie, de la Suisse, de l'Allemagne, de l'Italie et de l'Autriche.

Les fêtes d'affiche dans le bobsleigh auront auparavant participé aux championnats du monde à St. Moritz, en Suisse, à la fin de janvier. Parmi les athlètes attendus, Seiji Aochi et Akitsugu Komo, deux des meilleurs sauteurs en ski du

Japon, sont originaires indubitablement de Sapporo, site des Jeux d'hiver de 1972.

Le championnat de patinage artistique doit attirer un nombre impressionnant de participants et sera sanctionné par la Fédération de patinage artistique des Etats-Unis. Des invitations ont été envoyées dans onze pays et la plupart des concurrents doivent arriver de Zurich le 9 mars.

La Chambre de commerce de la région de Lake Placid, située à l'aréna Olympic (518 — 523-2445) s'offre pour venir en aide aux visiteurs, qui se rendront à Lake Placid lors des Jeux Kennedy pour les assister dans le choix d'hôtels, motels, etc.

Jim Spavital nommé instructeur des Blue Bombers de Winnipeg

WINNIPEG (PC) — Jim Spavital, instructeur adjoint des Roughriders de la Saskatchewan l'an dernier et ex-centre-arrière des Blue Bombers de Winnipeg, a été nommé pilote de ceux-ci hier par le directeur-gérant Earl Lunsford.

Son engagement a mis fin à des semaines de négociations par Lunsford qui voulait ainsi remplacer Joe Zaleski, congédié par les Bombers après avoir terminé au dernier de la CPO pour la deuxième saison d'affilée.

Spavital était à Winnipeg depuis lundi et était un des candidats sérieux au poste, de même que Howard Keys, ex-instructeur adjoint du Calgary, Joe Faragalli, instructeur à Winnipeg, et Dave Skrien, ancien pilote des Lions de Vancouver.

A la suite de l'engagement de Spavital à Winnipeg, le pilote Eagle Keys, du Regina, comptera trois anciens adjoints comme rivaux dans la LCF.

Jim Duncan pilote les Stampede de Calgary depuis l'an dernier et Jake Gotta vient d'hériter du poste de pilote à Ottawa.

Spavital, qui évoluait au poste de centre-arrière avec Winnipeg en 1951, était un instructeur spécialiste de la défensive, à preuve le record de 35 interceptions réussies par Saskatchewan l'an dernier.

Spavital a porté les couleurs des Colts de Baltimore, de la

LNF, avant de rejoindre les rangs des Blue Bombers.

A Baltimore, il a établi un record du club avec une course de 96 verges pour un touché.



Il a porté l'uniforme de l'armée américaine pendant 18 mois après son stage à Winnipeg, puis il est devenu instructeur à Oklahoma State en compagnie de Neill Armstrong, qui a déjà piloté les Eskimos d'Edmonton.

Spavital a rejoint les rangs des instructeurs à Regina en 1963.

A la suite de son engagement, Spavital a déclaré

"J'exige 110 pour cent de mes hommes et je me contente de rien de moins."

Pour sa part, Lunsford a révélé que le nouveau pilote était un des 27 candidats au poste. "Mais nous savons que Spavital est le meilleur homme disponible pour ce travail et nous lui donnerons toutes les chances de l'accomplir".

Spavital a l'intention de se mettre à l'oeuvre immédiatement en rassemblant le personnel d'instructeurs afin d'étudier le club dont il hérite.

Il ignorait encore s'il conserverait les instructeurs actuels Faragalli et Monte Charles, dont les contrats expirent avec l'année.

Au sujet des joueurs actuels des Bombers, Spavital croit posséder le noyau d'un bon club, d'autant plus que le quart Wally Gabler aime triompher.

"De plus, nous pouvons embaucher quelques joueurs offensifs et défensifs qui nous aideront, mais je saurai à quoi m'en tenir après avoir analysé les joueurs actuels et les films des Bombers."

Enfin, Spavital a déclaré qu'il aimait des joueurs qui exécutent ses ordres sans les discuter, "car les joueurs qui pensent trop vous nuisent plus souvent qu'ils vous aident".

Paduano a commencé son entraînement en prévision du combat contre Murphy

Par PC et PA

Le champion canadien des milieux, Donato Paduano, de Montréal, a déjà commencé son entraînement léger en vue de son match contre Pat Murphy au Madison Square Garden de New York le 26 janvier.

Il partira pour l'Italie le 7 janvier pour un court voyage d'une semaine.

Il poursuivra ensuite son entraînement à Montréal avant de terminer à New York quatre jours avant le match.

Paduano, qui a enlevé la couronne canadienne à Joey Durelle le 9 décembre, en était alors à son sixième match professionnel sans défaite.

Murphy est également invincible chez les pros avec une fiche de 26 victoires, dont 17 K.O.

Le match-revanche Paduano-Durelle, d'abord prévu au Forum le 26 janvier, a été retardé à la fin de février.

Ellis

Les promoteurs du Madison Square Garden sont arrivés à

Miami Beach hier afin de persuader le champion de la W.B.A. Jim Ellis, d'affronter l'autre champion Joe Frazier à New York.

Mais le gérant d'Ellis, Angelo Dundee, a déclaré que même s'il accepte l'offre de New York, il désire le match à Miami Beach.

A New York, on rapporte que le promoteur newyorkais offrirait une garantie de \$125,000 à Ellis pour un combat le 16 février.

Expliquant qu'il désire le match afin de dissiper cette rumeur voulant que Jimmy ait peur de Frazier, au contraire, il veut courir à sa rencontre."



Simpsons-Sears

Les magasins seront fermés toute la journée le 25 décembre, Jour de Noël, et le 26 décembre, l'après-Noël. Les portes ouvriront à 9 h 30 a.m., samedi.

Ce soir, c'est la nuit la plus longue de l'année . . .

... pour les marmots décidés à rester éveillés jusqu'à la venue du Père Noël. Certains vont tomber de sommeil sur le sofa ou le plancher . . . et leur maman ou leur papa ira les porter tendrement vers leur lit. A leur réveil, ce sera pour eux le matin le plus heureux de l'année. Tout le personnel de Simpsons-Sears espère avoir contribué au bonheur de votre famille en cette époque de Noël. Chez Simpsons-Sears, la préparation pour Noël est un travail de toute l'année. C'est un travail qui réclame beaucoup de monde . . . des gens avec un seul but en tête; vous mieux servir et vous plaire. Nous croyons sincèrement y avoir réussi . . .

Spécial des fêtes pour skieurs!

Service d'autobus Express!

Départ de **Simpsons-Sears**

vers le centre de ski Vorlage

A compter du samedi 27 décembre et tous les jours jusqu'au dimanche 4 janvier.

Rendez-vous à l'arrière des magasins Simpsons-Sears St-Laurent: 8.30 a.m. Carlingwood: 8.45 a.m.

Tarif: \$1.00 aller et retour — Billets en vente sur l'autobus.

Service en vigueur toutes les fins de semaine de la saison.

Centre-ville et Hull

Départ du terminus de la rue George à 9 a.m.

Centre commercial Place Cartier, 9.15 a.m.

Clinique de ski alpin

La clinique de ski alpin pour les membres de l'équipe de compétition de la ville de Hull aura définitivement lieu le vendredi matin 26 décembre à compter de 9 heures 30 précises. Cette clinique aura lieu au centre de ski du Lac des Fées, et sera d'une durée de cinq jours, soit quatre heures de cours chaque jour.

Cette clinique est sous la direction de l'instructeur en chef Bernard Bureau, qui désire faire remarquer à tous les participants qu'ils devront apporter leur gouter pour l'heure du midi. L'instructeur en chef souligne également qu'il aura d'importants exercices de descente au centre de ski du Mont Ste-Marie, le mardi 30 décembre.

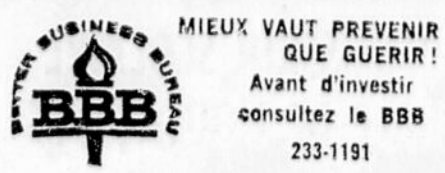
SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

COMPOSEZ **237-3050**

du lundi au vendredi avant 7 h 30 p.m.; le samedi avant 5 h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull



HULL et la région

LE DROIT

Message des Fêtes du maire D'Amour

L'année 1969 tire à sa fin et avec elle passeront les réalisations, les joies et les déceptions qui se sont accumulées au cours de l'année et quelques-unes s'inscriront à tout jamais au calendrier de la vie. 1969 aura été pour Hull l'année du grand décollage.

Encore cette année, Noël nous arrive avec ses lumières aux couleurs vives et ses décorations remplies de gaieté qui nous font oublier nos épreuves. Je suis persuadé qu'il nous faut envisager l'année 1970 avec optimisme et sérénité. Il est à espérer que la nouvelle année soit remplie de réalisations, de bonheur, de santé, de paix et de succès pour tous et chacun de mes concitoyens Hulllois.

A l'occasion de Noël et de la Nouvelle Année, je désire souhaiter aux citoyens de la cité de Hull, mes vœux ardents pour des fêtes heureuses, une nouvelle année abondante en heures radieuses, remplies de réussites.

J'adresse également mes souhaits au clergé, au personnel enseignant, aux étudiants, aux autorités municipales voisines.

Enfin, puisse 1970 apporter à tous et chacun, bonheur, santé, succès et prospérité, et sérénité d'âme et d'esprit.

Marcel D'AMOUR, maire.



OUVERTURE OFFICIELLE AUJOURD'HUI — Le nouveau pont reliant Hull à Pointe-Gatineau a été inauguré de façon officielle, à 11 heures, ce matin, lors d'une courte cérémonie. Le nouveau pont, espère-t-on, accélérera considérablement la circulation entre ces deux municipalités de l'Ouest du Québec, surtout aux heures de pointe.

Vœux des Fêtes de l'évêque de Hull

Mes chers diocésains, 1970. C'est le début d'une nouvelle décennie. C'est pour l'histoire du salut dans le diocèse de Hull, la continuation d'une aventure exaltante. Je souhaite que cette année 1970 continue à favoriser la participation de tous les baptisés à la vie de l'Eglise de Hull. Nous avons encore beaucoup à faire pour assurer cette participation. Le départ est bien engagé et nous devons regarder l'avenir avec beaucoup d'espérance.

Participation de tous les membres, prêtres, religieux et religieuses, laïcs, à la vie de notre communauté, à tous les niveaux — la paroisse, la zone, le secteur, le diocèse — Je souhaite une participation réelle de tous; une participation aux décisions à prendre et ensuite aux décisions prises. Que chacun puisse s'exprimer selon les dons de l'Esprit, dans la vérité et la charité. Que puissent s'exprimer surtout ceux qui n'avaient pas de voix; et que les plus favorisés sachent les entendre et les accueillir fraternellement.

Nous atteindrons cet objectif si tous ensemble "nous nous aimons sincèrement comme des frères régénérés, que nous sommes d'un germe incorruptible, la Parole de Dieu, vivante et éternelle" (I Pi. 1, 23). La Parole de Dieu qui se fait chair et qui vient parmi nous, à Noël.

1970 — Une année de participation.
Paul-E. CHARBONNEAU, évêque de Hull.

Les loteries et les courses légalisées afin de protéger le peuple

Par ANDRÉ BELLEMARE
QUEBEC (PC) — C'est parce que le gouvernement désire protéger ses commentants contre l'exploitation par un groupe social marginal qu'il a décidé de légaliser au Québec un système de loteries et de courses, a déclaré, hier midi, le ministre des Finances, M. Mario Beaulieu, pendant l'étude du bill 86 portant sur les loteries et les courses.

Le projet de loi a été adopté en troisième lecture quelques minutes avant que le lieutenant-gouverneur ne proclame la prorogation de la 46 session de la 28^e législature, à 14 heures.

Les députés ont pu regagner leurs foyers pour la période des Fêtes après avoir siégé pendant 111 séances de cette longue session, amorcée le 25 février.

Le bill 86 était le dernier projet de loi que la Chambre adoptait depuis le début de la session.

L'opposition s'est déclarée en faveur du projet de loi sur les loteries.

M. Jean Lesage a soutenu que ce projet de loi constituait "un geste important dans le domaine de la législation du jeu au Québec."

Il a cependant déploré la "confusion" de la politique et de l'idée exacte que se fait le gouvernement en matière de jeu et de loteries.

M. Lesage a ajouté qu'il est très important que le gouvernement établisse clairement les limites permises par le Code pénal dans ce domaine avant d'entreprendre des permis d'exploitation de jeux de hasard.

D'autre part, le chef de l'op-

position a soutenu que le gouvernement ne devrait pas entrer en concurrence avec le secteur privé, "ce qui est un très mauvais principe".

Emission de permis

C'est ainsi que le bill 86 prévoit que la Société d'exploitation des loteries et courses du Québec pourra conduire et organiser des systèmes de loteries pour le compte du gouvernement, et si un permis lui est délivré à cette fin par la Régie, elle pourra exploiter des courses de chevaux.

M. Lesage a exprimé l'avis que la Société ne devrait pas exploiter des courses.

En vertu de la loi sanctionnée hier, une Régie des loteries et courses sera formée dont les fonctions seront de surveiller les courses au Québec et de délivrer des permis autorisant les personnes à administrer des systèmes de loteries.

Au cours d'une conférence de presse, il y a quelques jours, M. Beaulieu avait cependant précisé, et il l'a répété hier, que seul le gouvernement sera autorisé à exploiter un casino.

La Régie et la Société seront formées de trois membres nommés par le gouvernement pour une période de 10 ans.

"L'attrait du jeu dans notre société industrielle est incontestable, a dit M. Lesage.

"Trop longtemps, nos législateurs ont préféré lancer sur le phénomène du jeu des interdictions plus ou moins sévères, soit par principe, soit à la faveur de préjugés; c'était sans doute la mal connaître la nature humaine."

"C'est ainsi qu'on a vu se constituer en marge de la loi toute une série d'opérations clandestines qui représentaient pour le monde interlope un domaine de prédilection."

Pour sa part, le ministre des Finances a déclaré "qu'il ne faut pas adopter l'attitude puritaine et irréaliste qui a fait qu'au cours des années de prohibition de l'alcool, des millions de dollars sont allés non pas dans les goussets publics, mais entre les mains des pirates ennemis de la société."

M. Beaulieu a ajouté que c'est le goût du juste milieu et ce réalisme des Québécois qui nous invitent aujourd'hui à lever les interdits qui frappent le jeu.

D'ores et déjà, toute forme de concours, même radiophonique, qui rapportera de l'argent aux participants devra recevoir l'approbation de la Régie et être nui d'un permis.

La formule mise de l'avant par le gouvernement, a expliqué M. Beaulieu, s'inspire en grande partie des systèmes déjà en vigueur en Israël et en Suède.

Les petits "bingos de paroisse" seront encore permis pourvu qu'ils se situent dans les limites de l'amendement au Code pénal.

Le député libéral indépendant de Gouin, M. Yves Michaud, a soutenu que "nous manquons le bateau en ce sens que le problème n'est pas au Québec à l'heure actuelle est le pari qui se fait au titre des preneurs aux livres, des gobe-sous, et de toutes les loteries marginales et clandestines qui sont exploitées par des éléments plus ou moins avouables de la société québécoise".

M. Michaud s'est prononcé en faveur de l'attribution du pari mutuel en-dehors des hippodromes.

Mgr Charbonneau devant le Richelieu de Hull

L'animation sociale: nouvelle force en réponse aux besoins des défavorisés

par Elie LALANCETTE du DROIT

L'animation sociale dans l'île de Hull, a pour but de donner une voix aux petits, aux déshérités, aux défavorisés.

Précisant sa pensée, le pasteur du diocèse de Hull, Mgr Paul-Emile Charbonneau, a répété qu'il y avait deux sortes d'animation sociale; l'une, telle que décrite auparavant, et l'autre, dont le but prin-

cipal était de renverser le pouvoir établi.

"Inutile de rappeler que nous nous inscrivons dans la première catégorie d'animation sociale", de souligner Mgr Charbonneau, devant les membres du club Richelieu de Hull, mardi midi.

La philosophie qui inspire l'animation sociale de l'Eglise de Hull vise à donner une voix aux "sans voix", une voix aux dépourvus et à tout le diocèse de Hull, en général.

Après avoir rappelé que l'animation sociale était le fruit d'une décision conjointe du conseil presbytéral et du comité du laïcat du diocèse, le conférencier a expliqué que cette nouvelle force, "ces nouveaux pouvoirs", prénient leur force dans les besoins fondamentaux des citoyens. "Elle vient faire écho à l'anonymat des pouvoirs impersonnels et sécularisés et coupés de la vie", a-t-il dit.

Toutefois, il a bien pris soin de spécifier qu'il ne voulait pas attaquer uniquement les pouvoirs civils. "Je me mets en cause, moi aussi, comme dirigeant d'une Eglise". Poursuivant son exposé, le pasteur a indiqué qu'en ce sens là il devait être le premier à renouveler

sa façon de diriger les hommes. "Personnellement, il faudra que je change certaines attitudes".

L'animation en 1970. Débuté en 1969, l'animation sociale doit continuer de plus belle au cours de la prochaine année.

Questionné, après la conférence, sur la récente attaque dont l'animation sociale avait été l'objet par un conseiller, Mgr Charbonneau a convenu qu'on ne réglerait absolument rien par des arguments "ad hominem". Tout au plus, a-t-il précisé, il faut admettre que nous cherchons et que nous pouvons commettre des erreurs.

"Ces attaques ne doivent pas nous empêcher de continuer le travail entrepris", a-t-il répété.

"Les 'nouveaux pouvoirs' ne sont pas parfaits. Dans tout nouveau mécanisme, d'avancer le pasteur, il faut réserver une place ou prévoir une marge pour les erreurs. D'ailleurs, selon lui, les pouvoirs en place peuvent difficilement prétendre à ne jamais faire de faux pas.

"Quand ces nouveaux pouvoirs dénoncent des malformations so-

ciales, quand ils se font groupes de pression, quand ils demandent des structures mieux adaptées pour permettre aux petits de s'exprimer, quand ils réclament d'être associés à l'élaboration des décisions qui les concernent, quand ils réclament le dialogue pour dissiper les incompréhensions et aérer l'atmosphère, quand ils rappellent que les exigences de la vie l'emportent sur les lois et les systèmes périmés, quand ils se refusent de voir les impératifs économiques prendre le pas sur les exigences humaines et sociales, quand ils crient sur tous les toits que les besoins des gens doivent passer avant la puissance de l'argent, comment douter que leur action soit marquée du meilleur humanisme et s'inspire du meilleur esprit évangélique", avait-il expliqué lors de sa causerie.

L'Eglise, dans cette galère à couleur sociale, de mentionner Mgr Charbonneau, est la mise en pratique de textes conciliaires qu'on désire voir vivants et non lettre morte.

Dernier avant les prochaines élections ?

Remaniement ministériel à Québec; Théoret vice-président de la Chambre

QUEBEC (DNC) — Le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a annoncé, hier, que, suivant la coutume, il avait informé le chef de l'opposition, M. Jean Lesage, qu'il proposerait à l'ouverture de la prochaine session, prévue pour le 17 ou le 24 février, la nomination de M. Roland Théoret au poste de vice-président de l'Assemblée nationale.

Suivant également la coutume, la recommandation du premier ministre est toujours suffisante pour que les parlementaires des deux côtés de la Chambre acceptent le candidat suggéré par le premier ministre.

M. Théoret succèdera à M. René Fréchette, député de Sherbrooke, qui, après 14 mois à la vice-présidence, a été promu président de l'Assemblée nationale du Québec.

Ces deux nominations ont été annoncées, hier, par le premier ministre à l'issue du plus important remaniement ministériel de M. Bertrand depuis son accession au poste de chef de l'Union nationale.

Suivant les changements annoncés hier, deux députés ont été assermentés ministres et un autre, ministre d'Etat. De plus, cinq députés ont été nommés adjoints parlementaires de ministres.

Les deux ministres qui ont été assermentés hier, sont le député de Rivière-du-Loup, M. Gérard Lebel, qui était auparavant président de l'Assemblée

nationale et qui prendra charge du ministère des Communications, de même que M. Jean Cournoyer, député de St-Jacques, qui hérite du ministère de la Fonction publique.

Ces deux ministères ont été créés durant la dernière session, et celui des Communications n'avait encore aucun titulaire.

Par ailleurs, une nomination qui en a surpris plusieurs, le député de Gaspé-Nord depuis 1962, M. François Gagnon, a été promu au rang de ministre d'Etat aux Travaux publics.

D'autre part, le député de St-Maurice, M. Philippe Demers, a été nommé adjoint parlementaire du premier ministre.

Agé de 50 ans et élu pour la première fois en 1966, M. Demers pratique la médecine vétérinaire depuis 1948.

Les observateurs de la Colline parlementaire prévoient qu'il serait nommé ministre d'Etat au Travail. Toutefois, il semble bien que le premier ministre ne l'ait pas entendu de la même oreille.

De plus, le député de Berthier, le Dr Guy Gauthier, a été nommé adjoint parlementaire du ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier. Il pratique la médecine depuis 1948.

Le député de Joliette, M. Pierre Roy, a également été promu au rang des adjoints parlementaires, cette fois pour le ministre de la Voirie, M. Fernand Lafontaine, à qui il est d'une aide précieuse pour l'organisation électorale du parti. M. Lafontaine est organisateur en chef de l'Union nationale.

Deux autres députés élus pour la première fois lors du scrutin général de 1966, MM. Maurice Martel et Marc Bergeron, ont également été nommés adjoints parlementaires. M. Martel sera délégué au ministère de la Santé, alors que M. Bergeron devient le bras droit du ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier.

Le remaniement ministériel d'hier porte à 26 le nombre de ministres au sein du cabinet de M. Bertrand. Il semble bien que ce soit le dernier avant la prochaine campagne électorale.

Début le 13 janvier

Delage dirigera l'enquête sur le Repos du Vieillard

QUEBEC (PC) — Le notaire Cyrille Delage, de Québec, présidera les enquêtes simultanées de coroner et du commissaire des incendies dans l'affaire de l'incendie du Repos du Vieillard, à Notre-Dame-du-Lac, a annoncé mardi, un porte-parole du ministère québécois de la Justice.

M. Delage est chargé de cette enquête à titre de coroner suppléant. Les deux enquêtes doivent débiter le mardi 13 janvier. Il a déclaré, mardi, dans une

interview, qu'il prévoit que les deux enquêtes dureront deux jours. "Nous devrions probablement entendre pas moins de 20 témoins", a-t-il précisé.

Le lieu de l'enquête reste encore à être déterminé. M. Delage a dit que si elle n'est pas tenue à Notre-Dame-du-Lac, se fera certainement dans les environs de cette localité.

Quarante personnes ont péri dans l'incendie du Repos du Vieillard, le 2 décembre.

L'expérience sera répétée

Fin de l'occupation à La Presse de Montréal

MONTREAL (PC) — Un sit-in ou grève assise, qui avait été déclenché par environ 160 journalistes du quotidien La Presse, a pris fin hier, soit quelque 24 heures après son début.

Les leaders de cette protestation ont déclaré que d'autres sit-in de 24 heures pourraient être déclenchés dans un proche avenir puisque la direction de La Presse a refusé de discuter deux griefs exprimés par les employés de la rédaction.

Ces derniers s'opposent à l'offre faite par le journal d'avancer la date de la mise à la retraite de ses employés, soit à l'âge de 55 ans plutôt que 65, et à une réorganisation de la salle de rédaction mesures qui ont eu pour effet un remaniement au sein du personnel de la salle des nouvelles.

Le journal La Presse a annoncé que la réorganisation de la salle de rédaction "n'avait pas d'autre but que d'améliorer la qualité du journal".

Ce projet de mise à la retraite anticipée n'était pas obligatoire pour les membres du personnel de l'information, mais leur donnait l'occasion de prendre leur retraite avant d'avoir atteint l'âge de 65 ans s'ils le désiraient.

Les employés ont déclaré que plusieurs d'entre eux craignaient de voir le montant de leurs pensions être ainsi sensiblement réduit.

Ils ont commencé leur sit-in à la salle de rédaction du deuxième étage vers 14h lundi et y sont demeurés toute la nuit, les employés de l'équipe du jour dormant sur leurs pupitres ou sur le plancher.

Ils se sont rapportés à leur travail à l'heure habituelle, mais ils ont refusé de sortir du journal pour recevoir les nouvelles, effectuant leur travail uniquement par téléphone. Les photographes pour leur part, ont fait leur travail comme d'habitude et sont restés dans la salle à l'heure assignée.

Le journal La Presse, qui est le plus grand quotidien français d'Amérique, a toutefois réussi à publier à l'heure prévue toutes ses éditions quotidiennes au cours de ce sit-in.

Président de la Société d'exploitation des loteries

QUEBEC (PC) — Le ministre des Finances du Québec, M. Mario Beaulieu, a annoncé, hier, la nomination de M. Maurice Custeau, un ancien ministre de l'Union nationale, au poste de président de la Société d'exploitation des loteries et courses du Québec.

Cette société a été mise sur pied en vertu de l'adoption du bill 86 portant sur les loteries et les courses, hier à l'Assemblée nationale.

Par ailleurs, M. Roger Dugré a été désigné à la fonction de vice-président et le maire de Sherbrooke, M. Armand Nadeau au poste de commissaire-membre.

M. Custeau a été ministre d'Etat dans le cabinet de feu le premier ministre Antonio Barrette, en 1960.

M. Dugré est licencié en sciences commerciales. Il fut au service du Revenu national pendant deux ans.

Quant à M. Nadeau, il est un ancien candidat à la direction de l'UN au congrès de 1961 et ancien candidat du parti aux élections générales de 1962.

A cause du congé de Noël, votre camelot ne percevra que 50 cents cette semaine. Un cordial merci et un Joyeux Noël à tous nos abonnés.



UN HOMME D'AFFAIRES de l'ouest de la métropole a décidé qu'il en avait assez de la vague de crimes qui sévit dans la métropole. M. Ernest Brophy, âgé de 71 ans, a jugé que le temps était venu de protéger lui-même ses biens, après que quatre cambriolages eurent été commis contre son magasin de meubles en moins de deux mois. La dernière fois, les voleurs ont pris la fuite avec deux téléviseurs. Le soir et durant les fins de semaines, il monte la garde dans son magasin, assis sur une chaise et tenant entre ses mains un fusil de calibre 12. Un panneau de bois le cache à la vue des passants, mais une affiche sur la porte de l'établissement porte la mention suivante: "Cet établissement est gardé en tout temps".

JOYEUX NOEL
BONNE, HEUREUSE ANNEE
à tous nos clients et amis

Boucherie Mont-Bleu

Place Riel, boul. Mont-Bleu, HULL
776-5321

FERME JEUDI et VENDREDI

SPECIALS

| | |
|--------------------|-------------|
| LARD HACHE | la liv. 49c |
| CUISSES DE POULET | la liv. 49c |
| BOEUF HACHE | la liv. 59c |
| COTELETTES de PORC | la liv. 79c |
| MINUTE STEAK | la liv. 99c |

OUVERT LUNDI et MARDI de 9h à 9h
MERCREDI et SAMEDI de 9h à 6h

L'Outaouais représenté à l'exécutif des C. de C.

Pour la première fois, la région de l'Outaouais possède un membre au sein de l'exécutif d'Etat des chevaliers de Colob de la province de Québec.

M. Lucien Lalonde vient, en effet, d'être nommé secrétaire d'état au sein de l'exécutif provincial. Selon les renseignements obtenus, cette fonction est la seconde en importance après celle du président.

M. Lalonde aura la responsabilité du secrétariat permanent à Montréal, ce qui occasionnera des déplacements au moins deux jours par mois.

M. Lalonde est Chevalier depuis 1948 et avait été député du district de Hull depuis 10 ans.



DES LOUVETEAUX, ce sont des jeunes qui aspirent à devenir scouts et qui, en attendant, doivent mettre à l'épreuve toutes leurs qualités dans la bonne entente, l'entraide et la serviabilité. Ici, cinq louveteaux tout neufs: Brian Allister, Michel Brunet, Patrick Miller assis sur la chaise à bras, Michel Schryer et Robert Clarks.

AVIS

PILON LTÉE

5, boul. MONTCLAIR, HULL

désire avertir tous leurs clients que le magasin sera fermé toute la journée les 25-26-27 décembre.

Ouvert comme à l'ordinaire, lundi 29 décembre

MERCI !



M. Paul PLOUFFE
A tous mes clients et amis
JOYEUX NOEL

WILLIAMS CHEV. OLDS.
Successeur de Guest Motors
72, rue Leduc, Hull, 777-2731

Bombardier Ltée construira une nouvelle usine à Sherbrooke

MONTREAL (PC)—La compagnie Bombardier Ltée a annoncé à Montréal la construction d'une nouvelle usine à Sherbrooke.

Les travaux de chantiers et d'aménagement d'un atelier d'usinage qui assistera les usines de Valcourt, localité sise également dans les Cantons de l'Est, débuteront d'ici quelques jours.

Cette nouvelle implantation présente en immeubles et biens d'équipement un investissement de \$3 millions, et fait suite à une entente conclue avec les autorités municipales de Sherbrooke pour l'achat d'un terrain situé boulevard Queen.

Cette nouvelle usine, qui aura une superficie de 90.000 pieds carrés, ouvrira ses portes en juin prochain et emploiera 250 personnes.

Les ateliers serviront exclusivement à l'usinage des pièces des autos-neige "Ski-Doo", dont les ventes annuelles totalisent près de 50 pour cent de l'ensemble du marché mondial de l'auto-neige.

Le président de Bombardier Ltée, M. Laurent Beaudoin, a déclaré que les récentes améliorations apportées au réseau routier dans la région ont été un facteur qui a largement influé sur le choix de Sherbrooke comme site de cette nouvelle usine.

Parmi les nombreuses filiales et entreprises associées à Bombardier, cinq usines sont situées dans un rayon de 20 milles de Valcourt, dans les Cantons de l'Est. Ces usines comptent au total environ 5.000 employés.

Avec cette nouvelle usine, Bombardier Ltée poursuit ainsi sa politique d'intégration verticale entreprise il y a quelques années.

Début des travaux dans quelques jours

Je vous offre mes vœux les plus sincères pour un Joyeux Noël et une Année de paix et bonheur

Gaston CLERMONT

député fédéral de Gatineau

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

NOUS DESIRONS SOUHAITER

Un Joyeux Noël et UNE Bonne et Heureuse et Sainte Année

Que Noël vous procure joie et gaieté et que vos vœux les plus chers se réalisent en l'Année nouvelle.

La direction et le personnel de

MAROIS ELECTRIQUE

LTEE

Réparations — Installations
Résidentiel — Commercial
Chauffage électrique

6, rue Brodeur, HULL 771-6261

B

"Où vous obtenez plus et mieux... tout en payant moins!"

BOIS - MATERIAUX DE CONSTRUCTION - QUINCAILLERIE - PLOMBERIE - OUTILS DE TOUTES SORTES

MATERIAUX BONHOMME
Chemin Chelsea, HULL 771-3281

GATINEAU LUMBER
Rue Principale, GATINEAU 663-5383

BYTOWN LUMBER
Chemin Cyrville, OTTAWA 745-8820

PAPINEAUVILLE LUMBER
PAPINEAUVILLE, Qué. 427-6264

L. BONHOMME & FILS Ltée
MANIWAKI 449-3840
MONTCLAIR 623-1245

AVIS IMPORTANT

Service d'ordures ménagères

La compagnie Salubrité de Hull Limitée ne fera pas la cueillette des vidanges les jeudi et vendredi 25 et 26 décembre, 1969 de même que les 1er et 2 janvier 1970.

Cependant, PAR EXCEPTION, la cueillette sera faite le samedi 27 décembre 1969 dans la partie de l'île de Hull (vieux Hull) et le samedi 3 janvier 1970 dans le secteur à l'ouest du ruisseau de la brasserie (Wrightville).

SALUBRITE DE HULL LTEE

771-7706

TOUT LE MONDE PARLE DU FAMEUX SIROP 'Bronchoterpine'

En vente à la

PHARM. GAY

225, boul. St-Joseph, Hull 777-1637

La direction et le personnel se joignent pour vous offrir leurs meilleurs vœux de

Joyeux Noël et de Bonne, Heureuse Année

M. ANTOINE, prod.

MEUBLES Antoine INC.

302, rue Notre-Dame — GATINEAU

UNE PRIME SANS PRECEDENT AUX EMPLOYES DE ZELLER'S

LE FONDS DE PARTICIPATION AUX BENEFICES ATTEINT UN RECORD DE \$500,400.

Cette somme record dépasse de \$37.000 le montant de l'an passé, et est distribué à plus de 4555 employés réguliers à temps plein ou partiel. Aux termes du plan, tous les bonis sont distribués aux employés avant Noël sous forme de chèques personnels, accompagnés d'un mot de la part du président de la compagnie, M. J. G. Kendrick. Le personnel de la direction participe à un plan de bonis séparé. M. E. Desrosiers, gérant du magasin Zeller's de Place Cartier, Hull, a fait la distribution des chèques de bonis lors du banquet annuel de Noël des employés. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite, Mlle Pierrette Bélisle, gérante de section, M. E. Desrosiers, gérant du magasin et Mme Claire Lapointe, gérante du personnel.

Un vœux bien à propos pour une saison de réjouissances à tous nos amis et clients

BASIL CHARLEBOIS

"Mon Tailleur"

22, rue Eddy, HULL 777-6492

ATTENTION

Nous serons fermés pour vacances du 25 déc. au 5 janv.

Joyeux Noël et Bonne, Heureuse Année à tous

AMYOT & FILS LTEE

275, boul. St-Joseph, Hull 777-5204
Un marchand "PAL"

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL SOUHAITENT A LEURS NOMBREUX CLIENTS ET AMIS

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

FERME VENDREDI 26 DECEMBRE

PLYMOUTH CLOTHING MFG.

426, rue RIDEAU, OTTAWA
1598, ch. de CYRVILLE, ONT.
256, boul. ST-JOSEPH, HULL

VENTE 2 JOURS

**► VENDREDI ET SAMEDI
26 et 27 DÉCEMBRE SEULEMENT!**



SOLDE DE FIN D'ANNÉE

Toutes ces marchandises sont en vente jusqu'à épuisement des quantités. Mille regrets... pas de mise de côté. Venez tôt et profitez du meilleur choix. (Notez bien: les indications 1/2 prix mentionnées dans cette annonce signifient que les réductions sont faites des prix originaux inscrits sur les étiquettes et bien en évidence sur chaque article).

UN ACHAT SPÉCIAL: JUPES POUR DAMES

Un vaste assortiment de jupes tailles Junior et demoiselles, nouvelles nuances d'hiver, Tissus tout laine, acryliques, orlon, gabardine, double tricot de laine. Teintes unies, plaids, quadrillés, tricotés en diagonal. Mini jupes ligne "A". Tailles: 8 à 18.

\$3

CARDIGANS ACRYLIQUES POUR DAMES - 34 - 44

Un magnifique cardigan de tricot entièrement diminué. Votre choix de beige, bleu, vert, brun, noir ou blanc.

1.99

BLOUSES SAFARI PRESSAGE PERMANENT

DAMES, tailles 10 à 18 - Une coupe et une confection soignées, tissu polyester/coton à pressage permanent. En vert, canari, abricot, blanc, bleu ou tan.

2/\$5

PULLOVER ET CARDIGAN ACRYLIQUES, FILLETES

A) Cardigan gros tricot avec motif cable fantaisie, manches raglan et col rond. B) Pull-over assorti à manches longues avec col simili-roulé et motif cable. En blanc, bleu, rose, vert, cognac. Tailles: 7 à 14 ans.

2/\$5

CHEMISE ATHLÈTE COTON MOLLETONNÉ, GARÇONS

Confortables et durables. Collet rond, poignets et taille de tricot côtelé. Lavables et bon teint. Une coupe recherchée. Bleu marine, vert bouteille, vieil or, chocolat ou brun. Tailles: P.M.G.

97¢

CHEMISE-T POUR HOMMES COTON OU NYLON

Une excellente confection, tissu de coton peigné ou de nylon texturé. Manches longues, col simili-roulé ou insertion "V". Teintes unies ou rayures en vert, or, brun ou bleu. Tailles: P.M.G.

2.97

ORNEMENTS DE NOËL EN SOLDE

Vous épargnez 50% sur papier d'emballage des Fêtes, boucles, rubans, cartes de souhaits, jeux de lumières, arbres de Noël et décorations de tout genre. Tant qu'il y en aura.

**1/2
prix!**

SOLDE DE JOUETS

Solde fin de saison. N'attendez pas, venez tôt. Évitez les déceptions. Jouets pour garçons et filles de tout âge. Achetez-les maintenant et épargnez. Tant qu'il y en aura.

RÉDUCTIONS
JUSQU'À
50%

COSTUMES AUTO-NEIGE MONT BLANC, GARÇONS

15.97

Tailles 8 à 14 ans. Un chaud, confortable et solide costume de nylon imperméabilisé. Capuchon doublé peluche, glissière deux-façons, nervure vinyle à la ceinture, poches et glissière. Doublure matelassée, genoux doubles, poignets-tempête. Marine, brun, bleu, brun or.

COSTUMES 2 PIÈCES EN PELUCHE, ENFANTS

8.88

Pour les bébés 12, 18 et 24 mois - Modèles deux pièces de peluche nylon. Veste à doublure matelassée et pantalon doublé finette. Garniture broderie sur la veste. En rose, aqua ou canari. Plusieurs groupes au choix.

PYJAMAS DE FINETTE POUR HOMMES

Tailles: A, B, C, D, E. - Finette de coton de belle qualité en un choix de motifs fantaisie, rayures de couleurs diverses. Nervures à la chemise et pantalons à taille élastique avec cordon.

\$2

BONBONS DES FÊTES À MOITIÉ PRIX

Un assortiment varié d'excellents bonbons des Fêtes dans des emballages divers. Quantités limitées... venez à la première heure.

**1/2
PRIX**

DENTIFRICE "CREST" ORDINAIRE ou MENTHE TUBE FORMAT SUPER

Un dentifrice contenant du Fluoristan qui contrôle la carie. Votre choix de régulier ou à la menthe.

2/1.69

RES DAN, CONTRE LES PELLICULES - 10 on.

La formule reconnue efficace pour combattre les pellicules. Vous l'employez comme un shampooing et le tour est joué.

2/2.25

5 LAMES "SCHICK" INJECTEUR ET RASOIR GRATUIT

5 lames Super inoxydables de "Schick" plus un rasoir GRATUIT. La lame qui vous assure un rasage rapide et doux.

2 ppts
75¢

FIXATIF "ADORN" CANETTE DE 15 on.

Le fixatif conçu spécialement pour maintenir votre coiffure bien en place. Deux formules au choix. Cheveux normaux ou rebelles.

2/2.98



123, rue EDDY HULL 306 boul. ST-JOSEPH HULL 3775 RICHMOND BELL'S CORNERS

JEUDI et VENDREDI: de 9 h.30 A.M. à 9 h.30 P.M. - Autres jours: de 9 h.30 A.M. à 6 P.M.

Tous les jours: de 10 A.M. à 10 P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

ATTENTION
ANDRÉ
Bar-B-Q
 sera fermé à Noël toute la journée
Ouvert comme d'habitude le 26 décembre
Joyeux Noël à tous
 651, boul. St-Joseph, HULL
 777-3029



(Photo Champlain, Marcil)
TROIS JEUNES remplis de bonne volonté: Pierre Arbiq, Robert Laframboise et Alain Coderre, qui ont promis de servir leur meute avec cœur et ardeur.

Paix-Santé-Bonheur
 Nous accueillons joyeusement la nouvelle année.
 Sincèrement, nous vous souhaitons bonheur, santé et prospérité.
 Nous vous remercions chaleureusement de votre encouragement durant l'année qui s'achève.

LA DIRECTION et LE PERSONNEL DE
KELLY-LEDUC
 LTD.
 "La quincaillerie la plus complète"
 67, rue Wellington, HULL 777-1641

Selon John Diefenbaker, en vacances
Les Canadiens refuseront toujours de faire du Canada une république

BRIDGETOWN, Barbade (Reuter) — L'ex-premier ministre canadien, M. John Diefenbaker, a déclaré, mardi, que les Canadiens résisteront à toute tentative de leur gouvernement actuel visant à transformer le pays en république.

Prenant la parole peu de temps après son arrivée à la Barbade pour ses vacances annuelles de Noël, l'ancien chef conservateur a souligné que les

événements des dix derniers jours tendent à indiquer que le gouvernement libéral prépare la voie pour faire du Canada une république.

Il a souligné, entre autres, la récente décision du gouvernement d'éliminer le portrait de la reine des billets canadiens, pour le remplacer par ceux des anciens premiers ministres.

M. Diefenbaker a soutenu que le premier ministre Trudeau avait déclaré, récemment, que le Canada deviendra une république d'ici dix ans.

Mais je suis certain que la chose ne se réalisera pas, a-t-il ajouté.

Il a expliqué que pour effec-

tuer un tel changement, le gouvernement devrait obtenir l'appui de toutes les provinces canadiennes, et que cela est peu vraisemblable.

L'ex-leader tory a également fait allusion aux troubles qui ont éclaté à l'université Sir George William, à Montréal, plus tôt cette année, et dans lesquels des étudiants des Antilles étaient impliqués.

Il a dit que les sentiments des Antillais qui pensent que leurs frères vivant au Canada auront peut-être un procès injuste, sont mal informés.

M. Diefenbaker et son épouse sont en vacances en Barbade jusqu'au 9 janvier.

EMMAUS
 Nouveau local
 175, rue EDDY
 HULL
 (ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
 Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
 771-5309
 663-3277
 de 9 h a.m. à 9 h p.m.

PHARMACIE OUVERTE A NOEL
 PHARMACIE **FARLEY**
 117, rue Hôtel-de-Ville, HULL
 777-5392
 11.00 a.m. à 9.00 p.m.

A TOUS MES CLIENTS et AMIS

 je désire souhaiter **Joyeux Noël** et une **Bonne et Heureuse Année**
 Merci de votre encouragement en 1969, et j'espère avoir l'honneur de vous servir de nouveau en 1970.
MERCERIE
Roland Labelle
 Centre d'achats Val-Tétréau
 boul. Taché, HULL — 776-4895

BINGO, TOUT À GAGNER
 PLEINE CARTE \$400
 A ÊTRE GAGNÉS
 LETTRE T \$100
 A ÊTRE GAGNÉS
 4 PARTIES \$100
 Spéciales de
 20 PARTIES \$25
 Régulières de
 TIRAGE DU \$500
 VENDREDI SOIR 26 décembre
 Soubassement de l'église Notre-Dame
 105, rue Victoria, HULL
 (DEFINITIVEMENT PAS D'ENFANTS)

Nos meilleurs souhaits d'un Joyeux Noël et d'une Heureuse Année
 LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE VOS 30 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE LASALLE

Chez PAUL
 RESTAURANT
 573, boul. MALONEY, GATINEAU
 663-5805
 M. et Mme Paul Lanthier, propriétaires, ainsi que le personnel du restaurant "Chez Paul", désirent souhaiter à tous leurs clients et amis
Un Joyeux Noël et une *Bonne, Heureuse Année*
 "PAIX SUR TERRE AUX HOMMES DE BONNE VOLONTÉ"

Accord conclu à Tripoli
Retrait des forces américaines de la Libye d'ici le 30 juin

WASHINGTON (AFP) — Le département d'Etat a annoncé mardi soir que les Etats-Unis se sont engagés à évacuer la base aérienne de Wheelus et à retirer leurs forces de l'ensemble du territoire de la Libye d'ici le 30 juin 1970.

L'annonce, relative à un accord qui vient d'être conclu à Tripoli, est contenue dans le texte d'un communiqué conjoint américano-libyen.

Le texte de ce communiqué est le suivant:

"Un accord a été conclu concernant le retrait des forces et du matériel américains de la base de Wheelus et de l'ensemble du territoire libyen. Cet accord a été réalisé au cours de la troisième réunion, mardi, à l'hôtel de ville de Tripoli, des délégations de la Libye et des Etats-Unis. Ce retrait s'effectuera graduellement et il sera achevé d'ici le 30 juin 1970. D'ici là, les deux gouvernements collaboreront pour s'assurer que le retrait des forces américaines se déroulera de façon paisible et ordonnée. Les deux délégations ont exprimé l'espoir que l'accord réalisé aujourd'hui marquera le début d'une ère nouvelle de coopération fructueuse dans l'intérêt des peuples américain et libyen".

On a précisé, au département d'Etat, que le gouvernement révolutionnaire libyen sera libre de disposer de la base de Wheelus comme bon lui semblera une fois que les Etats-Unis l'auront évacuée.

Il a été convenu que l'infrastructure de la base de Wheelus (bâtiments, voies d'accès, etc.) deviendra automatiquement propriété du gouvernement libyen. En ce qui concerne le matériel dont le département de la Défense américain dispose à Wheelus, son rapatriement ou son transfert aux autorités libyennes feront l'objet de conversations ultérieures. La Libye a fait état d'un certain intérêt à

racheter partie au moins de ce matériel.

On a rappelé que, selon un calcul effectué par le Pentagone, et remontant aux années 50, le coût total de l'installation de la base de Wheelus, utilisée par l'armée de l'air américaine, s'était élevé à 885 millions.

On a rappelé enfin au département d'Etat que le principe même de l'évacuation de la base de Wheelus avait été acquis dès la phase initiale des

negotiations relatives à son avenir, entre 1964 et 1967, mais que la question d'une date-limite n'a été abordée qu'au cours de la négociation qui vient de prendre fin.

Les nouvelles autorités libyennes ont conclu avec la Grande-Bretagne un accord analogue à celui qui vient d'être signé avec les Etats-Unis, pour le retrait des forces britanniques de l'ensemble du territoire libyen d'ici au 31 mars prochain.

Joyeux Noël et Bonne Année
 Nous profitons de cette occasion pour remercier notre distinguée clientèle pour son encouragement durant 1969

Chaussures
de qualité, parfaitement ajustées
Laurent Pelchat & FILS
 L.TÉE.
 2 magasins
 PLAZA GATINEAU
 BLVD. MALONEY
 GATINEAU, P.Q.
 TEL: 663-8112
 151 PLAZA, RUE PRINCIPALE
 HULL, QUE.
 TEL: 777-8515

Asile demandé
 STOCKHOLM (AFP) — Quarante-trois Tchécoslovaques, dont un certain nombre d'enfants, membres d'un groupe de 80 personnes, qui faisaient un voyage organisé en Suède, ont demandé à bénéficier du droit d'asile politique, a déclaré mardi soir un porte-parole des services d'immigration suédois.
 Le porte-parole a précisé que tous ces immigrants pourraient être placés dans des camps de transit en attendant que des emplois leur soient procurés par les services sociaux suédois.

NOS VOEUX SINCERES
 pour un
Joyeux Noël
 et une
Bonne Heureuse Année
 à tous nos clients et amis
 LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE...
Achbar
 85-PLAZA (RUE) PRINCIPALE, HULL, 777-4321

Zeller's

**VENDREDI 26 DEC.
AUBAINES**

**A 1/2 PRIX
DE FIN D'ANNEE**



ROBES DE POPELINE
Infroissables. Teintes gais. Modèles "shift" et tente. P. M. G. Ord. \$3.99.
1.97

MANTEAUX ET COUPE-VENT
Pour fillettes, 8 à 14.
Ord. jusqu'à \$24.99
5.00 et 8.88

MANTEAUX POUR DAMES
Simili-fourrure, longueur trois quart.
Ord. \$35 et \$40
14.44

ACCESSOIRES DE CUISINE
Pour fillettes. Cuisinière, réfrigérateur, lessiveuse, etc. Ord. \$4.99
2.44

VETEMENTS D'HIVER
Manteaux, vestons, etc.
Grandeurs de 2 à 6x.
1/2 PRIX

POUR BEBE
Enveloppe en peluche, blanc et turquoise. Ord. \$10.99
5.44

DECORATIONS DE NOEL
Boules de Noël, couronnes, guirlandes, personnages de la crèche, etc., (excepté lumières)
1/2 PRIX

PAPIER D'EMBALLAGE
Tous les paquets de papier d'emballage
1/2 PRIX

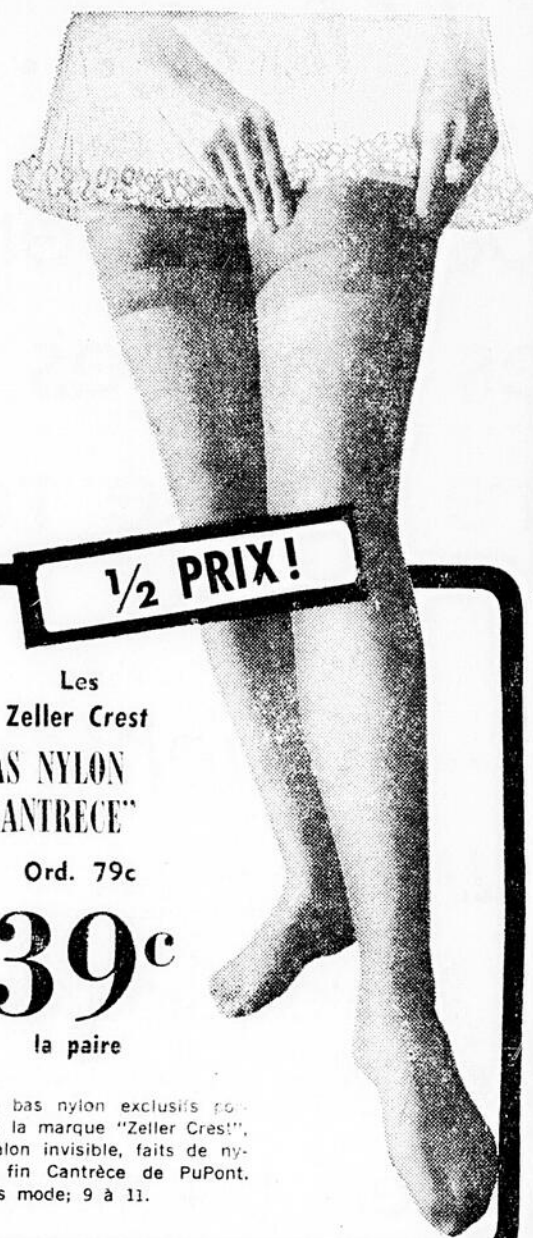
CARTES DE NOEL
Toutes les cartes de Noël
1/2 PRIX

DISQUES
Formidable long jeux (33 1/3) "Sing Along" avec Connie Francis
37¢

**CHEZ ZELLER'S
CJRC**

sera sur les lieux le 26 décembre

nombreux prix de présence et des aubaines jamais vues dans chaque département.



1/2 PRIX!

50% de rabais! Faites des provisions!

BAS NYLON
3 PAIRES DE BAS NYLON
A TALON INVISIBLE

Microfilet **1.27** la boîte
Ord. \$2.59
Microfilet double **1.47** la boîte
Ord. \$2.99

Des bas nylon sans couture de la première qualité, à talon invisible, portés avec les souliers fins! Choisissez entre le microfilet 15 deniers ou le microfilet double 20 deniers, les deux vendus en plusieurs tons de brun. Point 9 à 11.

Les Zeller Crest
BAS NYLON "CANTRECE"
Ord. 79¢
39¢ la paire

Nos bas nylon exclusifs portant la marque "Zeller Crest", à talon invisible, faits de nylon fin Cantreçe de PuPont. Tons mode: 9 à 11.

"Exquisite Form"
BUSTIER
Un élégant bustier avec bonnets de dentelle doublés de mousseline tendre. Les cotés et le dos sont faits de dentelle sur tulle élastique. Blanc, bleu mais; A. 32-34; B. 34-36; C. 36.

57% DE RABAIS!

A VOTRE CHOIX
2.97 ch.

"Exquisite Form"
GAINECULOTTE DE "LYCRA"
Une gaine-culotte de laine, avec de la soie Lyra et rouvée d'un panneau de dentelle devant, ainsi que de bandes de dentelle élastique au bout des jambes courtes. Blanc, bleu, mais; P. M. G.

60% de RABAIS!

EPARGNEZ 50%

REG. \$1.99
99¢ ch.

BLOUSE CHEMISIER TAILLES MISS
Pour celles qui portent les tailles miss, 10 à 20, la blouse chemisier de coton à manches courtes, lavable dans la machine. Col standard, manches roulées, devant à boutons. Tons unis vifs ou imprimés. Magasinez tout ce suite et épargnez!

50% D'ECONOMIE

REG. \$11.99
5.96

COLS ROULES DE TRICOT GONFLE A 1/2 PRIX
Un chaud "turtle" d'acrylique gonflé, d'un blanc éblouissant rayé de rouille, d'or ou de bleu. Lavable dans la machine. Tailles miss P.M.G. Une acquisition formidable à ce prix d'aubaine exceptionnel!

EPARGNEZ 50%!

REG. \$1.97
97¢ ch.

1/2 PRIX! PULLS A COL ROULE FAITS DE TRICOT DE COTON
Les petits garçons sont formidables et au chaud dans ces pull-overs de tricot de coton. Col roulé ou montant, pureté de tricot côtelé. Arc-en-ciel de couleurs mode. Tailles 3 à 6x.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS AVEC LE SOURIRE!

ZELLER'S

PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL



Les parlementaires sud-vietnamiens à l'attaque une 3e fois

Nguyen Van Thieu accusé de vouloir établir une dictature militaire

SAIGON (AFP) — Pour la deuxième fois en trois mois, le gouvernement du président Nguyen Van Thieu est devenu la cible de violentes critiques de la part des parlementaires sud-vietnamiens dont un certain nombre l'accusent de vouloir établir une dictature militaire.

Les manifestations déclenchées samedi et dimanche par les éléments catholiques réfugiés du Nord, les plus anticommunistes, contre l'Assemblée nationale et trois députés accusés d'être pro-

communistes, ont provoqué lundi une véritable levée de boucliers des députés et sénateurs. En octobre dernier c'était l'imposition par décret des taxes d'austérité qui avait soulevé une vague de mécontentement non seulement dans les milieux parlementaires, mais également dans la population.

Pour la plupart des députés et sénateurs, les manifestations contre la Chambre des députés ont été organisées par l'exécutif. Elles font suite à une série de discours prononcés par le président Thieu critiquant, en termes d'une violence inhabituelle, les trois députés, qu'il a lui-même accusés de collaboration avec les communistes. Ces discours étaient accompagnés de menaces à peine voilées contre la Chambre si les députés ne le-vaient pas rapidement l'immunité parlementaire de ces trois "chiens de communistes".

Menaces

Le moment viendra, avait déclaré le président, où l'armée et le peuple iront eux-mêmes à l'Assemblée "décapiter" ces chiens.

Il s'était élevé, dans des discours successifs, contre les communistes, les partisans de la "troisième force" et ceux qui préconisent le neutralisme.

En outre un porte-parole du gouvernement a admis que les manifestations avaient été autorisées par le gouvernement "parce qu'elles expriment la volonté du peuple qui veut ainsi montrer qu'il est déterminé à lutter contre les communistes. Ce gouvernement est anti-communiste et le peuple est libre d'exprimer ses sentiments anti-communistes".

Les observateurs diplomatiques restent perplexes devant ces événements qui ont causé un nouveau malaise entre le législatif et l'exécutif. Ils se demandent si cette tension politique est voulue par le gouvernement et dans quel but. Les milieux américains ne paraissent pas satisfaits de cette soudaine évolution de la situation.

Danger

L'ambassadeur Ellsworth Bunker s'est entretenu lundi soir avec le président Thieu, une heure et demie après son retour à Saïgon. On ignore si l'entre-

tien a porté sur ces événements mais dans les milieux bien informés on doute que le représentant du président Nixon à Saïgon soit satisfait de ces désordres. Ils risquent en effet d'ébranler sérieusement le régime démocratique mis sur pied il y a deux ans.

"Attaquer l'Assemblée nationale, menacer de faire intervenir les forces armées, c'est attaquer la constitution de la deuxième république, a déclaré le sénateur Tran Van Don, chef de l'opposition au Sénat. C'est mettre en cause tout le régime et le président lui-même". Même si le président voulait seulement faire pression sur les députés, il a mis en marche des forces qu'il ne pourra peut-être plus contrôler, a déclaré un autre sénateur. "C'est faire le jeu des communistes auxquels le président s'oppose".

Les parlementaires sont tout aussi perplexes que les observateurs. Mais ils ne paraissent pas avoir été intimidés par les pressions de l'exécutif et la tension pourrait continuer à monter dans la capitale sud-vietnamienne.

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS



ANDRE LALONDE
gerant

Un Joyeux Noël
et
Une Bonne
Heureuse Année

Nous vous remercions sincèrement de votre encouragement au cours de l'année qui vient de s'écouler et espérons vous revoir en 1970.



PIERRE CHARTRAND
gerant-adjoint

MERCERIE Cartier

PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

Une gamme complète de cadeaux vous attend au

IGA

CENTRE DU CADEAU CADEAU GOLD BOND
Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut.

Maintenant
Pour vous accommoder
2 CENTRES DU GOLD BOND
CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa
PLACE CARTIER
Boul. St-Joseph, Hull



JEAN-GUY GIROUX
Représentant
Hull, Pte-Gatineau, Gatineau



GILBERT LAFLEUR
Représentant
Haute-ville et Ottawa-ouest



PAUL-H. CLEMENT
Représentant
Basse-ville d'Ottawa et Vanier

Merci . . .

De la part du Service des annonces classées pour une autre année record



ANDRE LAURIN
gérant

Annoncesurs — Clients Lecteurs

Votre assiduité et votre clientèle nous ont permis de connaître des succès qui nous classent parmi les meilleurs journaux du Canada tout entier



ANITA BARRE



SIMONE BERTRAND



LOUISE MINOR



BERTHE McNICOLL



MARIE-HELENE RYAN



SUZANNE CLOUTIER

A vous tous: Joyeux Noël et Bonne et Prospère Année



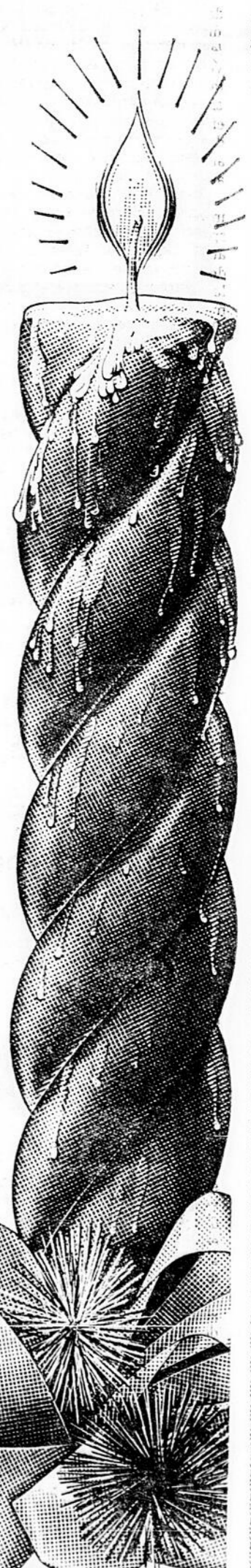
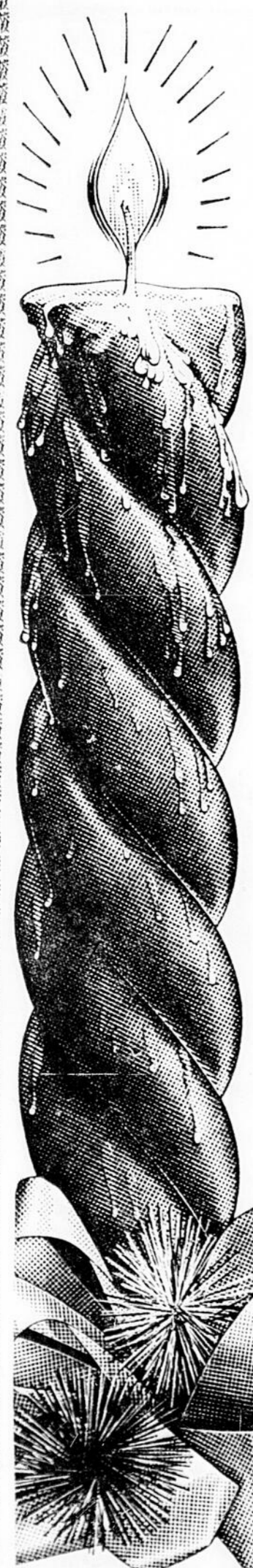
LIETTE ALLAIRE



JOCELYNE BERTRAND



RITA ROBINSON



Maigres pensions aux vieux Français

Par BENOIT HOULE
PARIS (PC) — Les citoyens âgés du Canada se plaignent souvent de recevoir une pension insuffisante.

«Le drame est encore plus aigu en France.

«On compte ici quelque six millions de personnes âgées, celles qui ont plus de 65 ans et un peu plus du tiers, soit environ 2.400.000, n'ont pas 4.000 francs par année (\$800) pour vivre.

Un livre blanc publié ces jours-ci par la secrétaire d'Etat à l'Action sociale et à la Réadaptation, Mlle Marie-Madeleine Dienesch, indique que le drame va continuer, que la situation n'a pas de raisons de s'améliorer. Au contraire, au cours des dix prochaines années, le nombre de personnes âgées de plus de 65 ans va augmenter de 19 pour cent et celui des plus de 75 ans, de 34 pour cent.

«Le problème social de la vieillesse, dit-elle, est aussi grave que celui de la jeunesse mais s'il cache autant et plus d'infortunes, il fait couler moins d'encre. Les vieux, on les oublie».

Il n'est pas facile d'augmenter les ressources de ces déshérités. La population active qui en supporte les charges est, en France, de cinq à dix pour cent plus faible que dans les autres pays d'Europe.

«Toute allocation supplémentaire n'est donc pas sans poser de problèmes à l'ensemble de la collectivité.

Bien des personnes ne parviennent pas non plus à revendiquer ces subsides auxquels elles ont droit à cause des formalités, des démarches, des lenteurs administratives.

Mlle Dienesch estime que, de toute façon, l'action sociale ne saurait se résumer à une aide matérielle pour les moins favorisés.

«Elle doit viser à améliorer les conditions d'existence, à lutter contre le désert de solitude qui s'étend devant de nombreux vieillards, à leur apporter des raisons de vivre».

Semi-activité
Ainsi, croit-elle, il faudrait envisager une révision de l'emploi afin de donner la possibilité à bien des gens retraités, mais valides, de trouver une semi-activité qui leur apporte revenus et sentiment d'utilité.

«Le vieillissement est un stade de la vie comme les autres, dit encore Mlle Dienesch. Tous les membres de la société doivent en prendre conscience. Il faut supprimer la ségrégation entre les générations et faire un effort toujours croissant de solidarité, en sachant que nous en aurons peut-être besoin, nous aussi, un jour».

Pour Mlle Dienesch, ce qui importe, c'est de supprimer le spectre de l'hospice en assurant aux personnes âgées capables de mener une vie indépendante, la protection efficace et suffisamment souple qui leur laisse la liberté de rester chez elles.

Elle voit également la nécessité de créer des maisons de retraite à échelle humaine, de promouvoir des établissements hospitaliers, de développer les recherches gérontologiques et de créer aussi des centres d'information qui aideraient les personnes âgées à résoudre leurs nombreux problèmes quotidiens.

«Ce fameux troisième âge qui, avec les progrès gérontologiques, a des chances de s'étaler maintenant sur un quart de siècle, c'est pour beaucoup la rupture, voire le néant.»

«Il faut apporter aux vieillards des raisons de vivre».

50 morts, 35 blessés à Nhatrang

SAIGON (AFP) — Le bilan officiel provisoire de la catastrophe aérienne de Nhatrang, a annoncé, hier le porte-parole du gouvernement vietnamien, s'élève à cinquante personnes tuées et trente-cinq blessés, dont vingt enfants d'une école.

D'autre part, trente maisons ont été incendiées. Le porte-parole a précisé que l'avion d'Air Vietnam, un quadrimoteur DC-6 loué à une compagnie chinoise, avait quitté Nhatrang, à 200 milles au nord-est de Saigon, et se dirigeait vers la capitale avec soixante-dix-huit personnes à bord: un équipage de huit membres et soixante-dix passagers, dont quatre enfants.

Vers 14 heures 30, alors qu'il se trouvait au-dessus de la Baie de Camranh, l'appareil a eu des difficultés techniques et le pilote a fait demi-tour sur Nhatrang où il dut faire un atterrissage forcé. L'appareil ayant dépassé la piste a heurté des maisons et une école où se trouvaient, selon des informations parvenues directement de Nhatrang, une centaine d'enfants de militaires. Ce bilan, qui n'est que provisoire, ne correspond pas aux informations transmises d'autres sources locales, qui annoncent de 100 à 135 tués. Une cinquantaine d'enfants auraient été tués dans l'école.

SHOPPERS CITY
OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M.
SAMEDI, DE 9.30 A.M. A 10 P.M.

FREIMART

FAMEUX
PRIX DE RABAIS
FREIMART

QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR • CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE



NOUS VOUS OFFRONS NOS VŒUX LES PLUS SINCÈRES POUR DE JOYEUSES FÊTES!

VENTE à 1/2 PRIX VENDREDI

10 A.M. à 10 P.M.

| | | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|--|
| <p>BAS-CULOTTE "SWING" Rég. 1.24. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">62^c</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une pointure pour toutes • Vaste choix de teintes • Nylon extensible | <p>CORSAGES EN NYLON EXTENSIBLE POUR DAMES Rég. 1.91. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">94^c</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manches longues col roué • Blanc, marine, noir, brun, or, vert, beige • Tailles: P, M, G. | <p>GANTS EN AUTHENTIQUE PEAU DE CHEVREAU POUR DAMES Rég. 3.87. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.93</p> <p>la paire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doublure de laine • Noir ou brun • Pointures de 6 1/2 à 8 | <p>FUSEAUX EN NYLON EXTENSIBLE POUR FILLETES Rég. 1.62. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">81^c</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gamme variée de couleurs • Tailles de 3 à 6x | <p>MAILLOTS "T" A MANCHES COURTES POUR BEBES Rég. 94c. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">47^c</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tricot de coton • Gamme variée de couleurs • Tailles pour bébés | <p>PULL-OVERS pour TOUT-PETITS Rég. 1.97 à 4.82. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">98^c à 2.41</p> <p>chacun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teintes diverses • Tailles de 4 à 6x | <p>PANTOUFLES DOUBLES DE PELUCHE POUR DAMES et JEUNES DAMES Rég. 1.99. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.00</p> <p>la paire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Couleurs diverses • Empeignes en vinyle • Pointures de 5 à 10 |
| <p>PANTOUFLES DE VOYAGE POUR DAMES et JEUNES DAMES Rég. 99c. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">50^c</p> <p>la paire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Empeignes en vinyle, semelles en cuir • Couleurs diverses • Pointures: P, M, G dans l'assortiment | <p>PANTOUFLES A MOTIF TARTAN POUR HOMMES Rég. 2.29. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.11</p> <p>la paire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tartan brun ou gris • Fabrication hollandaise • Pointures de 6 à 12 | <p>FOULARDS EN MELANGE DE LAINE POUR HOMMES Rég. 1.24 à 2.11. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">62^c à 1.05</p> <p>chacun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modèles importés d'Europe et de fabrication canadienne • Teintes diverses | <p>CHEMISES EN COTON POUR HOMMES Rég. 3.87 à 4.37. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.93 à 2.18</p> <p>chacun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chemises sport, d'apparat et en tricot à manches longues • Teintes unies et de fantaisie • Certaines à repassage permanent, encolures de 14 à 17 | <p>REPRODUCTIONS DE TABLEAUX Rég. 1.82 à 17.91. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">91^c à 8.95</p> <p>chacun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choix de tableaux: animaux, scènes, artisans, etc. | <p>CHEMISES EN COTON POUR GARÇONS Rég. 1.67 à 3.66. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">83^c à 1.83</p> <p>chacun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modèles d'apparat, en tricot et sport, à manches longues • Choix varié de motifs et styles • Certaines à repassage permanent, pour 8 à 16 ans | <p>PANTALONS EN MELANGE DE LAINE POUR GARÇONS Rég. 2.97 à 7.32. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.48 à 3.76</p> <p>chacun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modèles d'apparat et tout-aller • Mélange de laine, au Karatou ou coton • Teintes diverses, pour garçons de 8 à 16 ans |
| <p>BRACELETS EXTENSIBLES DE MONTRES Rég. 3.49 et 4.79. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.74 et 2.39</p> <p>chacun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bracelets extensibles et doubles or jaune pour hommes et dames | <p>VISIONNEUSE ARGUS FORMAT DE POCHES Rég. 2.27. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.13</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Visionneuse, format pratique de poche, à allumage automatique • Au complet avec piles et ampoules | <p>CABLES DE SECOURS Rég. 1.97. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">93^c</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Votre auto refuse de démarrer • Rangez une auto près de la vôtre pour brancher la batterie sur la vôtre! | <p>COUVERTURES D'AUTO Rég. 2.97. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1.49</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Couvertures chaudes et confortables pour le confort en hiver | <p>APPUI-TÊTE Rég. 12.97. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">6.44</p> <p>ch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appui-tête réglable avec fini en similicuir • Pose facile • Montage sur toute auto. | <p>MICROSILLONS MUSIQUE POPULAIRE CHANTS—ROCK 'N ROLL. JAZZ — MUSIQUE FOLKLORIQUE INTERNATIONALE Rég. 1.87. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">93^c</p> <p>ch.</p> | <p>MICROSILLONS MUSIQUE POPULAIRE CHANSONS — ROCK 'N ROLL — JAZZ — MUSIQUE FOLKLORIQUE INTERNATIONALE Rég. 77c. SPECIAL!</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">38^c</p> <p>ch.</p> |

1/2 PRIX!

DÉCORATIONS D'ARBRES DE NOËL!

Solde spécial de décorations d'arbres de Noël à des prix extrêmement réduits. Tous les articles réduits de moitié. Quantités restreintes.

1/2 PRIX!

BOÎTES de CARTES de NOËL

1/2 PRIX!

PAPIER D'EMBALLAGE, ET ACCESSOIRES

Epargnez sur le papier d'emballage de cadeaux pour enfants... rubans... noeuds. Tout est réduit. Faites-en provision maintenant pour l'an prochain.

1/3 de RABAIS!

MANTEAUX D'HIVER POUR FILLETTES ET JEUNES ADOLESCENTES

FILLETTES : tailles de 7 à 12
Rég. 14.51 à 26.64
SPECIAL!

9.67 à 17.76

JEUNES ADOLESCENTES : Tailles de 8 à 14.
Rég. 28.93
SPECIAL!

19.28

1/3 de RABAIS!

ROBES POUR JUNIORS, DAMES ET JEUNES DAMES

Régulièrement 6.76 à 19.47 — SPECIAL!

4.50 à 12.98

- Vaste assortiment de modèles
- Tissus nouveautés, crêpe de rayonne et lurex lié
- Tailles de 7 à 15, 10 à 18, 14 1/2 à 24 1/2

1/3 de RABAIS!

Manteaux garnis de fourrure pour dames

- Les tissus comprennent la laine, mélanges de laine, tissus bouclés ou bouclé lamelle
- Cols châle ou rond, variété de styles et couleurs.
- Tailles de 7 à 15, 10 à 18, 16 1/2 à 22 1/2.
Régulièrement 38.84 à 67.72.
SPECIAL!

ch. 25.89 à 45.08

Manteaux non garnis pour dames

Confection en laine et mélanges de laine. Choix varié de styles et couleurs. Tailles de 5 à 15 et 8 à 18.
Rég. 27.74 à 38.84. SPECIAL!

ch. 18.16 à 25.91

Manteaux en peluche pour dames

Vaste assortiment de modèles et couleurs dernier cri.
Régulièrement 28.93 à 67.72.
SPECIAL!

chacun 19.28 à 45.08

COMPAREZ — NOS BAS PRIX VOUS FONT ÉCONOMISER

Succès mitigé de l'Oratorio de Noël de Bach, au CNA

Les mélomanes de la capitale s'étaient rendus en foule pour entendre l'Oratorio de Noël de Bach, que leur offrait l'Orchestre du Centre national des Arts, mardi soir.

N'ont été l'interprétation très inégale des artistes invités, le concert s'avérait un franc succès. En effet, l'Orchestre du Centre national des Arts, sous la direction de Mario Bernardi, son chef attitré, rendait avec art l'unique œuvre au programme. La chorale Cantata Singers, formée dans la capitale il y a près d'un an, apportait le concours de la communauté musicale locale, et à sa compléter avec grâce l'effort de l'Orchestre.

Même si la chorale n'a pas encore atteint la maturité qui lui permettrait de rendre avec une œuvre de l'ampleur de l'Oratorio de Noël, elle a charmé l'auditoire dans les chœurs finaux de la partie de l'Oratorio. Son interprétation de la plus marquante fut sans contredit le choral qui débute la sixième et dernière partie. C'est un hymne plein de la fierté et de la confiance qui pouvait animer un chrétien de la trempe de Bach.

Il faut se souvenir que l'Oratorio de Noël n'est pas une œuvre de Bach à proprement parler, mais plutôt l'ensemble des chorals qu'il a composés autour de la Nativité, alors qu'il était cantor à Leipzig. L'unité de chaque partie laisse peu de choses à désirer, mais les musicolesques soumettent que l'unité de l'œuvre complète est fort douteuse. Libre à eux...

Le premier choral relate le voyage de Marie et Joseph à Bethléem, lors du recensement de César. Le second reprend le message qu'adressèrent les anges aux bergers. Le troisième montre l'adoration des bergers. Le quatrième est une méditation sur le nom du Sauveur. Le cinquième décrit l'arrivée des Mages à Jérusalem, et le dernier, l'adoration des Mages.

On se souvient aussi que l'œuvre avait été créée en allemand. La version qu'on nous a fait entendre mardi était une adaptation en anglais. Quand donc se souviendra-t-on que les accents de la langue allemande ne sont pas celles de la langue anglaise, et que la musique chantée est créée en fonction des paroles. Le résultat de l'adaptation de mardi soir est une phrase musicale cabotante, balourd, un travesti de l'œuvre de Bach.

Et ce travesti paraissait surtout durant les récitatifs tirés de l'Évangile, et chantés par le ténor John McCollum. Un vent bien creux que la Bible du roi James à des passages poétiques, mais leur mesure ne convient guère à la musique de Bach, qui s'inspirait du texte allemand.

Avouons aussi que M. McCollum était moins qu'intéressant, mardi soir. Sa voix un peu rauque avait tendance à se perdre dans les demi-tons, avec le résultat fort déplaisant qu'il ne chantait pas toujours juste.

Un exemple frappant de cet effet peu musical est le récitatif "And There Were Shepherds", tiré de la deuxième partie de l'Oratorio.

Par ailleurs, Mme Elisabeth Benson-Guy, le soprano, a eu un succès mitigé. Elle a fort bien rendu l'air "Ah My Saviour" à la quatrième partie, où elle nous a fait sentir l'intimité de la dévotion d'un chrétien fervent. Mais elle a raté l'air "Naught Against the Power" à la sixième partie. Elle voulait trop se faire entendre à l'arrière de la salle, sans doute, mais elle a forcé sa voix.

L'interprétation de Mlle Joan Maxwell, alto, versait dans le mal contraire: on l'entendait à peine. L'orchestre et la chorale ont noyé sa voix à maintes reprises au cours de la soirée. La seule fois où l'on peut dire qu'on l'entendait vraiment, c'est dans l'air "My Lord is King Alone" de la cinquième partie. Mais là, c'est le seul cas où l'accompagnement, c'est dommage qu'elle ne se faisait pas toujours entendre car elle a fort bien interprété cet extrait.

Seul John Boyden, le baryton, s'est mérité les applaudissements chaleureux que dispensa la foule à la fin du concert. Sa voix scintillante, et son expressivité aussi. Depuis deux ans, il a atteint un niveau artistique très enviable, avec une voix ronde, flexible, il a

brillé dans plusieurs airs, notamment "Tis Pious That Angles Thus Should Sing" et "He Bids Us Comfort Take".

Mais il ne faut pas pousser la flexibilité trop loin. M. Boyden est un baryton, et les parties qu'il chantait sont écrites pour une basse. C'est pourquoi M. Boyden semblait éprouver des difficultés dans les notes basses, particulièrement dans "For Us He Cometh Poor".

Avec ces interprétations inégales des artistes invités, il fallait s'attendre à au moins un fiasco. C'est ce qui s'est produit, dans la sixième partie de l'Oratorio, lorsque les quatre chanteurs devaient chanter ensemble: "O'er Us No More the Fears of Hell" à gâté la dernière partie du concert, et uniquement à cause du manque d'équilibre entre les voix des quatre chanteurs.

L'auditoire a chaleureusement applaudi cette interprétation de l'Oratorio. Les bravos ont fusé lorsque Mario Bernardi a demandé à l'orchestre de se lever pour recevoir l'acclamations.

Mais il faut souhaiter que les directeurs du Centre des Arts respectent la version allemande de l'Oratorio de Noël de Bach et choisissent des artistes dont les voix sont mieux équilibrées, s'ils comptent faire de cette œuvre une tradition musicale du temps des Fêtes.

Brian PETERS

Cours pour instructeurs de baseball

Un cours d'instructeur de baseball, enseigné par quatre membres de l'organisation des Expos de Montréal, se tiendra mardi le treize (13) janvier prochain, à vingt heures à l'école St-Aloysius de Gatineau.

La responsabilité de ces cours a été confiée à M. André Pratte, délégué des Expos. Il sera accompagné par les Lancers Claude Raymond et Bill Stomason. L'instructeur Mel Didier et l'agent-publiciste Jean-Pierre Roy, des Expos de Montréal, Chaque participant à cette soirée recevra un manuel d'instructeur publié par la Fédération du baseball Amateur du Québec.

Un tirage donnera la chance à deux participants d'assister au cours d'entraînement des Expos de Montréal à West Palm Beach, Floride.

La Fédération du Baseball Amateur du Québec, la Fédération du Baseball Amateur de l'Ontario et la brasserie O'Keefe sont responsables de l'organisation pédagogique et financière de cette soirée.

Toute personne intéressée à ces cours d'instructeurs peut faire son inscription en téléphonant à la Fédération des Loisirs de l'Ontario au numéro 776-2186. Il est à noter qu'aucun coût d'inscription est exigé. La date limite de l'inscription est fixée au 8 janvier 1970.

Les chants de Noël

Le plus ancien chant de Noël que nous connaissons est l'œuvre d'un moine dominicain. Il naquit vers l'an 1300 dans la petite ville de Strasbourg, alors qu'on envisageait de construire la merveilleuse cathédrale. Il voyait passer chaque jour les navires qui montaient et descendaient le Rhin et il composa quatre poèmes qui, aujourd'hui encore, restent empreints d'une piété proprement médiévale.

Un navire vient vers nous Chargé à pleins bords Il porte le Fils de Dieu plein de miséricorde Et la parole éternelle de son Père.

Les bateliers du Rhin diffusèrent le texte et la mélodie à travers les pays de langue germanique. Le nom du compositeur n'a pas été transmis par eux. Il resta pour toujours inconnu.

Par une triste journée de décembre, il y a quelque cinq cents ans, un moine se hâta vers son couvent dans la vallée de la Moselle. Un vent d'un froid glacial soufflait. Dans l'immensité aux contours imprécis, aucun cœur ne semblait battre. Le froid le pénétrait jusqu'à la moëlle des os. Soudain, au bord du chemin, dans la neige balayée par le vent, il remarqua ce qui lui apparut comme un miracle: une fleur portant cinq tendres pétales blanches en forme d'étoile et, au centre, un faisceau de rayons jaunes comme un soleil en miniature; sans doute, s'agissait-il d'une rose blanche dans la neige, d'une fleur d'ellébore, d'un cœur battant à l'occasion du moment solennel précédant la naissance du Christ. Péniement il détendit la plante et la mit à l'abri sur son cœur. Lorsqu'à la douzième heure les neiges envahirent dans l'étoile chapelle conventuelle "Noël, Noël Noël".

Le Sputnik a tout récemment remporté une victoire serrée de 3-2 sur l'équipe des Couvresseurs Gagneau dans la Ligue de hockey intermédiaire régionale de l'Ontario. M. Carrière, R. Dutilleul et P. Meunier ont marqué un but chacun pour le Sputnik pendant que J. Blais récoltait deux assistances. J. Proulx et B. Laframboise ont produit les buts des perdants.

Dans une autre partie chaudement disputée, le CIP Sulphite a défait le Pte-Gatineau, 5-1, grâce à la superbe tenue défensive de M. Lamoureux, qui a marqué quatre buts. J. Robillard a complété le pointage et A. Phillon a mérité trois assistances. M. Laframboise a été la vedette individuelle du Pte-Gatineau avec trois buts, l'autre étant réussi par M. Chartrand.

Voici les statistiques de cette Ligue:

| Équipe | G | P | N | Pts |
|--------------|---|---|----|-----|
| Pte-Gatineau | 3 | 1 | 21 | 13 |
| CIP Sulphite | 3 | 2 | 24 | 11 |
| Sputnik | 2 | 3 | 10 | 22 |
| Limbour | 3 | 1 | 12 | 21 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|--------------------|---|---|----|-----|
| Albert Phillon | 6 | 6 | 12 | 6 |
| Maurice Lamoureux | 9 | 1 | 10 | 10 |
| Marcel Laframboise | 7 | 3 | 10 | 14 |
| Jacques Robillard | 5 | 5 | 10 | 10 |
| Yvon Laframboise | 2 | 5 | 7 | 5 |
| Michel Vanasse | 5 | 1 | 6 | 11 |
| Marcel Chartrand | 2 | 6 | 6 | 6 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|-------------------|---|----|----|-----|
| Claude Lirette | 5 | 11 | 22 | 5 |
| G. Misonneuve | 3 | 13 | 26 | 5 |
| André Guillem, L. | 5 | 21 | 42 | 5 |
| Yves Vallée, S. | 5 | 22 | 44 | 5 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|----------------------|---|---|----|-----|
| L. Norris | 6 | 4 | 10 | 8 |
| D. Schuber, C. Ramb. | 5 | 2 | 7 | 8 |
| I. Stewart | 5 | 4 | 9 | 8 |
| C. Desgagné | 1 | 8 | 9 | 8 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|----------------|---|---|---|-----|
| Laroche | 4 | 1 | 0 | 8 |
| Rockcliffe | 2 | 2 | 0 | 4 |
| Cantebury | 2 | 2 | 0 | 4 |
| Riverside Park | 1 | 3 | 2 | 2 |
| Champlain | 1 | 4 | 2 | 2 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|-----------|---|---|---|-----|
| H. Houle | 3 | 3 | 6 | 6 |
| C. Clark | 3 | 3 | 6 | 6 |
| G. Fagan | 3 | 3 | 6 | 6 |
| C. Green | 2 | 3 | 5 | 5 |
| J. Timson | 1 | 3 | 5 | 5 |
| S. Ross | 1 | 3 | 5 | 5 |

Le jury est composé d'experts de la Hollande, du Royaume-Uni, de la France, de la Suède, de l'Italie, de l'Autriche, de l'Allemagne, de la Suisse, des États-Unis, de la Finlande et du Danemark.

à peu, encore quelle n'était pas aussi splendide que celle exposée dans l'église paroissiale de la vieille ville dans laquelle Christoph et Franzl avaient séjourné étant enfant. Grand fut l'enthousiasme parmi les garçons et les filles de Thammhausen lorsqu'à la nuit de Noël leur maître d'école leur ouvrit la porte de son bureau. À gauche et à droite de sa crèche, il avait aligné quelques grandes élèves de son catéchisme dominical de persévérance, qui chantaient un admirable chant d'après une mélodie du gentil compositeur Johann Abraham Schulz. Les paroles en avaient été écrites par Christoph Schmidt lui-même, c'est-à-dire maints autres vers à l'occasion de la confirmation, d'un mariage ou d'un baptême. C'était un vrai plaisir d'entendre avec quelle vigueur les voix juvéniles faisaient résonner pour la première fois le cantique, comme si la jeunesse du monde entier devait être saluée devant la crèche:

Venez, les enfants
Accourez tous
Accourez à la crèche
Dans l'étable de Bethléem.
Et contemplez ce que
Dans cette nuit hautement sainte
Le Père qui est au ciel
Nous apporte de plaisir.

Au milieu des troubles des guerres napoléoniennes qui suscitèrent de telles misères et détresses en Allemagne centrale aussi, vivait à Weimar le conseiller de légation Falk. Cet ami de Goethe, fils doué d'un perçuier de Danzig, n'avait pu recevoir au cours de sa jeunesse une meilleure instruction que grâce au soutien du conseil municipal. Lorsqu'il quitta Danzig pour aller à l'université de Halle, l'un de ses protecteurs lui avait fait en guise de vaticane cette exhortation: "Va en Dieu, Johannes Falk. Tu restes notre débiteur. N'oublie jamais que tu as été un garçon pauvre auquel nous sommes venus en aide. Et lorsqu'un jour des enfants viendront frapper à ta porte, ce seront nous, les vieux conseillers municipaux de Danzig qui frapperont ainsi: ne les renvoie alors pas de la porte."

C'est à cette exhortation que pensait Johannes Falk pendant les périodes de misère. Il fonda l'association "Les amis dans la détresse" et les "institutions Falk" à Weimar, qui existent pendant plus de cent ans. Mais le brave homme vivait aussi sur le plan spirituel avec ses pupilles et composa à leur intention un nouveau chant pour les trois grandes fêtes de l'année ecclésiastique, chant qui devint un cantique exclusif de Noël par la transformation successive de ses paroles et dont la mélodie provient d'un vieil air silicien dédié à la Vierge Marie:

Joyeux et bienheureux
Qui nous apporte la grâce.
Le monde était perdu,
Le Christ est né.
Réjouis-toi, réjouis-toi,
O Chrétien.

Comment naquit le plus familier des chants de Noël, le chant de la douce et sainte nuit? Il provient d'Autriche. Un jeune vicair nommé Joseph Mohr, fils de pauvres gens, a composé les paroles. L'histoire de ce cantique est assez étrange: Le malheur (ou le bonheur) voulut que l'orgue de la petite

église d'Oberndorf près de Salzbourg soit en cours de réparation et que le spécialiste venu de Zillertal pour le remettre en état ne pu terminer son travail pour la fête de Noël. Que pouvait alors faire le pauvre vicair? Il dut se résigner à créer lui-même un cantique de Noël que l'on pouvait chanter tout au moins sur un air de guitare. Et il y réussit au cours d'heures solitaires de la nuit. Plein d'enthousiasme, il courut le lendemain matin à Anstorf chez son ami, le jeune maître d'école Franz Gruber. De loin déjà il cria: "Franz! J'apporte un chant de Noël. Aujourd'hui encore il faut me le composer pour deux voix, mais pas pour un orgue, compris-tu, pour un orgue de Zillertal n'a pas réussi à achever son travail!"

Ceci se passait pendant la période de l'Avant de l'année 1818, alors que l'on commençait à oublier justement les guerres napoléoniennes.

C'est ainsi que les habitants d'Oberndorf furent dotés d'un cantique de Noël absolument encore inédit et purent rentrer chez eux, le chant conservé dans leur cœur. Le premier qui le répandit ailleurs fut le facteur d'orgues de Zillertal qui n'avait pu finir son travail. Il avait demandé une copie des vers, une copie de la mélodie ne lui était pas indispensable, car il la gardait précieusement dans la tête. Lorsqu'il rentra chez lui, vers la fête des Trois Rois, il diffusa le chant partout où cela fut possible. A Leimbach, Fugen et Mayrhofen on pouvait l'entendre dorénavant à chaque fête de Noël avec accompagnement de cithare:

Douce nuit, sainte nuit
Tout s'endort, seule veille
Le couple hautement béni
Doux enfant aux cheveux bouclés,
Dors dans un calme angélique,
Dors dans un calme angélique.

Et c'est ainsi qu'il se produisit en l'an 1813 à Leipzig, au cours de la foire, que les enfants Strasser de Leimbach, qui étaient à vrai dire venus en Allemagne pour vendre des chapeaux, chantèrent dans une salle publique, à côté d'autres mélodies de leur pays d'origine, leur "Douce nuit". C'est là que le maître de chapelle Altscher entendit le cantique et pria les enfants de le chanter aussi pendant la messe de minuit dans la chapelle du château de Pleissenburg. Le chant remporta un tel succès que l'année suivante, des lecteurs enthousiastes écrivirent au journal pour réclamer une nouvelle présentation de ce concert vocal.

A partir de ce moment le cantique commença une tournée triomphale à travers le monde. Il fut imprimé pour la première fois à Dresde. Il parut dans un recueil portant le titre "Quatre authentiques chants tyroliens pour une voix, chantés par les enfants Strasser de Zillertal". Le poète et le compositeur étaient à cette époque déjà oubliés. Ce n'est que plus tard qu'on retrouva leurs traces. Joseph Mohr, auteur du poème, mourut dans la force de l'âge à Wagrain, dans la région du Pongau, Franz Gruber, le compositeur, décéda à 76 ans à Hallein, non loin de la localité de Hintersee, où son ami avait trouvé sa première demeure permanente après avoir longtemps voyagé partout.

Résultats de fin de semaine dans l'AHMCN

Voici les résultats des parties de fin de semaine et les statistiques de l'Association de hockey mineur de la capitale nationale.

Dans la division C, Aylmer domine le classement des catégories midget et bantam. Chez les midgets, Aylmer a défait McKellar 3-2 pour s'emparer de la tête du classement, un point devant les Ramblers de Canterbury.

Norris Lema d'Aylmer mène chez les compteurs, sur un pied d'égalité avec Dave Schoubert des Ramblers. Les deux ont 10 points.

Chez les bantam, Aylmer est sur un pied d'égalité avec Champlain. Les deux équipes ont huit points en cinq parties. Jacques Legris d'Aylmer domine chez les compteurs; il a une fiche de 10 buts et une passe.

OTTAWA 67'S (14), CFB ROCKCLIFFE (12), GATINEAU (12), CHAMPLAIN (12), MUSTANGS (12), CHAMPLAIN (12), CFB ROCKCLIFFE MUSTANGS — Chasson, Oubine, Yake.

OTTAWA 67'S (14), CFB ROCKCLIFFE (12), GATINEAU (12), CHAMPLAIN (12), MUSTANGS (12), CHAMPLAIN (12), CFB ROCKCLIFFE MUSTANGS — Chasson, Oubine, Yake.

OTTAWA 67'S (14), CFB ROCKCLIFFE (12), GATINEAU (12), CHAMPLAIN (12), MUSTANGS (12), CHAMPLAIN (12), CFB ROCKCLIFFE MUSTANGS — Chasson, Oubine, Yake.

OTTAWA 67'S (14), CFB ROCKCLIFFE (12), GATINEAU (12), CHAMPLAIN (12), MUSTANGS (12), CHAMPLAIN (12), CFB ROCKCLIFFE MUSTANGS — Chasson, Oubine, Yake.

OTTAWA 67'S (14), CFB ROCKCLIFFE (12), GATINEAU (12), CHAMPLAIN (12), MUSTANGS (12), CHAMPLAIN (12), CFB ROCKCLIFFE MUSTANGS — Chasson, Oubine, Yake.

OTTAWA 67'S (14), CFB ROCKCLIFFE (12), GATINEAU (12), CHAMPLAIN (12), MUSTANGS (12), CHAMPLAIN (12), CFB ROCKCLIFFE MUSTANGS — Chasson, Oubine, Yake.

OTTAWA 67'S (14), CFB ROCKCLIFFE (12), GATINEAU (12), CHAMPLAIN (12), MUSTANGS (12), CHAMPLAIN (12), CFB ROCKCLIFFE MUSTANGS — Chasson, Oubine, Yake.

| Équipe | G | P | N | Pts |
|--------------|---|---|---|-----|
| Gatineau (3) | 3 | 0 | 1 | 6 |
| Gatineau (3) | 3 | 0 | 1 | 6 |
| Gatineau (3) | 3 | 0 | 1 | 6 |
| Gatineau (3) | 3 | 0 | 1 | 6 |
| Gatineau (3) | 3 | 0 | 1 | 6 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|----------------|---|---|----|-----|
| Riverside Park | 6 | 0 | 12 | 12 |
| Gatineau | 5 | 0 | 10 | 10 |
| Alta Vista | 2 | 2 | 5 | 4 |
| Brewer | 2 | 3 | 5 | 4 |
| Champlain | 1 | 5 | 2 | 2 |
| Manor Park | 0 | 5 | 0 | 0 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|-------------|----|---|----|-----|
| K. Schaefer | 14 | 0 | 14 | 28 |
| M. Stantion | 8 | 3 | 11 | 19 |
| P. Warden | 7 | 3 | 10 | 14 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|-----------------|---|---|----|-----|
| Champlain | 6 | 0 | 12 | 12 |
| Alta Vista | 5 | 1 | 10 | 10 |
| McKellar | 3 | 1 | 7 | 6 |
| Manor Park | 3 | 1 | 7 | 6 |
| Forbes | 3 | 2 | 6 | 6 |
| Aylmer | 2 | 3 | 5 | 4 |
| Riverside Park | 2 | 3 | 4 | 4 |
| Pointe-Gatineau | 2 | 3 | 4 | 4 |
| Dustbane | 2 | 3 | 4 | 4 |
| Pointe-Gatineau | 2 | 3 | 4 | 4 |
| Kanata | 1 | 4 | 2 | 2 |
| Capital City | 0 | 5 | 0 | 0 |
| Ottawa | 0 | 5 | 0 | 0 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|-------------|----|---|----|-----|
| P. Stothart | 11 | 1 | 11 | 22 |
| K. Scrim | 8 | 4 | 12 | 16 |
| J. Kelties | 8 | 4 | 12 | 16 |
| R. Matheson | 1 | 4 | 7 | 2 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|-----------------|---|---|----|-----|
| Hawthorne | 5 | 0 | 10 | 10 |
| Alta Vista | 5 | 1 | 9 | 9 |
| Ottawa 67's | 4 | 0 | 8 | 8 |
| Carlton Heights | 3 | 1 | 7 | 6 |
| Forbes | 3 | 1 | 7 | 6 |
| Forbes | 3 | 1 | 7 | 6 |
| Aylmer | 1 | 3 | 2 | 2 |
| Ottawa West | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Capital City | 0 | 4 | 0 | 0 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|--------------|----|---|----|-----|
| D. Lawrence | 15 | 6 | 21 | 31 |
| B. Chambers | 12 | 4 | 16 | 24 |
| K. Hawthorne | 9 | 6 | 15 | 18 |
| R. Baigrie | 7 | 8 | 15 | 14 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|----------------|---|---|---|-----|
| Aylmer | 4 | 1 | 0 | 8 |
| Champlain | 4 | 1 | 0 | 8 |
| McKellar | 2 | 1 | 5 | 4 |
| Rockcliffe | 1 | 4 | 1 | 2 |
| Brewer | 1 | 4 | 1 | 2 |
| Riverside Park | 1 | 4 | 1 | 2 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|-------------|----|---|----|-----|
| J. Legris | 10 | 1 | 11 | 21 |
| D. Schuber | 2 | 2 | 7 | 4 |
| D. Brown | 5 | 1 | 6 | 10 |
| A. Helmer | 5 | 1 | 6 | 10 |
| J. McDonald | 3 | 3 | 6 | 6 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|--------------------|---|---|---|-----|
| Aylmer | 5 | 1 | 0 | 10 |
| Cantebury Ramblers | 4 | 1 | 0 | 8 |
| McKellar | 4 | 1 | 0 | 8 |
| Champlain | 3 | 2 | 0 | 6 |
| Westboro | 2 | 3 | 0 | 4 |
| Capital City | 0 | 5 | 0 | 0 |

| Équipe | G | P | N | Pts |
|------------|----|---|----|-----|
| M. Hodgins | 11 | 3 | 14 | 24 |
| R. Prosser | 8 | 5 | 13 | 16 |
| R. Gavin | 5 | 4 | 9 | 10 |
| G. Graham | 4 | 5 | 9 | 8 |
| N. Dunster | 3 | 6 | 7 | 6 |

DU LUNDI AU VENDREDI: HEURES D'AFFAIRES: 8 H. A.M. A 9 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.



petites annonces



composez 237-3050

LE DROIT

A L'AFFICHE DEMAIN

LE VENDREDI 26 DEC.

Du 26 déc. à uiter janvier. 9h a.m. à 9h p.m. — Amusements pour enfants, programmes intéressants et instructifs. Le Musée de Science et Technologie, 1867, boul. St-Laurent.

Visitez les galeries suivantes: 10h 30 a.m. à 5h 30 p.m. — Galerie Wells, 109, rue Metcalfe, Ottawa.

10h à 6h — Galerie de photographie, 150, rue Kent, Ottawa.

Des marchands

10h à 6h — La Galerie Nationale du Canada, rue Elgin, Ottawa.

9h a.m. à 8h p.m. — Le Musée de la Science et de la Technologie, angle, boul. St-Laurent et Chemin Russell. La flamme du Centenaire, Colline du Parlement.

L'aéroport international d'Ottawa, Route 31 ou Promenade Riverside.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

Des marchands PAL

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUS de rendre avantage service à ses locuteurs. LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique toutes les annonces d'objets trouvés ou qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

PERDU chien sibiérien husky, mâle, 10 semaines, couleur gris et blanc, un œil brun, l'autre bleu, environ rue Joliette, Domaine Guay, Gatineau, généreuse récompense. 663-7557. 3-229

TROUVE ciné-caméra. 663-4101. 3-228

TROUVE — Lac des Fees, jeune chien, roux et blanc. 776-6298. 3-228

PERDUES lunettes de dame, trajet rue Dumais à école St-Joseph. Récompense. 777-6231. 3-229

PERDU chien, taille moyenne, roux, poil demi long, nom Pienou, Wrightville, 777-3229. 3-229

PAIRE de lunettes d'homme, entre Eddy et boul. Taché, Hull, 771-5557. 3-229

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 3 j.v.s. 3-233

MONTRE-BRACELET perdue semaine dernière. 771-7870. 3-233

TROUVEES lunettes d'enfant, montre dorée. Prés école Laroque, rue Berri. 777-1881. 3-230

CHIEN PERDU, Wrightville, couleur tan, "Foxy", Immatriculée: 267-77610. 3-230

(5) HOMMES DEMANDES

AGENT de sécurité, 21 ans et plus, 5'8", temps plein ou partiel. 771-3223, entre 9-5h. 5-239

VENDEUR avec expérience aux pièces de camions et d'automobiles. Ecrire Case 215 LE DROIT. 5-228

ON DEMANDE messagers avec bicyclettes. S'adresser Suite 300, 85, rue Sparks. 5 j.v.o. 5-230

REPRESENTANTS

des ventes et PERCEPTEURS

Service Professionnel de crédit du Québec.

S'adresser à: M. BEAUDOIN 776-5561 5

(7) FEMMES DEMANDEE

AIDE-COIFFEUSE demandée immédiatement, très bon salaire, après 6 heures. 777-6229. 7-228

BON FOYER requiert personne fiable, désirent chez-soi. Surveiller 2 enfants et accomplir travaux ménagers. débute en janvier. Loge, nourrie et expérience requise. Spécifier âge, salaire désiré. Ecrire à Case 239 Le Droit. 7-248

CHAMBRE et pension pour dame libre, en échange de légers travaux, maison extra-moderne. 777-2394. 7-236

DAME ou jeune fille pour travaux domestiques, maison située au centre de Hull, entretien facile, 2 garçons d'âge scolaire, chambre privée et téléviseur, 5 jours par semaine, salaire selon compétence. Références. Ecrire à Case 159, Le Droit. 7-232

DAMES d'âge mûr et ayant une personnalité agréable pour travailler dans un foyer de convalescence; doivent pouvoir faire la cuisine, références. 236-1477 ou 234-9643. 7-228

FAMILLE diplomatique demande femme de ménage, logée, références, matin 7:30-8:11; soir 7:31-8:06. 7-228

FILLE ou dame, demandée pour le mois de janvier. Logée. Références. Parler anglais. Composez 825-1329. 7-233

FEMME de ménage pour motel et restaurant, avec expérience. Téléphone entre 2 et 5 heures p.m. Partie est d'Ottawa. 745-6853. 7-229

(7) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE, 3 enfants, 2 d'âge scolaire, Gatineau. 663-4090. 7-233

MENAGERE. Doit aimer les enfants. Logée. Secteur de Mooney's Bay. 731-4574. 7-228

2 SECRETAIRES bilingues expérimentées possédant sténographie française, excellent salaire, centre, 237-3370. 7-232

UN FOYER privé de leur mère mais avec 6 enfants d'âge scolaire demande une dame d'âge moyen, ménage, logera ici. 722-9604, après 4 heures. 7-228

SERVEUSE demandée travail du soir. 232-2182. 7-222

SERVEUSE expérimentée. Bon salaire. Travail de jour. Lechasseur Bar-B-Q, 42 Mortcaim, Hull. 7-233

(8) POUR BEBES

GARDERAIS enfants chez moi. Travail de jour. Lechasseur Bar-B-Q, 42 Mortcaim, Hull. 7-233

GARDERAIS enfants, jour, lundi au vendredi, régulièrement. Soirées et fins de semaine exceptionnellement. Ma maison, Touraine. 771-4464, après 6 heures. 8-222

GARDERAIS enfants chez moi, prix à discuter. 343 Jeanne-Mance, app. 1, Gatineau. 663-0217. 8-228

GARDERAIS enfants à la semaine. Basseeville. 237-3995. 8-238

GARDERAIS bébé, 1 mois ou plus chez moi du lundi au vendredi. 745-9953. 8-233

GARDERAIS enfants, le jour ou à la semaine. 663-8582. 8-233

(9) OFFRES D'EMPLOI

NOUS AVONS BESOIN d'étudiants sérieux et honnêtes pour travailler à temps partiel seulement au taux horaire de \$14.00. Permis de conduire exigé. Somerset Car Park, M. Forgas ou M. Young, angle des rues Somerset et Bank, ou en téléphonant au 236-9520 de 11 a.m. à 4 p.m. Lundi au vendredi. 9-233

(11) EMPLOIS DEMANDES

JEUNE COUPLE désirant être concierge dans appartement de 20-40 logis. 776-4065. 11-230

(12) LOGEMENTS DEMANDES

BESOIN urgent — 3 chambres à coucher, 1er mars, près hôpital Sacre-Coeur. 771-7528. 12-232

(15A) PROPRIETES DEMANDEES

INTERESSE A VENDRE? Avons clients avec comptant Appelez-moi. 777-3860 jour, 791-0005 soir. Et commencez les préparatifs au déménagement. 3-233

IMMEUBLES JACQUES LTEE

JOYEUX NOEL A TOUS

J. DAN BRUNET & CIE Courtier licencié 771-7719 15-A

(21) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001. 21-AN

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 829-0614. 21-AN

REFRIGERATEUR, aménagement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 21-AN

ARGENT comptant pour des meubles, peu importe leur état. 236-3379. 21-244

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-AN

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LA COMMISSION SCOLAIRE DU COMTE DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY sollicite le plus tôt possible en janvier 1970 un enseignant de FRANÇAIS à l'école secondaire St. Lawrence, Cornwall, Ont. ECHELLE DES SALAIRES: Cat. 1 \$6,800 à \$11,100 Cat. 2 \$7,100 à \$11,700 Cat. 3 \$7,900 à \$13,300 Cat. 4 \$8,400 à \$14,200 Avec indemnité globale pour l'expérience jusqu'au maximum. S'adresser par écrit à: M. R. BRISSON, principal, ECOLE SECONDAIRE ST-LAWRENCE 800 est, rue Second, Cornwall, Ont. 10

(21) DIVERS DEMANDES

CITY VIEW USED FURNITURE. TOUT l'ameublement domestique, y compris les appareils électroménagers, achetés au comptant. 224-1276. City View Used Furniture, 1545, chemin Merivale, directement à l'arrière de Red Barn. Ouvert jusqu'à 10h. 21-j.n.o.

GATINEAU — 4 logis neufs, modernes à louer, libre, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, tapis de salon mur à mur, \$130 et \$125. 663-5194. 22-231

GATINEAU — Appartement deux chambres à coucher, chauffé, récemment décoré, disponible 1er janvier. \$125. S'adresser 136 East. 663-4835. 22-231

GATINEAU — Duplex, 5 pièces avec sous-sol, \$110, libre 1er janvier. 663-5041. 22-231

GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffage électrique, \$100. 663-5934. 22-232

GATINEAU — 3 chambres à coucher, chauffé, \$145. Libre 1er janvier. 827-1578. 22-232

GATINEAU — Duplex, neuf, bas, chauffage électrique, 2 chambres à coucher, installation laveuse et sècheuse. Entrée privée. Résidentiel. 496 Le Plateau, 1er février, \$130. 777-4888. 22-232

GATINEAU 151, boul. Labrosse — 2 chambres à coucher, chauffé, \$125. Libre 1er janvier. 663-5316. 22-245

GATINEAU — Trois chambres à coucher, chauffées, libre, \$145. 663-4349. 22-228

GATINEAU — Logis, une chambre à coucher, chauffé, éclairé. 663-5427. 22-228

HAUT, 4 pièces, tuiles, garage, libre. 5 Richelieu, Hull. 22-228

HULL — 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, \$115 et plus. 25 Joseph-Tasse. 771-8408. 22-246

(22) LOGEMENTS A LOUER

APPARTEMENT de luxe, 2 chambres à coucher, facilité laveuse, sècheuse, tapis, cuisine moderne. 343 Jeanne-Mance, Gatineau, stationnement, \$143. 777-2364. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, près Bonaventure Ford, 2 chambres, cuisine 22 x 11, salon 18 x 11. Possession immédiate. \$130. 771-3741. 22-231

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 146, rue Dalhousie, Ottawa. 22-232

HULL — Logis 4 pièces, toilette, loyer de décembre gratuit. 771-7411. 22-j.n.o.

HULL — Logis, 2 pièces, salle de bains complète, 1 mois de loyer gratuit. 771-7411. 22-j.n.o.

JAN. 1 — Nouvellement décoré, 1 chambre à coucher, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, chauffage, téléviseur, Vanier, \$130. 746-4843. 22-228

LIBRE, 1 chambre à coucher, salle de lavage, intercom, stationnement, bain, 590, chauffé, 354 Lavolette, Gatineau. 232-8797. 22-232

LOGIS, 1 chambre, salle de bain, cuisine, salon, Pte-Gatineau. 771-1751. 22-230

LOGIS moderne, 1er février ou 1er mars, 2 chambres à coucher, \$110, chauffé, adultes. 776-2739, après 6 heures. 22-228

LOGIS, 3 pièces, chauffé, idéal pour couple. 771-6116. 22-233

LOGIS, quatre pièces, chauffé, eau chaude, Wrightville, 53A Walker, moderne, tout services compris. 22-239

LOGIS neufs, 2 chambres, salle de lavage, intercom, stationnement, libre, \$130. 771-5918. 22-239

LIBRE, Pte-Gatineau — Logis, 3 pièces, chauffé. 777-5637. 22-231

LOGIS, bas, une chambre à coucher, adultes seulement. 6 Ste-Hélène. 22-229

LOGIS, deux chambres à coucher, chauffé, installation pour laveuse et sècheuse, libre, \$125, 776-6297. 22-238

LOGIS, 4 pièces, tapis mur à mur, stationnement. 771-8637. 22-232

BOULEVARD FOURNIER, en face du parc, possession immédiate. 3 logis de 2 chambres, 1 d'une chambre, 2 à \$125, un à \$125, un à \$115, chauffés. J.-P. Query courtier, 776-2990 ou 777-1718. 22-AN

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Gatineau. Libre. 663-2068. 22-230

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, Templeton, chauffé. Libre. 663-2435 jour, 663-4991 soir. 22-233

1 CHAMBRE à coucher, un coin de l'église St-Joseph, Hull. \$85. 776-5052. 22-233

DUPLEX, 1er étage, 2 chambres à coucher, avec sous-sol, cour, stationnement, privé, chauffé, eau chaude fournie, \$135. Quartier résidentiel, Pointe-Gatineau. 771-5509. 22-229

1er FÉVRIER, Parc de la Montagne. Appartement neuf, une chambre à coucher, grand salon, cuisine, poêle et réfrigérateur, chauffage électrique avec régulateur. Idéal pour couple ou jeunes mariés. \$135. 59 Lanciot, appartement 8. 777-5978. 22-j.n.o.

LOGIS, meublé si désiré, chauffé, 3 chambres à coucher, \$150. 663-7119 jour; 663-2376 soir. 22-250

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LA COMMISSION SCOLAIRE DU COMTE DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY sollicite le plus tôt possible en janvier 1970 un enseignant de FRANÇAIS à l'école secondaire St. Lawrence, Cornwall, Ont. ECHELLE DES SALAIRES: Cat. 1 \$6,800 à \$11,100 Cat. 2 \$7,100 à \$11,700 Cat. 3 \$7,900 à \$13,300 Cat. 4 \$8,400 à \$14,200 Avec indemnité globale pour l'expérience jusqu'au maximum. S'adresser par écrit à: M. R. BRISSON, principal, ECOLE SECONDAIRE ST-LAWRENCE 800 est, rue Second, Cornwall, Ont. 10

(22) LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU — 4 logis neufs, modernes à louer, libre, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, tapis de salon mur à mur, \$130 et \$125. 663-5194. 22-231

GATINEAU — Appartement deux chambres à coucher, chauffé, récemment décoré, disponible 1er janvier. \$125. S'adresser 136 East. 663-4835. 22-231

GATINEAU — Duplex, 5 pièces avec sous-sol, \$110, libre 1er janvier. 663-5041. 22-231

GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffage électrique, \$100. 663-5934. 22-232

GATINEAU — 3 chambres à coucher, chauffé, \$145. Libre 1er janvier. 827-1578. 22-232

GATINEAU — Duplex, neuf, bas, chauffage électrique, 2 chambres à coucher, installation laveuse et sècheuse. Entrée privée. Résidentiel. 496 Le Plateau, 1er février, \$130. 777-4888. 22-232

GATINEAU 151, boul. Labrosse — 2 chambres à coucher, chauffé, \$125. Libre 1er janvier. 663-5316. 22-245

GATINEAU — Trois chambres à coucher, chauffées, libre, \$145. 663-4349. 22-228

GATINEAU — Logis, une chambre à coucher, chauffé, éclairé. 663-5427. 22-228

HAUT, 4 pièces, tuiles, garage, libre. 5 Richelieu, Hull. 22-228

HULL — 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, \$115 et plus. 25 Joseph-Tasse. 771-8408. 22-246

(22) LOGEMENTS A LOUER

APPARTEMENT de luxe, 2 chambres à coucher, facilité laveuse, sècheuse, tapis, cuisine moderne. 343 Jeanne-Mance, Gatineau, stationnement, \$143. 777-2364. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, près Bonaventure Ford, 2 chambres, cuisine 22 x 11, salon 18 x 11. Possession immédiate. \$130. 771-3741. 22-231

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 146, rue Dalhousie, Ottawa. 22-232

HULL — Logis 4 pièces, toilette, loyer de décembre gratuit. 771-7411. 22-j.n.o.

HULL — Logis, 2 pièces, salle de bains complète, 1 mois de loyer gratuit. 771-7411. 22-j.n.o.

JAN. 1 — Nouvellement décoré, 1 chambre à coucher, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, chauffage, téléviseur, Vanier, \$130. 746-4843. 22-228

LIBRE, 1 chambre à coucher, salle de lavage, intercom, stationnement, bain, 590, chauffé, 354 Lavolette, Gatineau. 232-8797. 22-232

LOGIS, 1 chambre, salle de bain, cuisine, salon, Pte-Gatineau. 771-1751. 22-230

LOGIS moderne, 1er février ou 1er mars, 2 chambres à coucher, \$110, chauffé, adultes. 776-2739, après 6 heures. 22-228

LOGIS, 3 pièces, chauffé, idéal pour couple. 771-6116. 22-233

LOGIS, quatre pièces, chauffé, eau chaude, Wrightville, 53A Walker, moderne, tout services compris. 22-239

LOGIS neufs, 2 chambres, salle de lavage, intercom, stationnement, libre, \$130. 771-5918. 22-239

LIBRE, Pte-Gatineau — Logis, 3 pièces, chauffé. 777-5637. 22-231

LOGIS, bas, une chambre à coucher, adultes seulement. 6 Ste-Hélène. 22-229

LOGIS, deux chambres à coucher, chauffé, installation pour laveuse et sècheuse, libre, \$125, 776-6297. 22-238

LOGIS, 4 pièces, tapis mur à mur, stationnement. 771-8637. 22-232

BOULEVARD FOURNIER, en face du parc, possession immédiate. 3 logis de 2 chambres, 1 d'une chambre, 2 à \$125, un à \$125, un à \$115, chauffés. J.-P. Query courtier, 776-2990 ou 777-1718. 22-AN

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Gatineau. Libre. 663-2068. 22-230

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, Templeton, chauffé. Libre. 663-2435 jour, 663-4991 soir. 22-233

1 CHAMBRE à coucher, un coin de l'église St-Joseph, Hull. \$85. 776-5052. 22-233

DUPLEX, 1er étage, 2 chambres à coucher, avec sous-sol, cour, stationnement, privé, chauffé, eau chaude fournie, \$135. Quartier résidentiel, Pointe-Gatineau. 771-5509. 22-229

1er FÉVRIER, Parc de la Montagne. Appartement neuf, une chambre à coucher, grand salon, cuisine, poêle et réfrigérateur, chauffage électrique avec régulateur. Idéal pour couple ou jeunes mariés. \$135. 59 Lanciot, appartement 8. 777-5978. 22-j.n.o.

LOGIS, meublé si désiré, chauffé, 3 chambres à coucher, \$150. 663-7119 jour; 663-2376 soir. 22-250

(22) LOGEMENTS A LOUER

LOGIS, 187 Juges, Gatineau, trois chambres à coucher, chauffage électrique. 663-6935. 22-228

LOGIS, 2 chambres à coucher, 1er janvier. \$125. 776-4447. 22-230

LOGIS, Pte-Gatineau — 3 pièces, chauffé, eau chaude, libre 1er janvier. 777-7074. 22-248

MAISON à louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, 3 morceaux, \$60. Voisin usine d'aluminium, Chemin Riverside, Farm Point. 22-228

MOIS DE décembre gratuit, à sous-loyer, logis neuf, 2 chambres à coucher, balcon, 1er étage, grand salon, chauffage électrique, \$135. 776-2357. 22-238

G.M. CONSTRUCTION ENRG. APPARTEMENTS NEUFS

POINTE-GATINEAU, 4 et 2 logis à vendre ou à louer. Prêts hypothécaires disponibles. 777-2143. 22-233

(22) LOGEMENTS A LOUER

LOGIS, 187 Juges, Gatineau, trois chambres à coucher, chauffage électrique. 663-6935. 22-228

LOGIS, 2 chambres à coucher, 1er janvier. \$125. 776-4447. 22-230

LOGIS, Pte-Gatineau — 3 pièces, chauffé, eau chaude, libre 1er janvier. 777-7074. 22-248

MAISON à louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, 3 morceaux, \$60. Voisin usine d'aluminium, Chemin Riverside, Farm Point. 22-228

MOIS DE décembre gratuit, à sous-loyer, logis neuf, 2 chambres à coucher, balcon, 1er étage, grand salon, chauffage électrique, \$135. 776-2357. 22-238

G.M. CONSTRUCTION ENRG. APPARTEMENTS NEUFS

POINTE-GATINEAU, 4 et 2

LE DROIT

NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

(32) PROPRIÉTÉS A VENDRE (Qué.) (32) PROPRIÉTÉS A VENDRE (Qué.)



IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, rue Laval, HULL — 771-3211
JOYEUX NOËL À TOUS

Courtier licencié en immeubles
J.-DAN BRUNET & C^{ie}
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719 **MLS**

RUE FONTAINE: Duplex, un logis de 6 pièces, l'autre de 3 pièces. Chauffage eau chaude, garage. Visitez et faites une offre.
TOUT NEUF: 8 LOGIS, BRIGIDE Logis de 2 ch. Salon, cuisine. En plein dans le Mont-Bleu. Rapporte \$1,050 par mois. S'achète avec \$8,000 comptant. Albert Mercier, 776-1598
LES DEUX DERNIERS: Lucerne, rue Walters, terrain 1 acre. Faites vos conditions d'achat.
RUE RICHELIEU: \$2,500 achat duplex de 4 pièces, garage, sous-sol plein grandeur. Visitez sans obligation. Dan Brunet, 771-7714

SARRA-BOURNET
COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356
A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS
JOYEUX NOËL

Trust Général du Canada
771-3227
Courtiers en immeubles — Service M.L.S. — Prets hypothécaires — 120 Principale, Hull
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
NOUS ESPERONS
Un très Joyeux Noël
Roger Lauzon Clément Giroux
Rodolphe Bellemare Benoît Barette

CONRAD SIGOUIN LTEE
Courtier en immeubles — Realtor
26 St-Raymond, HULL
Conrad Sigouin, prés-gérant ainsi que son personnel
Richard Barbeau Gerald-B. Laramée
Jean Charbonneau Hector Marsolais
Valéry Chénier Serge Ménard
souhaitent à tous un
JOYEUX NOËL

JOYEUX NOËL
à tous nos clients et amis

PAUL BRUNET
IMMEUBLES LTEE
Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull — 771-7421

IMMEUBLE Guenette
739, boul. St-Joseph — HULL
L'EQUIPE DYNAMIQUE DES IMMEUBLES GUNETTE ENRG. SOUHAITE UN JOYEUX NOËL A TOUS SES CLIENTS ET AMIS ET ESPERE QUE LA JOIE REGNE DANS TOUS LES COEURS EN CETTE GRANDE ET SAINTE FETE.

ADRIEN GUNETTE Propriétaire-gérant

Rheal Bélanger agent, Jean Hubert agent, Jeannette Paradis agent, Madeleine Parenteau agent, Georges Sylvestre agent

(32) PROPRIÉTÉS A VENDRE (Qué.) (32) PROPRIÉTÉS A VENDRE (Qué.)

La direction et le personnel de **TESSIER et TESSIER INC.** courtiers en immeubles vous prient d'agréer l'expression de leurs meilleurs souhaits à l'occasion de la **FETE DE NOËL**

JOYEUX NOËL
A tous mes clients et amis
Jacques Séguin
B.A. L.L. — Courtier
777-1384 — 684-6031

IMMEUBLES LTEE REGIONAL COURTIER
16 LANGEVIN — HULL
771-7411

ARMAND COUTURE
392 Notre-Dame, Gatineau
663-2435

JOYEUX NOËL A TOUS
J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990
Attention courtoise, Points-Gatineau, bien situé, maison avec logis de 2 ch. à coucher et avec belle grande pièce à vivre, entrée directe, terrain 5,000. Aussi choix d'autres bungalows.

AGA
COURTIER
663-4824

SYLVIO HUNEAULT
Realtor, Courtier en Immeubles
354, boul. Maloney, Gatineau
663-3903
PRETS HYPOTHECAIRES

Rhéau Séguin
IMMEUBLES-REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
73 LAVAL, HULL
771-7325

(32A) TERRAINS A VENDRE
LOTS \$1,100, nouvelle section du projet Riviera, pour un temps limité, \$25 par mètre, 731-4272
VENTE privée, 55 acres de terrain, bien boisé, Lucerne, non loin de Hull. Intéressant pour construction d'immeubles. 684-4645.
RIVIERA — Terrains à vendre 60 x 100 pour un temps limité seulement. \$25 par mètre et \$25 par mois. 771-6694; 749-7810; 749-3639
LOTISSEMENT proposé de 74 lots au cœur même d'Aylmer. 232-9482
TERRAIN 128 x 145, commercial, Mont-Bleu. 777-4010.
COTE D'AZUR
LOTS panoramiques de 15,000 pi. car. et plus. Aqueclic disponible. Pres de Riviera. A compte de \$2,200. 771-6694; 771-7731.
LOT, Riviera, rue pavée, etc., prêt à construire immédiatement. 731-4272.
MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zones pour trois logis et plus, avec service d'égoûts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663.
FERME 75 acres, 2 milles du village de Plantagenet, près route Trans-Canada, aucun bâtiment, demande \$5,000. Pour renseignements: Léo Ménard, 195 Marlborough, Ottawa 2, Ont. 241-j.n.o.
FERME, 7 milles de Gatineau, possibilité de revenu. Perkins, 671-2236.
FERME à vendre ou à louer, avec ou sans terrain, 5 milles passe Casselman en direction de Moose Creek. Possession immédiate. Pour renseignements écrire à Léo Ménard, 195 Marlborough, Ottawa 2, Ont. 241-j.n.o.

(32) PROPRIÉTÉS A VENDRE (Qué.)
BUNGALOW duplex, abri d'auto, Parc de la Montagne, 1ère hypothèque, approx. \$7,500 à 6 1/2%. Demande \$20,000. Comptant à discuter. 771-3082, entre 9h et 9h p.n. 32-230 Qué.
PARC DE LA MONTAGNE — trois chambres à coucher, salon, cuisine, plus sous-sol fini, cour clôturée, pres église et école. 45 Brady, Hull. 777-6155. 32-235 Qué.
BUNGALOW, vente privée, brique, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur dans le salon, \$19,000, hypothèque à 6 1/4 p. c. Comptant à discuter, paiements mensuels, \$118. Possession 1er février, 56 Renaud, Pointe-Gatineau, 771-6053, 32-230-Qué.

(34) FERMES A VENDRE
FERME 75 acres, 2 milles du village de Plantagenet, près route Trans-Canada, aucun bâtiment, demande \$5,000. Pour renseignements: Léo Ménard, 195 Marlborough, Ottawa 2, Ont. 241-j.n.o.
FERME, 7 milles de Gatineau, possibilité de revenu. Perkins, 671-2236.
FERME à vendre ou à louer, avec ou sans terrain, 5 milles passe Casselman en direction de Moose Creek. Possession immédiate. Pour renseignements écrire à Léo Ménard, 195 Marlborough, Ottawa 2, Ont. 241-j.n.o.

LE DROIT présente le **petit guide** de rempentes, d'achats et d'épargnes!
Tél. 237-3050
Tarif: \$1.95 la semaine Minimum 10 mots

Menuiserie
A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1463. G-j.n.o.
CHARLES GAUTHIER, menuiserie, réparations générales, charpente, finition, armoires et salles de jeux, etc. 663-2836. G-234
REPARATIONS générales, salle de jeux, etc. Aussi construction neuve. Demandez Marcel, 777-5585. G-228

Planchers
GEO. PROVOST ENR., REPARATIONS de planchers de bois franc, planchers résiliés et finis plastiques élimine le cirage. Tapis, tuiles Spécialité maisons privées. 771-3406 Hull et Ottawa. G-A.N.

Rembourrage
REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; anti-quinquité ramené à neuf, Rev's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 726-0210. G-A.N.
"FOAM" pour rembourrage, lampes, abat-jour, électrolier, fers, grille-pain, chauffeuses électriques, Centre de cadeaux, Bankruptcy Centre, 12 York, 235-0626. G-j.n.o.
SERVICE Table d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est. Ascobren, Buckingham, 965-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est. bou. Manurely, Gatineau. 663-2468. G-A.N.

Téléviseurs — réparations
LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque. Ouvrage garanti — 140 Eddy, Hull, 771-1988. G-A.N.
Téléviseurs à louer
QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portable à partir de \$8 par mois. 777-7061. G-A.N.
LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, \$5, \$8, \$12. Location de TV de Hull, 771-3231, André Lesage. G-A.N.

Taxi
DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 238-1811. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Automobiles
BEAUPRE AUTOMOBILE — 232-9884. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-A.N.

Couture
MACHINE à tricoter de 400 aiguilles (Brother) 3 modèles disponibles. S'adresser: Tricotuses Modernes, 749-3271. G-230

Clinique de montres
TIMEX
VENTE ET SERVICE REPARATIONS MINEURES PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ
WATCH CLINIC
Spécialistes de montres et horloges européennes
431 Bank angle de Gladstone
Cueillette et livraison
233-8672

Chauffage
BOIS sec libre, drable, bouleau, pour foyer. 827-0666. G-236

Déménagement
LAURENT BOILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience, 236-3316; 234-7846. G-j.n.o.

BONJOUR! DE FOURNIER VAN & STORAGE
POUR UN déménagement agréable et de toute sécurité, composez 745-2157. G

Neige
DEBLAYAGE de neige, prix raisonnable, 24 heures de service. 776-6338. G-231
DEBLAYAGE de neige, 24 heures de service, prix raisonnable. 776-6338. G-250

(36) AUTOMOBILES A VENDRE (36) AUTOMOBILES A VENDRE (36) AUTOMOBILES A VENDRE (36) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 CORVAIR, comme neuve, \$475. 771-2598. 36-j.n.o.
1962 FORD, \$375 — 777-1728. 36-j.n.o.
1965 CHEVROLET, 6 automatique, \$995. 777-1728. 36-j.n.o.
JEEP Bronco 1966 avec charrie, 663-8972. 36-230
1964 RAMBLER, 6 automatique, \$445. 777-1728. 36-j.n.o.
JE PAIERAI de \$10 à \$50 à quelconque me fera vendre une voiture neuve ou d'occasion. Appelez Conrad Lamadoleine, 745-7051. 36-j.n.o.
1968 GMC, 3-4 tonne "pick-up", \$1,600, aucun comptant, \$60 par mois; 1970 Ford, 1-2 tonne "pick-up", neuf, aucun comptant, \$84 par mois. 233-3362. 36-233
1969 THUNDERBIRD Landau, tout équipé, accepterais échange, 777-1728. 36-j.n.o.
1962 PLYMOUTH, \$175. 663-7339. 36-231
CHEVROLET Impala 1969 4 portes, toit rigide, tout équipé. 745-0826, 745-6545. 36-234
1961 CORVAIR Monza, sièges baquets, 2 portes, toit rigide, 6, automatique, radio, pneus à neige, très propre. \$125. 663-8364. 36-233
METEOR 1964, parfait état; Mercury 1963 Econoline. 770-2301. 36-233

WILLIAMS
Chev. Olds. Ltee
72, rue Leduc, HULL
777-2731
aussi
267 Notre-Dame, Gatineau
663-7711
Plaques 1970 gratis avec l'achat d'une auto neuve
36

BALANCE DE BANQUE
40 voitures usagées
Garantie 3 mois 100%
Pneus d'hiver et licence gratuit
Aucun comptant
Taxes, assurance, financées
Demandes acceptées par téléphone
771-8165
M. Charles
ATTENTION
Nous sommes en possession de reprises de finance:
• Que nous voulons vendre pour la balance des paiements
• Beau choix de toits rigides, décapotables et sedans
• Premier paiement en janvier 1970
• Taxes et plaques 1970 incluses
• Aucun comptant requis
• Toutes ces reprises doivent quitter notre terrain avant le 1er janvier 1970.
Pour informations, appelez
M. MAURICE
776-4224
Aucune obligation de votre part
36

1961 CHRYSLER, très propre. Demandez Maurice, 771-0964. 36-228
JEEP familiale 1961, parfait état, 777-9326. 36-228
RENAUD R-8 1963, bonne valeur — 745-5978. 36-228
1968 OLDSMOBILE 98, d'ambassade, 4 portes, sedan, 375 H.P., moteur Starfire, tous les servos, noir toledo, 236-7403 semaine, 2-5 seulement. 36-231
1970 MAVERICK, aucun comptant, \$84 par mois. 233-3362. 36-233
1969 FORD, décapotable, équipée, aucun comptant. \$140 par mois. 233-3362. 36-230

JOYEUX NOËL et une BONNE HEUREUSE ANNEE
PAUL CARDINAL
198 Montcalm, HULL
771-7436
36

DATSUN 1600
• 96 c.v.
• 100 m/h
• 30-35 m/gal.
MODELE 2 PORTES \$2235
MODELE 4 PORTES \$2375
MODELE FAMILIALE \$2675
SPECIALS DES FETES AUTOS NEUVES ou USAGÉES
Soyez l'un des 15 chanceux qui recevront un voyage gratuit pour 2 personnes, soit à TORONTO — NEW YORK ou NIAGARA FALLS
Les certificats-cadeaux seront donnés à la suite d'une question mettant vos connaissances à l'épreuve.
DATSUN
PRITCHARD & TAYLOR LTD.
164, route 15, Ottawa 6 (en face de Hodgins Lumber)
10 minutes du centre-ville via le Queensway — Sortie Ch. Richmond vers Bell's Corners
828-5124
Ouvert: lun. au ven. 9 p.m. Samedi 5h p.m.

LES GENS QUI VEULENT TOUS LES AVANTAGES OBTIENNENT LE SUMMUM DE CHEZ Belisle
AUTOMOBILES LTD.
444 CH. MONTREAL
749-5941 - 745-8333
36

NON CLASSE par Larry Hurb



"Jean dit que tu es trop pingre pour m'acheter cette bicyclette et moi je dis que c'est faux !"

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1961 FORD, décapotable, \$295, 777-1728. 36-j.n.o.

1963 MERCURY, toit rigide, comme neuf, \$25 par mois, 776-1466. 36-j.n.o.

1965 PONTIAC Laurentien 6, \$895, bon état, 771-2598. 36-j.n.o.

1963 CHEVROLET, \$395, 1963 Ford \$395, 1965 Falcon, \$885. 36-j.n.o.

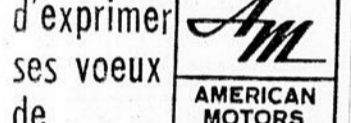
1968 RENAULT, R8, ordinaire, excellent état, très bon prix pour vente rapide, 777-6590. 36-232

REPRISE DE FINANCE 1965 COMET; 1065 Dodge; 1965 Chevrolet. Doit vendre d'ici 30 jours, M. Charles, 776-4224, après 6 heures. 36-AN

BONAVENTURE FORD

Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. Le samedi jusqu'à 6 p.m. Situé sur le boul. Mont-Bleu au bout de la grande route reliant au pont Macdonald Cartier. 776-1571 36

Il est encore temps d'exprimer ses vœux de JOYEUX NOËL



avec un HORNET 1970 Nous l'avons en stock pour LIVRAISON IMMEDIATE

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE MILT HURD MOTORS

"Le plus ancien concessionnaire Rambler" 895, boul. St-Laurent 745-9116

(36A) ROULOTTES A VENDRE

PARC BELLEVUE MAISONS mobiles, Delta, pyramid, Palace, roulottes Rambler, Travellers, Duke, Campers, accessoires, Orleans, 824-1497. 36-A.N.

TENTES-ROULOTTES

MACHINES à écrire portative "Olivetti-Underwood, clavier ordinaire français, parfait état, \$60, 771-0001. 37-230

MOISE, garni, carrosse, propre, stéréoisateur, 771-4065. 37-230

1 MANTEAU de mouton Perse noir, 1 drap avec collet de castor, 16-18, 746-8807. 37-232

MANTEAU mouton perse noir, parfait état, 14-16, aubaine, 4 Frontenac, Hull. 37-229

MACHINE à écrire portative "Olivetti-Underwood, clavier ordinaire français, parfait état, \$60, 771-0001. 37-230

MOISE, garni, carrosse, propre, stéréoisateur, 771-4065. 37-230

1 MANTEAU de mouton Perse noir, 1 drap avec collet de castor, 16-18, 746-8807. 37-232

MANTEAU mouton perse noir, parfait état, 14-16, aubaine, 4 Frontenac, Hull. 37-229

MACHINE à écrire portative "Olivetti-Underwood, clavier ordinaire français, parfait état, \$60, 771-0001. 37-230

MOISE, garni, carrosse, propre, stéréoisateur, 771-4065. 37-230

1 MANTEAU de mouton Perse noir, 1 drap avec collet de castor, 16-18, 746-8807. 37-232

MANTEAU mouton perse noir, parfait état, 14-16, aubaine, 4 Frontenac, Hull. 37-229

(37) DIVERS A VENDRE

ARBRES de Noël, toutes sortes, 434, chemin McArthur, près St-Laurent, 777-5351. 37-228

TRES BEAUX arbres de Noël, 4 pieds à 11 pieds, 80 Rouville, Hull, 777-6144. 37-228

ACHETONS, vendons, meubles usés, 255 St-André, Gatineau, 663-7119. 37-250

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer, 776-3577. 37-250

ATTENTION — Dépotier pour rebus, au 174, rue St-Louis, Pte-Gatineau, 777-5351. 37-245

ATTENTION — Extra spécial — Liquide pour peinture de couleur, \$3 le gallon ou \$1 la pinte, blanche \$3.50 le gallon, 69 St-Hyacinthe, Hull. 37-233

BAIGNOIRES, éviers, cabinets, pûlpi, de bureau, prix les plus avantageux. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale, 825-2711. 37-130

BLOUSES pour dames, 25c; robes, 99c. Aubaines fantastiques en des vêtements presque neufs, 173 Dalhousie, ouvert tous les jours. 37-229

2 CHESTERFIELDS séparés pouvant faire lits, chaise, 2 tables de bout, grande table à café, 3 lampes, 86 Emond, app. 1, 771-2849, après 6 heures. 37-231

BOIS à vendre, Spécial \$25 pour 2 voyages. Régulier \$30. 663-7580. 37-228

BAINS sauna à cabinet en cèdre rouge lamellé de 2' de Colombie-Britannique, tous les modèles, ainsi que cabines à douche glacée, en vente chez Methot Sales Ltd., 1900, chemin Ogilvie, 745-9443. 37-239

BUREAU, 12 tiroirs, \$25; laveuse, très bon état \$15, 771-4642. 37-228

CHAISES roulantes plantes comodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre, Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N.

DRAPERIES spéciales d'ici Noël seulement 144 x 95. Vendez pour \$24.95 la paire. Maison privée, 771-7215. 37-228

DRAPERIES mur à mur, direction de la manufacture, je vends les vendre à bon marché, 771-4977. 37-228

ETOLE en écarlate de Russie, longueur totale 6 pieds. Payé \$250. Jamais porté, cause maladie, \$125 ou meilleure offre. 771-5760. 37-230

GUITARE électrique "Gretsch Country Gentleman", très bon état — 668-5275. 37-233

"HIDE-A-BED" "Krochler", \$70, 356, rue Jeanne-Mance, app. 4, Gatineau. 37-230

LITS superposés, bureau avec miroir, lit continental, tables à café, tapis 9 x 12, petit réfrigérateur, 35" x 20", comme neuf, 236-5157. 37-230

LIT DOUBLE style bibliothèque, en noyer, avec bureau double, très grand miroir, aussi lit double continental, 236-5156. 37-233

MANTEAU de mouton russe, presque neuf, grandeur 16, 728-7612. 37-231

MANTEAU, mouton perse noir, parfait état, 14-16, aubaine, 4 Frontenac, Hull. 37-229

MACHINE à écrire portative "Olivetti-Underwood, clavier ordinaire français, parfait état, \$60, 771-0001. 37-230

MOISE, garni, carrosse, propre, stéréoisateur, 771-4065. 37-230

1 MANTEAU de mouton Perse noir, 1 drap avec collet de castor, 16-18, 746-8807. 37-232

MANTEAU mouton perse noir, parfait état, 14-16, aubaine, 4 Frontenac, Hull. 37-229

MACHINE à écrire portative "Olivetti-Underwood, clavier ordinaire français, parfait état, \$60, 771-0001. 37-230

MOISE, garni, carrosse, propre, stéréoisateur, 771-4065. 37-230

1 MANTEAU de mouton Perse noir, 1 drap avec collet de castor, 16-18, 746-8807. 37-232

MANTEAU mouton perse noir, parfait état, 14-16, aubaine, 4 Frontenac, Hull. 37-229

(37) DIVERS A VENDRE

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3161; 777-3235. 37-j.n.o.

PIANOS neufs, 10 ans de garantie \$650, ainsi que orgues aussi peu que \$145. Pianos revus, de toutes marques, L. Paquette, 61 Wellington, 771-2452. 37-j.n.o.

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier d'entrée, tous les accessoires compris, Mevente, \$445; termes à discuter, 749-5975. 37-j.n.o.

POELE "Acme", \$20 — 776-4210. 37-229

PATINS échangés, affûtés, coureurs de chasse, Anthony's, 305 Dalhousie. 37-230

HILAIRE GAUVREAU Ste-Cécile de Masham, P.Q. 450-2858

SKI-DOO Bombardier 1970 en monte, aucun comptant requis. Choix de 50 machines usagées de 10 à 24 forces. Ouvert de 8 a.m. à 9 p.m. Chez nous c'est Ski-Do. 37-A.N.

REFRIGERATEUR "Admiral". Parfait état. \$70. 771-8405. 37-230

RESERVOIR à eau chaude "Casca, de 40", 6 mois d'usage, \$50, 663-6082. 37-230

ROBE de mariée, robes de maternité, articles de bébé, 827-2389. 37-232

STEREO compact "Sony" H.P. 180 W avec radio AM/FM et haut-parleur. Valeur \$380 pour \$280, 777-1956. 37-228

TABLE de billard familiale à pare-chocs, maintenant disponible à Ottawa et Hull. Tout équipé, installation et livraison, \$169.95, 235-6890. 37-228

TELEVISEUR noir et blanc, écran 19 pouces, \$75, 777-1956. 37-228

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landrault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 37-j.n.o.

TABLES de billard, domestique ou commerciale à vendre, 827-1243. Champagne Amusements. 37-244

VENTE D'AMEUBLEMENT CHAISES, tables, pupitres d'écoliers, équipements de physique, de chimie et de biologie, laboratoire de langues, complet avec console du maître et 40 bureaux d'étudiants, laboratoire de science, Ecole St-Jean-Marie-Vianney, édifice du Gymnase, 800, chemin Carson, 745-8130, ouvert: lundi au vendredi, 8h30 a.m. à 8h p.m. Samedi: 8h30 a.m. à 4h30 p.m. 37-240

VERIFICATEUR portatif, neuf, de tubes de télescope, \$50, carabine 303, \$30, 663-7339. 37-231

MATINEE FURNITURE

Ouvert tous les soirs sur semaine jusqu'à 9 h 30 p.m. 289, CH. DE MONTREAL 749-5975 — 749-8288 37

(37B) MARCHE ALIMENTAIRE

CHIPS FIESTA et liqueurs douces, à partir de \$10. Livraison à domicile, 771-8637. 37-233

(38) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

TOUTES sortes de pièces d'auto d'occasion à vendre. Coates Auto Parts Ltd., 1865, chemin Merivale, 825-1836. Service-voies de votre carte Chargex. 38-228

PIECES de Plymouth 1965, à vendre, 663-7339. 38-231

(38A) AUTOS-NEIGE

AUTOS-NEIGE SKI-DOO 1970 TOUTS LES modèles en monte. Pour aussi peu que \$695. Achetez aujourd'hui et économisez. Voyez Ott. va Motor Sports (Retail) Ltd., 1341, rue Wellington, 725-6507. Hull Moto Sports Ltd., 150, boul. St-Joseph, 771-3274. 38-A-j.n.o.

BEAU choix d'auto-neige usagées. Garantie de 30 jours. 771-6219. 38A-239

SKI-ROULE 1970 VENTE — SERVICE — LOCATION — 14 modèles à votre disposition à partir de \$695, aucun comptant, jusqu'à 36 mois pour payer. Metro Marine & Sport Reg'd, 434, chemin McArthur, Ottawa, 746-2951; 46 St-Raymond, Hull, 776-4917. 38A-236

CARRIOLE Bombardier à vendre, \$50, 771-5370. 38A-232

AUTO-NEIGE, 1969 "Sno-Jet", 15 forces avec toile, \$550, 777-9716. 38A-230

CHOIX de 4 nouvelles séries, 15 modèles différents. En monté chez Bécarr Automobiles Ltée, 424, chemin de Richmond, 725-2061. 38A-j.n.o.

1970 SKI-ROULE VENTE — SERVICE — 14 modèles, moteur 14 à 60 forces. Autos-neige usagées. Réparations toutes marques d'auto-neige. Aucun comptant, 36 mois pour payer, Centre Auto-Neige, 802, boulevard Maloney, Templeton, Québec, 663-7704. 38A-AN

REMORQUES pour auto-neige, neufs, simples, \$150; doubles, \$205, 731-3830. 38A-229

DAUPHIN et Grand Prix 1970, choix de 242 c.c. à 796 c.c. Vente pièces et service. Eastway Motor Sport, 1443, Innes Road, Ottawa, 746-2842. Ouvert de 9 à 9. 38A-240

1969 BOMBARDIER manuelle, \$575 ou meilleure offre, 776-2539, entre 7-9 heures. 38A-228

1970 SCORPION et Starcraft, 26 modèles au choix avec moteurs de 275 cc à 800 cc et "track" de 15" — 18" et 23" Moteurs 1, 2 et 3 cylindres. Aucun comptant requis. Bellemeur Automobiles Ltée, 111, boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5208. 38A-AN

1966 SNO-JET, 16 forces, "track" neuve, \$400, 236-1260. 38A-229

(38A) AUTOS-NEIGE

MIGNEAULT & FRERES QUINCAILLERIE "PRO" 218 JACQUES-CARTIER, GATINEAU 883-2043

VENTE et service McJo-Ski 1970. Tous les modèles en monte, aucun comptant requis. Ouvert 8h a.m. à 10h p.m. 38A-AN

SKI-DOO neuve, 15 forces, avec remorque et habillement complet, 776-1893. 38A-228

BOA-SKI 1968, 18 chevaux-vapeurs, bon état, 414, ave Regis, 745-1661. 38A-230

ALOUETTE 1970, 1 de 20 c.v., \$775, 1 de 14 c.v., \$660, 663-2611. 38A-230

1968 BOMBARDIER, 16 forces, bon état, \$525, 771-6318. 38A-230

MOTO-SKI M.S. 18", 30 forces, bon état, 60 milles à l'heure — 777-7456. 38A-233

(40) ANIMAUX

BEAUX jeunes bergers allemands et aussi jeunes colleys, 110, 232-9716. 40-228

10 PETITS chiens collic style Lassie, âgés de six semaines, enregistrés, membre C.K.C., s'adresser au Chemin Trois Etolles, 822-6396. 40-236

DONNERAIS chat noir, 771-7126, après 6 heures. 40-229

HARAS établi, canche blanc garanti, excellent tempérament. — 722-3585. 40-229

CANICHES miniatures tout blancs, chiots enregistrés, tatoués, 722-3585. 40-229

PROTEGER VOTRE BETAIL

FAITES installer un éventail dans votre étable, 16" de large avec volets en aluminium. Spécial \$65, expédition d'importe ou. OTTAWA STORE EQUIPMENT, 376, rue BANK, 232-0121. 40-jeu-j.n.o.

(42) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par M. O. Lamoureux, 299, rue Columbus, 745-2701 ou 745-5762. 42-A.N.

REPRESENTATIONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2ème hypothèque. Service rapide et efficace. Savoy Bourne Ltée, courtier réalor, 771-7356. 42-A.N.

ARGENT A PRETER 1ère et 2e HYPOTHEQUES

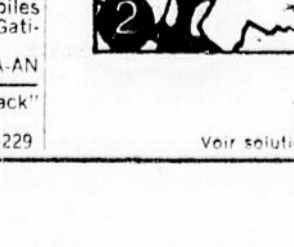
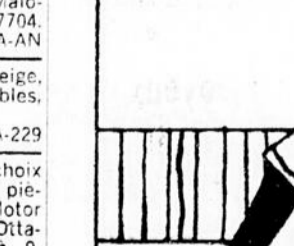
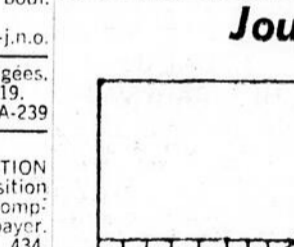
IMMEUBLE REGIONAL LTEE COURTIER 16, RUE LANGEVIN, HULL 771-7411 42

Les gens de demain Les propriétaires empruntent jusqu'à 90%

de la valeur approximative de leur maison grâce au plan en 2e hypothèque de Avco-Delta. Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à \$10,000 à un taux très bas. Service rapide et efficace. Service d'emprunt en deuxième hypothèque. Empruntez autant que nécessaire afin d'acquitter vos créances accumulées et diminuer vos versements mensuels d'autant que 75%. Afin d'obtenir votre exemplaire de notre brochure GRATUITE et toutes les précisions au sujet des prêts en 2e hypothèque, veuillez presser ce coupon aujourd'hui même ou téléphoner au 236-9426.

Au garant d'hypothèque, LAD 11 Avco-Delta Realty Ltd., 81, rue O'Connor, Ottawa, Ontario. Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque. Nom Adresse Ville 42

Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs! Voir solution à la fin des annonces classées

(38A) AUTOS-NEIGE

MIGNEAULT & FRERES QUINCAILLERIE "PRO" 218 JACQUES-CARTIER, GATINEAU 883-2043

VENTE et service McJo-Ski 1970. Tous les modèles en monte, aucun comptant requis. Ouvert 8h a.m. à 10h p.m. 38A-AN

SKI-DOO neuve, 15 forces, avec remorque et habillement complet, 776-1893. 38A-228

BOA-SKI 1968, 18 chevaux-vapeurs, bon état, 414, ave Regis, 745-1661. 38A-230

ALOUETTE 1970, 1 de 20 c.v., \$775, 1 de 14 c.v., \$660, 663-2611. 38A-230

1968 BOMBARDIER, 16 forces, bon état, \$525, 771-6318. 38A-230

MOTO-SKI M.S. 18", 30 forces, bon état, 60 milles à l'heure — 777-7456. 38A-233

(40) ANIMAUX

BEAUX jeunes bergers allemands et aussi jeunes colleys, 110, 232-9716. 40-228

10 PETITS chiens collic style Lassie, âgés de six semaines, enregistrés, membre C.K.C., s'adresser au Chemin Trois Etolles, 822-6396. 40-236

DONNERAIS chat noir, 771-7126, après 6 heures. 40-229

HARAS établi, canche blanc garanti, excellent tempérament. — 722-3585. 40-229

CANICHES miniatures tout blancs, chiots enregistrés, tatoués, 722-3585. 40-229

PROTEGER VOTRE BETAIL

FAITES installer un éventail dans votre étable, 16" de large avec volets en aluminium. Spécial \$65, expédition d'importe ou. OTTAWA STORE EQUIPMENT, 376, rue BANK, 232-0121. 40-jeu-j.n.o.

(42) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par M. O. Lamoureux, 299, rue Columbus, 745-2701 ou 745-5762. 42-A.N.

REPRESENTATIONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2ème hypothèque. Service rapide et efficace. Savoy Bourne Ltée, courtier réalor, 771-7356. 42-A.N.

ARGENT A PRETER 1ère et 2e HYPOTHEQUES

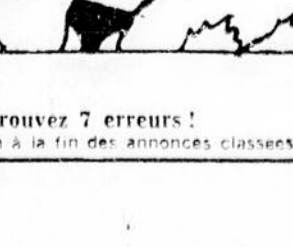
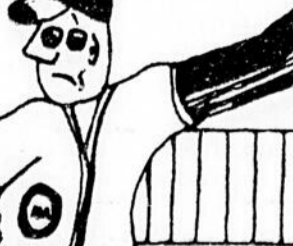
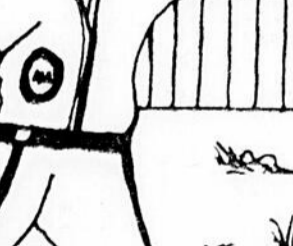
IMMEUBLE REGIONAL LTEE COURTIER 16, RUE LANGEVIN, HULL 771-7411 42

Les gens de demain Les propriétaires empruntent jusqu'à 90%

de la valeur approximative de leur maison grâce au plan en 2e hypothèque de Avco-Delta. Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à \$10,000 à un taux très bas. Service rapide et efficace. Service d'emprunt en deuxième hypothèque. Empruntez autant que nécessaire afin d'acquitter vos créances accumulées et diminuer vos versements mensuels d'autant que 75%. Afin d'obtenir votre exemplaire de notre brochure GRATUITE et toutes les précisions au sujet des prêts en 2e hypothèque, veuillez presser ce coupon aujourd'hui même ou téléphoner au 236-9426.

Au garant d'hypothèque, LAD 11 Avco-Delta Realty Ltd., 81, rue O'Connor, Ottawa, Ontario. Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque. Nom Adresse Ville 42

Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs! Voir solution à la fin des annonces classées

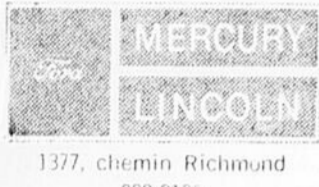
NECROLOGIE

LEGAULT — M. Achille Legault, de St-Albert, Ont., est décédé le lundi 22 décembre 1969, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Aurora Demers, en deuxièmes noces de feu Emilia Demers et en troisièmes noces de Marie-Jeanne Labelle. Outre son épouse, il laisse deux fils: Royal, de Chrysler et Waltheas, de St-Jean-Christophe; trois filles: Mme Ferdinand Bissonnette (Fleurette), Mme Henri Fournier (Jeanette), de St-Albert, Ont.; Mme René Lafrance (Pauline), de Montréal; un frère, Philorum, de Chrysler. La dépouille repose à la maison funéraire Quesnel, Casselman

JOYEUX NOËL



A tous nos amis
nos clients
Joyeux Noël
MacKENZIE



1377, chemin Richmond
829-2120



Nous profitons
de la saison
pour offrir à nos
nombreux clients et
amis
nos meilleurs vœux
**Joyeux
Noël**
SURGENOR

"Le concessionnaire réputé
du centre-ville des Pontiac
et Buick"
RUE ALBERT
(face au terminus Colonial)
235-4371



A. DEMERS

La direction et le personnel offrent
à tous leurs clients et amis,
leurs meilleurs vœux et les remercient
bien cordialement de leur encouragement.

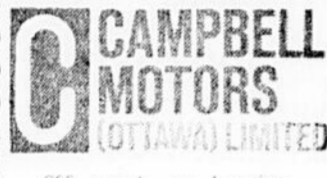
Joyeux Noël
Bonne
et
Heureuse Année
toute de joie et de bonheur

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.

1666, avenue Carling
728-1901
OTTAWA



A tous nos clients
et amis,
nous souhaitons
Joyeux Noël



265 ouest, ave Laurier,
Ottawa
232-9445-8



Hommages
de la Saison
des Fêtes

A l'aube d'un Noël
nouveau, puisse la
franche camaraderie
être le mot d'ordre
dans tous les foyers
à fin d'alléger les
cœurs et d'égayer la
vie de tous

**JOYEUX NOEL
A TOUS!**



72, rue Leduc - HULL
777-2731
Aussi
267 Notre-Dame,
GATINEAU-663-7711

**MEILLEURS VŒUX
DES FÊTES**

J'offre à tous mes clients,
mes amis, mes meilleurs
vœux à l'occasion de Noël
et du jour de l'an et les
remercie bien cordialement
de leur encouragement
pour l'année qui s'a-
chéve.

Je vous invite à me con-
sultier lors de l'achat d'une
voiture neuve ou d'occasion
chez

SURGENOR
PONTIAC BUICK

Rue Albert 235-4371
(face au terminus Voyageur)



LA DIRECTION
ET LE PERSONNEL
CHEZ :

**PAUL
CARDINAL**
PONTIAC-BUICK
LTEE

désirent souhaiter
à tous un

**JOYEUX
NOËL**



198 Montcalm - HULL
771-7436



Souhaits
de la saison
de la part
de la direction
et du personnel:

A. BROSSARD
G. FABER
R. GRANGER
J. HUNEAULT
G. HUPPE
B. LAPORTUNE
W. LAHAM
J.-C. LEBLANC
A. LAUZON
A. LESCORT
M. PAYANT
B. PLOUFFE
P. RENAUD
R. RINGROSE
U. ST-JEAN
G. WATTERS

Bélisle

AUTOMOBILES
LTD.

444,
CH. MONTREAL

749-5941
745-8333



Hommages de la
saison des Fêtes

A l'aube de Noël,
puisse la franche
camaraderie être le
mot d'ordre dans
tous les foyers,
afin d'alléger les
cœurs et d'égayer
la vie de tous.

**Noël
Joyeux**

**MYERS
MOTORS**

ELGIN et CATHERINE

Chevrolet — Oldsmobile
Cadillac

"Le concessionnaire
du centre-ville"
233-5655 - 233-8411



A tous nos clients
et amis
Joyeux Noël



1850
BANK
(pres
Waikley)

733-6931

"Votre
concession-
naire Ford
progressif"



A tous nos
clients et amis
nous offrons
nos
meilleurs vœux
pour un très

**Joyeux
Noël**

LA DIRECTION ET
LE PERSONNEL DE
CYRVILLE

CHRYSLER — DODGE
LIMITEE

900, boul. St Laurent
angle ch. McArthur

745-7051



A TOUS NOS
CLIENTS et AMIS

Un
Joyeux Noël

et

une

nouvelle Année

prospère

**JIM TUBMAN
PONTIAC**

1770, rue BANK

733-4050



C'est le moment de
souhaiter un Joyeux
Noël à tous nos clients
et amis.

Long Island Motors

Triumph, Rover, Lotus
Austin, MG, Jaguar

1142, chemin Richmond
729-6169



**JOYEUX
NOËL
MANOTICK
MOTORS**
MANOTICK, ONT.

A tous nos amis et clients
nous désirons souhaiter un

Joyeux Noël
et une
Bonne Année

BEAUDRY CONSTRUCTION LTEE

3 Picardie, Touraine 771-6694 — 771-7731

UN JOYEUX NOEL

et

UNE BONNE et HEUREUSE
NOUVELLE ANNEE
à nos clients et amis

"Service complet de peinture, débossage et radiateurs"

CARSON'S BODY REPAIRS LTD.

Redressement de châssis d'autos et camions lourds.
Alignement de pont avant

320 McRae (près de Scott) 728-1921



GRATTON & D'Aoust ELECTRIQUE

LTEE

ENTREPRENEURS ELECTRICIENS

867 Somerset-Ouest 232-6676

A NOS AMIS ET CLIENTS
JOYEUX NOËL
DEVINE'S TRANSFER & STORAGE Ltd.

"Da le service est notre spécialité"

Nous nous spécialisons en:
DEMEMAGEMENT LOCAL — DEMENAGEMENT
DE BUREAUX — DEMENAGEMENT INTER-
URBAIN DANS LA PROVINCE DE QUEBEC
PIANOS — CONGELATEURS — COFFRES-FORTS
ENTREPOSAGE DE MARCHANDISE
ENTREPOT A L'EPREUVE DES INCENDIES
CHARGEMENTS ENTIEREMENT ASSURES

Bureau à Hull: 62 FONTAINE - 776-1157
60, rue Armstrong — 729-1408

A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS,
NOUS SOUHAITONS UN

Joyeux Noël
OTTAWA VALLEY MOVERS LTD.
ONTARIO — QUEBEC

"Nous deménageons de la bonne manière"

- Nous nous spécialisons dans le déménagement de bureaux et d'articles de ménage
- Emmagasiner breveté
- Les camions sont équipés de téléphones mobiles

"COMMUNICATIONS INTERNATIONALES"
Cat. P.C.V. Entièrement assuré.

928, ave Gladstone, Ottawa 232-5359
Filiat. Templeton, Que. 663-2641

Un très
Joyeux Noël
et
une Bonne et
Heureuse Année
à notre clientèle
et à nos amis

Alex Jewellers
ALEX WATT, prop.
825 Bank 235-5212

A tous nos amis
et clients
nous souhaitons un

JOYEUX NOEL
et
une **BONNE** et
HEUREUSE ANNEE

**BEAUPRE
AUTOMOTIVE
SERVICE LTD.**

577, rue Gladstone
232-9684

Ferme à Noël, ouvert
le Jour de l'An

Meilleurs vœux de

Gus et John
POSTES D'ESSENCE
SHELL

**JOYEUX NOEL
BONNE et
HEUREUSE ANNEE**

3 EMPLACEMENTS
24, ch. Richmond
et Picadilly
728-5324

1231, angle Wellington
et Huron
728-0026

1330, angle Carling
et Archibald
729-6733

"PAIX SUR TERRE"
A tous

**Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année**

PET & HOBBY CENTRE
M. Henry Slegtenhorst, prop.

Assortiment complet de poissons tropicaux, aquariums,
serins, articles pour animaux choyés
287, rue Bank (près Somerset) 236-1882

"Paix sur la terre aux
hommes de
Bonne
Volonté"

Puisse l'esprit de paix de Noël se répandre
sur toute la terre. Nous exprimons nos meilleurs
vœux à vous, nos clients, et nous sommes
reconnaisants de votre gratitude et
votre encouragement continu.

LITURGICA

Arcade des boutiques
Centre commercial St-Laurent 745-1537



Les cours
commencent
le 5 janvier
85, rue O'Connor

Inscrivez-vous
aujourd'hui
233-1127

**JOYEUX NOEL
BONNE ET
HEUREUSE ANNEE**
RALPH'S
Used Furniture Ltd.
77, rue Clarence
234-6737

Joyeux Noël
à tous nos clients
et amis.

**Poste de service
Richelieu BP**

JACQUES ROCHON, prop.
angle Richelieu et
Laramée
771-3718

Un Joyeux
Noël

A TOUS NOS
CLIENTS ET
AMIS

**GARAGE
ZOEL FOURNIER**

9 BOOTH, HULL
777-8841



**Joyeux Noël
Bonne Année**

BYSHE ROE

& Co.

Le centre des articles sport
depuis 1895.
Attraits complets de sport
233 Bank 232-2464

Meilleurs Voeux de Noël

A NOTRE DISTINGUEE CLIENTELE
A NOS NOMBREUX AMIS

Joyeux Noël

LA DIRECTION et LE PERSONNEL

JACQUOT MOTORS LTD.

298, ch. Richmond

725-2051



A tous nos clients et amis
VOEUX DE LA SAISON

de la

DIRECTION et DU PERSONNEL

TEPERMAN AND SONS LTD.

1097, ch. OGILVIE — 745-1513

À tous nos amis
et nombreux clients
nous souhaitons un

Joyeux Noël

et une nouvelle année des plus
prospères et heureuses ainsi

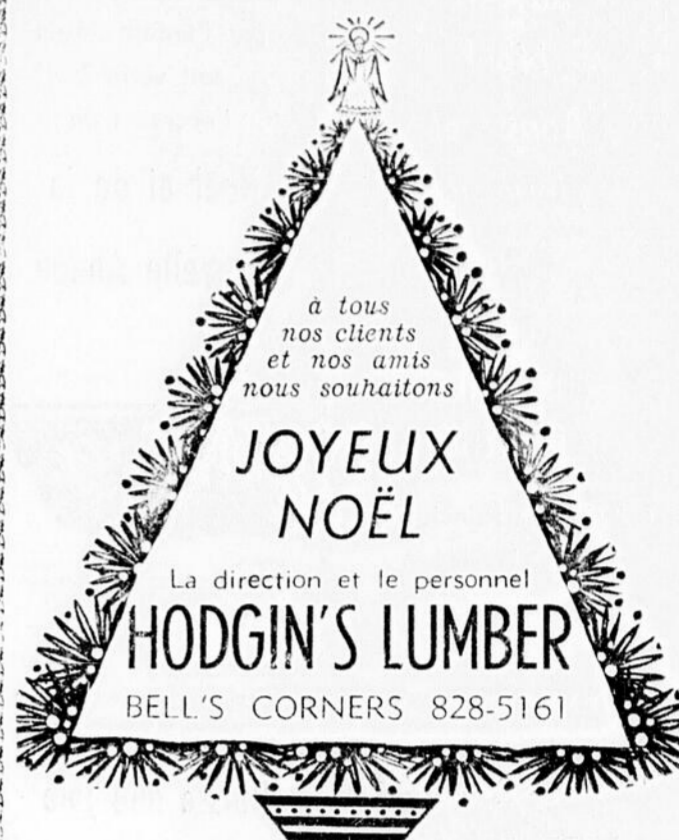
"Qu'une maison à ceux
qui n'en ont pas"

**Desnoyers
Construction**
LTEE.



414, boul. Maloney ouest
Gatineau

663-8384 — 663-7911



A TOUS NOS NOMBREUX CLIENTS
ET AMIS, NOUS SOUHAITONS

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

MAISONS

BONANZA
29 BOUL. RIEL
Pte. Gatineau
HOMES
771-4600
771-3056

Un joyeux,
joyeux Noël

A NOTRE
DISTINGUEE
CLIENTELE

Une bonne,
heureuse
et prospère
nouvelle
Année

**THE HOUSE
OF PETS**

Foyer du
"salon de beauté canine"

Gamme complète
d'accessoires
J. GERVAIS, prop.
173, rue Bank
233-1313

MEILLEURS
VOEUX



A nos nombreux
clients et amis...

LA DIRECTION et
LE PERSONNEL DE

**DIAMOND
TAXI**

Service de
24 heures

235-1821

LA DIRECTON ET LE PERSONNEL
DE

TITLEY
LIMITED

512, rue Rideau, Ottawa 237-3131
255, ch. Montréal, Vanier 745-6801
1064, rue Wellington, Ottawa 725-1186

Clients et amis, veuillez accepter
nos meilleurs voeux pour un
Joyeux Noël et
Une Bonne et Heureuse Année

Du Barry



Construction et Matériaux Ltée.
Roger LACHAPELLE, président
Le spécialiste des maisons conçues selon
vos goûts et exigences.

IMMEUBLES

ROQUEFORT

REALTY

JACQUES TOMARO COURTIER

37 rue SMITH, POINTE-GATINEAU TÉL. 776-6428

Poga INC.

200, rue de la Savanne,
Pointe-Gatineau
776-1561

La direction et le personnel
de POGA Inc.
profitent de l'occasion
pour offrir leurs voeux à tous
leurs nombreux clients et amis

DESSUREAULT
& FRERES LIMITEE
COURTIERS EN IMMEUBLES

SERVICES IMMOBILIERS
COMPLETS
• VENTE • LOCATION
• ESTIMATIONS

JOYEUX NOËL

FER ORNEMENTAL

Préfabriqué ou sur demande. Prix
modiques. Aussi soudurés de tous
genres.

Comel
Ltee

BONNE-HEUREUSE

pointco inc.

MAISONS FAMILIALES
A PRIX MODIQUES

Grande variété de modèles.

ET PROSPÈRE

MAISONS EXCLUSIVES

Choix de modèles —
choix de terrains —
haute qualité de
construction.

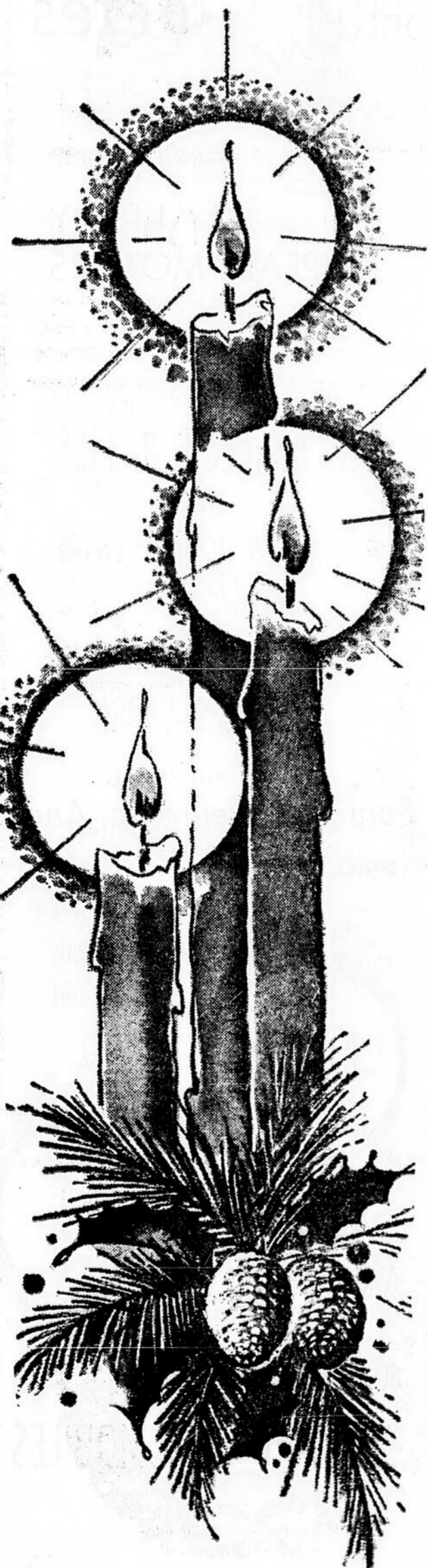
MAISON
DE DISTINCTION

Armand Labelle

NOUVELLE ANNÉE

Batimat INC.

MATERIAUX
DE CONSTRUCTION
DE TOUS GENRES



JOYEUX NOËL

Joyeux
Noël
Bonne et
Heureuse
Année

SALONS FUNERAIRES CADIEUX

322, rue Principale,
BUCKINGHAM
819-986-3834

Que la Paix promise
par l'Enfant Jésus
soit votre à
l'occasion de
Noël et de la
Nouvelle Année



"Paix sur la terre..."
MEILLEURS VOEUX
POUR NOEL ET LA
NOUVELLE ANNEE

DESMARIS & ROBITAILLE Ltée
LIVRES ET DISQUES D'ENFANTS

180 Rideau 233-1175

Que ce grand jour de NOEL
soit pour tous et chacun
une source de joies et de
bonheur parfait!

J.-CHARLES JACQUES
CIE LTEE
Assurance générale

58, rue Lois, Hull 777-3868
Georges Sauriol, C.D.A.A.

UN
JOYEUX NOEL
et
UNE BONNE ET
HEUREUSE ANNEE

A
TOUS NOS
CLIENTS ET AMIS

Ken H. Young
Assurance générale

1174, rue Wellington
728-8150
728-8230

Nous souhaitons que
la belle fête de Noël
soit pour tous nos
clients et amis, la
source d'un bonheur
qui se perpétuera
toute l'année nouvelle

**R. Stewart & Sons
(1960) Ltd.**
Maison fondée depuis plus
de 67 ans
Assurances de tous genres

59, rue Queen
232-5753

Nous souhaitons
que le
Père Noël
vous comble de bonheur
à l'occasion de
Noël
et de l'année 1970

**CAPITAL & DOMINION RADIATOR
CO. LTD.**

410 Gladstone 232-2237
(angle Bank et Kent)

BONHEUR - SANTE
pour NOEL
ET DURANT
L'ANNEE
NOUVELLE

VOTRE MARCHAND

PAINT-O-RAMA

24, rue YORK, Ottawa 236-7969

Puisse une joie
profonde régner
sur terre grâce
à une paix stable
et à la bonne
volonté
des hommes.

NOËL

SALONS FUNERAIRES BEAUCHAMP

171, rue St-Laurent, HULL
44, boul. Gréber, PTE-GATINEAU

A TOUS
NOS CLIENTS ET AMIS

un très

JOYEUX NOËL

**BONNE et HEUREUSE
ANNÉE**

J.-P. MORIN (ouest) LTEE

HULL et OTTAWA
C.P. 7098, OTTAWA 7

MEILLEURS VOEUX

Souhaitons que le Père Noël se montre
plus généreux que d'habitude envers vous
et que la Noël soit un temps de réjouissances!

LA DIRECTION et LE PERSONNEL DE

M. ZAGERMAN & Co. Ltd.
(LA MAISON DU SERVICE)

100, ch. Bayview, OTTAWA 729-5111

**Voeux
des
Fêtes**

Que votre Noël soit un moment
de joie familiale et de plaisir.
Nous vous offrons nos meilleurs
voeux et nous espérons que les
jours s'écouleront aussi gaiement
que la lumière de la chandelle
de Noël!

Le personnel et la direction

NEPEAN MOTORS

70, ch. de RICHMOND 725-1057

Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse
Année

"Que la Paix promise par
Jésus naissant couvre la
terre en l'an nouveau."

Salons funéraires Ethier
Ltée
MANIWAKI, Qué.
Succursale à GRACEFIELD, Qué.

A l'occasion de

**NOEL et la
NOUVELLE ANNEE**

acceptez nos voeux les plus sincères...

RACINE, ROBERT & GAUTHIER Enr.
Directeurs de funérailles — 5 établissements

OTTAWA
259 St. Patrick 7, rue Fairmont 260 Besserer

HULL EASTVIEW
101 Notre-Dame 300 Olmstead
237-3680

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse
Année

PYROFAX GAS LTD.
134, route 15, OTTAWA 6, Ont. 828-9137

La direction et le personnel de

**J. BAILLOT & FILS
LTEE**

près du pont Interprovincial
777-5261

souhaitent à tous leurs clients

Joyeux Noël
et
Bonne et Heureuse Année

Que les bénédictions
du Christ naissant
reposent sur tous et
que son amour vous
auréole
l'année durant

LIONEL EMOND & FILS INC.

Siège social
271, boul. St-Joseph, Hull
777-1619

Rue Centre, Aylmer
684-6255

25, boul. Gréber, Pte-Gatineau
777-2244

Que la paix et le bonheur
soient vôtres à l'occasion
de Noël et de la Nouvelle Année

**SALONS FUNERAIRES
McCONNERY**

Maniwaki, P.Q. 819-449-2626

A tous nos
clients et amis
nous souhaitons
un très

Joyeux Noël
et une
Bonne Année

de la direction et le personnel

RIDEAU TRUST CO.

140, rue Rideau 237-5910

A tous nos
clients
et amis

**JOYEUX
NOEL**

André Bédard
et
son personnel

**BEDARD AUTOMOBILES
LTEE**

Votre unique concessionnaire Renault pour
Ottawa-Hull

424, ch. RICHMOND 725-2061

Voeux sincères
de
Joyeux Noël
et de
Bonne
et Heureuse
Année

"QUE L'ESPRIT DES FETES
ENRICHISSE VOTRE VIE"

**MAISON FUNERAIRE
A. GAUVREAU**
Ste-Cécile-de-Masham, Qué.

Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse Année

Puisse l'an nouveau voir se
réaliser le souhait céleste

"Paix sur la terre aux hommes
de bonne volonté"

**SALONS FUNERAIRES
NOEL LTEE**

416, rue McGill — 1067, rue Lansdowne
Hawkesbury, Ont.

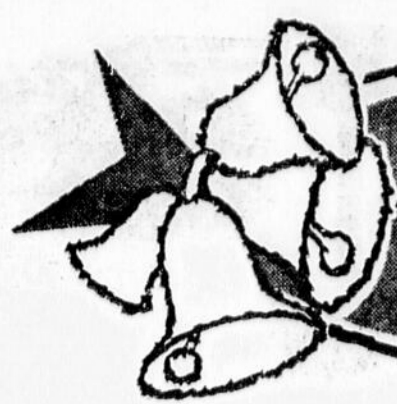
A tous nos clients
et amis, nous
offrons nos voeux
d'un très

Joyeux Noël
et d'une

Bonne et Prospère Année

SHIPMAN REAL ESTATE

"7 bureaux pour mieux vous servir"



Meilleurs Voeux de Noël

UN JOYEUX NOEL
UNE BONNE et HEUREUSE ANNEE
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Venez célébrer les Fêtes avec nous.

Restaurant BEL AIR

Les meilleurs fruits de mer en ville!

123, rue Queen 233-7575

A NOTRE DISTINGUEE CLIENTELE

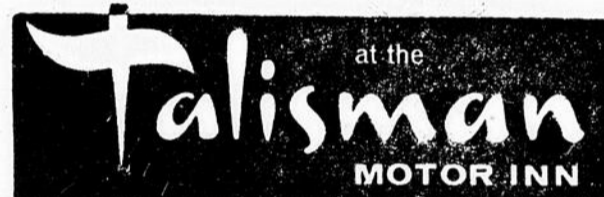
Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année



Que Noël soit une occasion spéciale pour toute la famille en dégustant un festin au

Talisman

MENU SPECIAL POUR ENFANTS
POUR RESERVATIONS COMPOSEZ 722-7601



AVENUE CARLING, PRES WESTGATE

Que les cloches de Noël sonnent un bonheur vrai dans chaque maison
Que les carillons de l'An nouveau résonnent de promesses dorées pour plus d'une saison.

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année

Nous nous spécialisons dans les mets chinois et canadiens
• FACILITES POUR BANQUETS
• LICENCE PAR LA LCBO
Commandes pour emporter 728-6465 — 728-5427

FERME LE JOUR DE NOEL!
OUVERT LE JOUR DE L'AN!

LUCKY KEY

1222 CARLING AVENUE
OTTAWA CANADA

A TOUS NOS CLIENTS et AMIS

Joyeux Noël

DAVIS CAMERALAND
130 Sparks (Hardy Arcade)
232-0808

A tous nos clients et amis
Joyeux Noël et une

Bonne et Heureuse Année
LASALLE SMOKE SHOP
359, rue RIDEAU
235-0068

Joyeux Noël

et Bonne et Heureuse Année

à tous nos amis et clients
Fermé le 26 déc.

Hobbyland Ltd.

93, rue O'Connor
234-7274

Des souhaits bien nombreux pour les Fêtes, avec santé, prospérité, bonheur en tête

de la part de **Tom Lachapelle**

au **WINDSOR SMOKE SHOP**
angle Rideau et Dalhousie
233-0337

Assortiment complet de cadeaux pour toutes les occasions
— Revues allemandes —
— Cigarettes françaises —

A TOUS NOS AMIS et CLIENTS

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année

La gérance et le personnel

L'HOTEL RITZ

(Bank et Somerset)
233-7762



Pour vous et les vôtres
que Noël et la Nouvelle Année
soient un gage de succès et de joie
C'est là notre souhait

HOTEL LASALLE

(OTTAWA LTEE)

245, rue Dalhousie 233-9326

A NOTRE CLIENTELE ET A NOS AMIS

Nos vœux les plus sincères
d'un Joyeux Noël
Une Bonne et Heureuse Année

La direction et le personnel

NORMANDIE MOTOR

RESTAURANT HOTEL GAS BAR

SALLE DE QUILLES — SALLE DE RECEPTIONS

M. et Mme JEAN GAUTHIER, prop.

Route Transcanadienne, Orléans 824-1350

A tous nos clients et amis nous souhaitons

Joyeux Noël CANTON INN

OUVERT LA VEILLE ET LE LENDEMAIN DE NOEL — FERME A NOEL.

205, rue ALBERT 233-8419

Bruce MacDonald souhaite à tous un JOYEUX NOEL

Nos portes seront ouvertes pour vous servir le REPAS DE NOEL à notre

BRUCE MACDONALD MOTOR HOTEL

1400, avenue Carling 729-4331
LICENCE COMPLETE L.C.B.O.

DUVERNAY MOTOR HOTEL

pour le meilleur des repas

DEGUSTEZ UN

FESTIN TRADITIONNEL DE NOEL
Excellente cuisine — Breuvages préférés

207, rue Principale — HULL — Réservations 771-8351

BRUCE MACDONALD MOTOR LODGE

Restaurant à Bell's Corners

FERME LE 25 DECEMBRE

Nos vœux les plus sincères de fêtes heureuses vous accompagnent!

VOUS AUREZ DU PLAISIR CHEZ NOUS...
SPECTACLE TOUS LES SOIRS
LE SAMEDI APRES-MIDI, MATINEE à 2h
GO-GO GIRLS

PLAZA HOTEL LOUNGE

223, rue SPARKS 232-5165

A TOUS NOS CLIENTS et AMIS

Un

Joyeux Noël

PHARMACIE BOUCHER

139 Hotel-de-Ville, Hull
771-7477



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

MAURICE BRIGHT

Tailleur civil et militaire

382 ELGIN — 232-5922

Mesdemoiselles G. et E. Little et Mesdames Julie Gervais et Charlotte Stevens souhaitent à leur distinguée clientèle

UN

Joyeux Noël

et UNE

Bonne et Heureuse Année

LITTLE CORSET SALON

"Spécialiste du service personnel"

285, ouest Laurier

232-7480

A tous nos clients et amis



Nous souhaitons un

Joyeux Noël

et une

MAISON UNIVERSELLE ALCAN

Queenswood Heights, Orléans

824-4461

A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS

JOYEUX NOEL

et

UNE

BONNE HEUREUSE ANNEE

MUTUAL PRESS Ltd.

230 Laurier-Ouest
236-0877

Joyeux Noël

à tous nos clients et amis

Pharmacie Lafond

Claude GOUGEON, prop.

43, rue Principale, HULL
777-4788

NOS VOEUX SINCERES DE

Joyeux Noël

et

Bonne et Heureuse Année



PHARMACIE THROOP

722-4277

CENTRE D'EMPLETTES WESTGATE

A NOS CLIENTS ET AMIS

Joyeux Noël!

N. A. BORDELEAU & FILS

LTEE

"Le foyer du remboursement de qualité"

AU SERVICE DE LA POPULATION OUTAOUAISE DEPUIS 1900

857, rue Bank — 234-0516

A TOUS NOS CLIENTS et AMIS nous offrons nos meilleurs vœux pour un

Joyeux Noël

et une

Bonne Heureuse Année



J.-R. SEGUIN & FILS LTEE

Entrepreneurs en plomberie — chauffage — ventilation

114, ch. Marier, VANIER

745-1508

La famille Kardish souhaite à ses clients et amis Joyeux Noël

et une

Bonne Heureuse Année



Rideau Bakery

384, rue Rideau

234-1019

New LI-HO Restaurant

56 FORTIER, HULL 771-2491 - 777-0156

JOYEUX NOËL

A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS

FERME A NOEL — OUVERT AU JOUR DE L'AN

Afin de s'assurer leur congé des Fêtes

Les sénateurs et représentants cèdent devant les menaces du président

Par MARC HUTTEN

WASHINGTON (AFP) — Après des semaines d'atermoiements et de querelles entre le Congrès et la Maison Blanche sur une série de projets de lois de finances dont le président Nixon avait exigé l'adoption avant la fin de la présente session parlementaire, le chef de l'exécutif et les législateurs des deux Chambres ont décidé, en extrême, de faire la paix.

Pressés de se mettre en vacances et de ne plus être dérangés jusqu'au 19 janvier prochain, sénateurs et représentants des deux partis ont balayé d'un commun accord, lundi et mardi, les divers obstacles qui avaient fait brandir à M. Nixon la menace d'un veto en session extraordinaire dès le lendemain de Noël et l'épouvantail d'un veto dans le cas où certains de ces projets de loi seraient par trop mutiles.

Mardi, en début d'après-midi, à quelques heures de l'ajournement des deux chambres et tandis que l'hypothèse d'un veto présidentiel quelconque s'estompe, le chef de l'exécutif a fait savoir qu'il ne rappellera pas le Congrès, puis il est allé au Capitole déjeuner en privé avec les leaders parlementaires des deux partis.

Un évident climat de conciliation est descendu ainsi, à la faveur de Noël sur la capitale des Etats-Unis, que M. Nixon quittera dès le 26 décembre pour aller se reposer, jusqu'au 5 janvier au moins, dans sa résidence californienne de San Clemente. Vendredi prochain a été décrété jour férié pour tous les fonctionnaires, qui bénéficieront ainsi d'un "pont" entre Noël et le week-end suivant.

Plan de Philadelphie

La cause principale de cette atmosphère d'euphorie générale a été l'adoption par le Congrès, lundi soir, de deux mesures-clés. La réforme fiscale, sur laquelle le Parlement a fait suffisamment de concessions, en échange de concessions de la part de la Maison Blanche, pour que l'on puisse estimer que le texte adopté permet à présent une "rencontre à mi-chemin", et un supplément de crédits de l'ordre de 827 millions pour la poursuite de divers programmes fédéraux dont le plan dit de Philadelphie, qui préconise l'embauche accélérée de Noirs dans

le secteur de la construction intéressant les Travaux publics.

Mardi matin la Maison Blanche a publié un communiqué dans lequel M. Nixon se félicite chaleureusement du sens des responsabilités manifesté par le Congrès à ce propos.

La bataille pour le plan de Philadelphie qui a fait rage au cours de ces jours derniers, avait été marquée pourtant par une impressionnante série de prises de position cassantes de la part du président et de son ministre du Travail, M. George Shultz, qui avaient accusé le Congrès de faire obstacle à l'intégration raciale.

Le choix de ce cheval de bataille obéissait évidemment au désir de l'administration de faire bien haut la preuve de sa bonne foi vis-à-vis de la population de couleur. Paradoxalement, le plan de Philadelphie, que défendait M. Nixon, était combattu par les syndicats, qui avaient rallié à leur cause, au Parlement, les ultra-conservateurs des deux bords et, notamment, les démocrates sudistes, ainsi que le contrôleur général des finances, pour qui l'obligation que comportait ce plan d'embaucher sur chaque chantier jusqu'à 20 pour cent d'ouvriers noirs était contraire à la constitution du fait qu'elle instituait un système de quotas à caractère racial.

Réforme fiscale

La bataille parlementaire la plus importante, cependant, avait porté sur la profonde réforme fiscale proposée par M. Nixon et adoptée finalement avec quelques amendements auxquels la Maison Blanche paraît décidée à se résigner.

La nouvelle législation fiscale allégera progressivement les impôts sur le revenu de 9,1 milliards d'ici à 1973, mais elle créera 86,5 milliards de recettes nouvelles dès l'année prochaine. Les principales mesures en faveur des contribuables américains sont l'augmentation de 15 pour cent des prestations de la sécurité sociale et le relèvement de l'abattement pour le calcul de l'impôt sur le revenu de 500 à 750 par personne. La version sénatoriale de cette réforme aurait allégé les impôts de 811 milliards et créé seulement 85 milliards de recettes nouvelles. Au moment où les deux chambres du 91^e Congrès des Etats-Unis mettaient fin aux

travaux de leur première session, le sénateur Mike Mansfield leader de la majorité démocrate au Sénat, signalait que les deux projets de loi qui seront débattus dès la rentrée sont le programme de lutte contre la délinquance et celui de l'aide à l'étranger.

Ce dernier programme fait

actuellement l'objet d'un conflit entre le Sénat et la Chambre des représentants, non pas sur le montant maximum de l'aide, fixé d'un commun accord à \$1,8 milliards, mais sur l'une de ses rubriques, celle qui comporte la fourniture d'une cinquantaine d'avions à réaction ultra-modernes à la Chine nationaliste.

Selon le secrétaire d'Etat William Rogers

Nixon peut être "fier" de la façon qu'il dirige la politique étrangère

WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire d'Etat, M. William Rogers, a déclaré mardi au cours de sa conférence de presse de fin d'année que le président Nixon pouvait être "fier" de la façon dont il a dirigé la politique

étrangère des Etats-Unis depuis 11 mois qu'il est au pouvoir.

Le chef de la diplomatie américaine a profité de ce dernier rendez-vous avec les journalistes en 1969 pour dresser le bilan de cette politique. Tout d'abord, il s'est félicité de constater le degré de sympathie et de compréhension enregistré à l'étranger depuis l'application au Vietnam du plan Nixon.

Le climat, a-t-il dit, s'est considérablement amélioré. M. Rogers a également mis l'accent sur la solidarité accrue au sein de l'OTAN et il s'est félicité de l'amélioration très significative des relations entre les Etats-Unis et la France ainsi que de l'excellence des rapports américains-allemands. La situation en Europe, a dit M. Rogers, est favorable.

En Asie, le chef de la diplomatie américaine a constaté avec satisfaction que l'administration Nixon, conformément à la doctrine de Guam, a entrepris de réduire ses effectifs militaires au Vietnam ainsi qu'en Thaïlande sans contrevenir aux obligations découlant du traité de l'OTASE.

Okinawa — Après avoir félicité le gouvernement indonésien du redressement qu'il a su effectuer dans tous les domaines, M. Rogers a souligné l'importance qu'il attache au retour d'Okinawa à la souveraineté japonaise.

Cet accord, a-t-il dit, revêt une signification historique. Il s'avère avantageux pour les Etats-Unis et leur permettra à long terme d'améliorer leurs re-

lations avec les nations de cette région du monde.

Le secrétaire d'Etat a constaté qu'au cours de l'année écoulée les Etats-Unis ont ratifié le traité de non-prolifération nucléaire; ils ont ouvert des négociations avec l'Union soviétique sur une limitation des armements nucléaires; ils ont discuté avec l'URSS des fonds marins; ils ont pris certaines mesures pour faciliter la reprise du dialogue avec la Chine populaire; ils ont lancé une nouvelle politique de coopération avec l'Amérique latine qui a été bien accueillie.

Enfin, en Afrique où M. Rogers doit se rendre au mois de février, le gouvernement Nixon a suivi une politique de sagesse au Nigéria et ses initiatives diverses ont été bien reçues par les parties en cause.

Noël tendu en Israël

JERUSALEM (AFP) — Israël se prépare à célébrer avec éclat les fêtes de ce 36 Noël après la guerre des 6-jours de juin 1967.

Au moment où la situation militaire est plus tendue que jamais aux frontières, l'atmosphère est aux festivités dans la vieille ville à Jérusalem, ainsi qu'à Bethléem et Nazareth, où

les pèlerins éprouvent quelque difficulté à se loger dans les hôtels déjà bondés.

A Bethléem, où les consignes de sécurité édictées par les autorités israéliennes restent plus que jamais en vigueur, la grande place en face de l'église de la Nativité, où sera célébrée la

messe de minuit, est illuminée et décorée à profusion.

A Jérusalem, on prépare la procession traditionnelle jusqu'à Bethléem, éloignée d'environ six milles.

A Nazareth enfin, les principales rues sont également illuminées et décorées.

DONNEZ DE VOTRE SANG LE VENDREDI 26 DECEMBRE

CONTRIBUEZ PAR VOTRE SANG A SAUVER UNE VIE DURANT LE CONGE DES FETES!

1,200 DONNEURS RECLAMES

Venez en tout temps

Sous les auspices de la Croix-Rouge et la Jeune Chambre de commerce d'Ottawa.

Centre R.A.

2451, prom. Riverside

10.30 a.m. 8.30 p.m.

EN VILLE C'EST

CAPLAN
RUE RIDEAU

HOMMAGES DU

CHATEAU LAURIER

Perc Major

232-6411

HOMMAGES DU

CONNAUGHT PARK JOCKEY CLUB

LUCERNE, Qué.

R. L. CRAIN LIMITED

Chemin de Richmond 722-3411

DESMARAIS & ROBITAILLE, LTEE
180, rue Rideau, Ottawa 233-1175

THE E. B. EDDY COMPANY

PAPETIERS
OTTAWA-HULL

FLORENCE PAPER & CO. LTD.

2475 ch. Sheffield, Ottawa 15 745-9437

L'ASSOCIATION DES DEPOSITAIRES
D'AUTOMOBILES D'OTTAWA INC.

Hommages

JOHN HENEY & SON LIMITED

1950, rue Scott, OTTAWA 733-5700

HOMMAGES DES

MARCHES D'ALIMENTS IGA

Il y en a un dans votre localité.

KELLY-LEDUC LIMITEE

"La 'Quincaillerie' la plus complète

67, rue Wellington, HULL 777-1641

MECHRON ENGINEERING
PRODUCTS LTD.

2437, rue Kaladar 733-3855

MAISON FUNERAIRE

RACINE-ROBERT & GAUTHIER

237-3680

REGENT VENDING MACHINE LTD.

880, rue Wellington 233-8487

COMPAGNIE TRUST ROYAL

76, rue Metcalfe 237-4410

Transport gratuit

Transport fourni par le Club R.E.A.C.T. et l'entreprise de taxi "Red Line"

Téléphonez au 232-7131

le lendemain de Noël!

Garderie d'enfants

Des gardiennes expérimentées, bandes dessinées du poste CJOH, Uncle Willy et Cousin Floyd (2 à 3 p.m.)



FREIMAN

• WESTGATE • CENTRE-VILLE • ST-LAURENT



LA MAISON FREIMAN
OFFRE SES VOEUX
LES PLUS SINCERES
POUR DE JOYEUSES FETES

LES MAGASINS FREIMAN

fermeront à 6 heures p.m. aujourd'hui
et seront fermés jeudi et vendredi
les 25 et 26 décembre.

Magasinez chez FREIMAN

Samedi 27 décembre
de 9.30 a.m. à 6.00 p.m.

Programmes divertissants

1 à 5 p.m.

par les meilleurs artistes
amateurs d'Ottawa

Rafraîchissements

COKE

BISCUITS ET

GATEAUX DE NOEL